

K

Ka f, Kaare, Käe-sche Karre (s.a.u. Kaare-); *onge de Ka komme / jeroene* übertr. unter die Räder kommen, versumpfen; »völl« *laant me op en Ka* abschlägige Antwort, wenn einer »viel« haben will.

Die Ka, die me jelaane hät, moß me träcke.

Äisch-, Döi-, Hongs-, Mejß-, Möll-, Oeße-, Päçds-, Rabbels-, Sack-, Schlaach-, Schörres-, Schub-, Sprööz-, Stüe-Ka, Jemöskäe-sche

Kaaf m Haferspreu, allgemein Getreidespreu, Häcksel, Füllung für den Kaafsack (mhd. kaf, niederl. kaf = Spreu); *Kaaf streue* Brauch am 1. Mai: einem wenig beliebten Mädchen streuen die Burschen Häcksel vor die Haustür (veraltet).

Kaaf Alaaf! Schlacht- und Jubelruf der Dürwisser Karnevalisten, i.S.v.: Es lebe Dürwiss!

En ahl Möisch (Sperling) *fenk me net met Kaaf* da muss man sich schon geschickter anstellen.

En ahl Möisch fenk me net met Kaaf

Kaafsack m, -säck 1. Bettsack, mit Spreu gefüllt (RhWB).

2. persönl. Neckname für die Einwohner von Dürwiss (RhWB) (s.a. Dürwiß); *Dürwisser Kaafsäck*.

kaakele gackern (s.a. kq̄kele).

kaal s. kalt

Kaarebängel m, -e persönl. Packknecht, robuster, grobschlächtiger Kerl; nur im Vergleich gebräuchlich: *frääsch sen / flooche* (fluchen) *wie ene Kaarebängel*; *Honge(r) han wie ene Kaarebängel*.

Kaareboom m, -bööm Längsbalken der Karre, Deichsel.

Kaarepäçd n, Sg u. Pl Karrengaul.

Kaare-Rad n, -Räç 1. Karrenrad, Wagenrad; *doll wie e Kaare-Rad*; *ene Kieß* (Käse) *su jruçß wie e Kaare-Rad*; *Oore* (Augen) *su jruçß wie Kaare-Räç*.

2. übertr. scherzh. flacher Strohhut (s.a. Krees-Sääsch)

Kaarespur f, -e Wagenspur, Karrenspur; einer mit einem Gerstenkorn am Auge *hät en en Kaarespur jepiß*.

Kaarestipp m, -e Stützholz der Schlagkarre.

Kaaß f, -e 1. Kasse (s.a. Kass).

2. Schaukasten; *Jlasere Kaaß* Glasvitrine.

Kaat f, -e, Käetsche Karte, Spielkarte (s.a. Läu); *Kaate spelle; Kaat jävve* die Spielkarten austeilern, *wer jät Kaat?*; *schläete Kaate han* übertr. im Nachteil sein, *de Kaat nõq-halde* beim Kartenspielen sich die bereits gespielten Stiche merken; *ene de Kaat verrõone* übertr. jemandes Plan oder Absicht vorzeitig verraten; *de Kaat opschlare* aus den Karten wahrsagen (s. Kaateschläjesche).

Fah-, Frej-, Poß-, Spellkaat; Bejleeds-, Fließkäetsche

kaate, jekaate karten, Karten spielen.

nõq-, opkaate, afjekaate

Kaatebruej m, -bruej regelmäßiger (Mit-)Kartenspieler, Kartenbruder.

Kaatehuus n, -hüuse, -hüßje Kartenhaus; *enfalle / zesaamefalle wie e Kaatehuus*.

Kaateschläjesche f, -re Kartenlegerin, Kartenschlägerin, Wahrsagerin.

Kaate-Spell n Kartenspiel; *hätte e Kaate-Spell dõbej?*

Kaatsch f, -e Handpflug, Karst.

Kabänes / Kambänes m, -e 1. etwas Dickes, Prachtexemplar, Kaventsmann (s.a. Männes, Ömmes); *dat send ävve Kabänese van Kürbisse!*

2. Prachtskerl, kräftiger Mann, vierschrötiger Kerl; *ene Kabänes van ene Käll*.

Kabaß s. Kalbaß

Kabaus / Kapaus f, -e, Kabäusje / Kapäusje kleiner Raum, Verschlag (ndl. kabuis).

käbbele frotzeln, sich wegen Kleinigkeiten streiten (s.a. knäbbele); *sisch käbbele*.

Käbbelej f lustiger Streit, Frotzelei, heftiger Wortwechsel, Gezänk (s.a. Knäbbelej).

kabele auslösen (etwa durch Ziehen von ungleich langen Streichhölzern).

Kabelej f, Auslösung.

Kabelinejem m Karbolineum; imprägnierendes Anstreichmittel für Holz, z.B. der im Boden steckende Teil eines Holzpfostens.

Kabitt m das Karbid; mit Wasser reagiert es heftig unter Bildung von brennbarem Acetylen; *dä Kabitt*.

Kabitt jävve übertr. scherzh. sich sputen.

Kabittjaune(r) m, -e Titulierung (»Karbidgauner«).

Kabittlamp f, -e Karbidlampe; vor der Elektrifizierung als Raumbeleuchtung gebräuchlich; Frontbeleuchtung der ersten Fahrräder.

Kabizius m, -se, Kabizijsje scherzh. Kopf (lat. caput, capitis).

Kabottel s. Knabottel

Kabuff / Kapuff n, -e, Kabüffje / Kapüffje enger, düsterer Raum, Verschlag.

Kack m Kacke, Scheiße, menschlicher Kot (s.a. Schieß); *Kack am Stück han* Dreck am Stecken.

kacke scheißen (lat. cacare) (s.a. drieße, schieße); *me moß kicke, dat me am kacke blief* a) um regelmäßige Verdauung bemüht sein, b) übertr. Ansporn im Erwerbsleben.

kackjäel, kackjäele gelb (wie Kot), gelbbraun, ockerfarben.

Kackstevvel m, -e, -sche stinkender, ungepflegter Mensch, Schimpfwort (s.a. Stenkbihl, Stenkstevvel).

Kackstuhl m, -stöhl, -stöhlsche Kinderstuhl mit »Töpfchen«.

Kadangß f ängstlicher Respekt, Furcht, Wertschätzung (franz. cadence = Takt) (s.a. Kamasche, Scheß, Strang²); *Kadangß für ene han*.

Kadęsesęmes m, -e Katechismus, Religionslehrbuch; *dr Kadęsesęmes (uswändig) lihre*.

Käę f, -re, -sche Kern, Obstkern; *die Käę*.

»Promme wie de meng, Käęre wie menge Mann de seng!« so preist das Marktweib derb-zweideutig seine Waren an.

Met rische Häęre (Herren) / *met de jruębe Häęre eß net joot Kięsche* (Kirschen) *ässe, se spritze / wärpe ene met de Käęre*.

Kięsche-, Prommekäę

Käęk m, -e Aufschrei, gellender Schrei (s.a. Böęk); *ene Käęk aflosse* einen Schrei ausstoßen.

käęke schrill schreien, ausgelassen schreien, lachend schreien, weinend schreien (RhWB) (s.a. böęke, tüüte); *a käękes* schrill schreiend, *en käęke* *Stemm* schrille Stimme, *käęke wie ene Märķęf* (Eichelhäher).

Jekäęks

Käęl s. Käll

Käę-Seef f Kernseife.

Käęte(r) m, Sg u. Pl leidenschaftlicher Kartenspieler (s. a. u. Kaat, kaate); *hä eß ene jode Käęter*.

Käęvele Marienwallfahrtsort Kevelaer am Niederrhein, beliebt auch bei Eschweiler Pilgern; *nę Käęvele jonn* nach Kevelaer wallfahrten (auch wenn das per Bahn geschieht).

Käęvele-Bruęschaff f Kevelaer-Bruderschaft.

Käęvele-Fännsche n, -Fännschere bebildertes Papierfähnchen, das man Kindern von einer Kevelaer-Wallfahrt mitbringt; *brenęste misch och e Käęvele-Fännsche met ?*

Käęvele-Käęz f, -e Kerze, mitgebracht von der Kevelaer-Wallfahrt.

Käęvele-Prozeßjuun f, -e Kevelaer-Wallfahrt.

(s. dazu den Beitrag von T. Reicheneder: Die Eschweiler Kevelaerwallfahrt; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 24, S. 20-41).

Käëz f, -e, -je Kerze; *schnack wie en Käëz* kerzengerade, de Käëz usblöose; *jet met de Käëz belüete* (beleuchten) etwas genau ansehen, besehen, *du häb net de Käëz döbej jehalde* du hast es nicht selbst gesehen, deshalb rede lieber nicht darüber, *sisch a de Käëz* (gemeint ist hier die Totenkerze) *suffe* sich zu Tode trinken; *he brännt de Käëz!* übertr. scherzh. Hinweis i.S.v.: hier musst du suchen!; scherzh.: *döfür* (für diese Sache / dieses Vorkommnis) *wid en Käëz opjestallt*.

Halëve Mäëz (März) *spart em Kauch* (Koch) / *Buur de Käëz* von Mitte März an sind die Tage schon merklich länger.

Bruks-, Käëvele-, Kommeliuun-, Uusterkäëz

Käëzedoët m, -e Kerzendocht (s.a. Käëzeweek).

Käëzhalde(r) m, -e Kerzenleuchter, Kerzenhalter (s.a. Käëzelüeter).

käëzejrad kerzengerade.

Käëzekenk n Kind, das beim Leichenzug eine brennende Kerze trug (veraltet) (RhWB).

Käëzeleet n Kerzenlicht.

Käëzelüete(r) m, -e Kerzenleuchter (s.a. Käëzhalder).

Käëze-Scheng m Kerzenschein.

Käëzeschieße(r) m, Sg u. Pl persönl. scherzh. magerer Mensch.

Käëzestände(r) m, -re Kerzenständer.

Käëzestomp m, -stömp, -stömpsche Kerzenrest, Kerzenstummel.

Käëzewaaß m Kerzenwachs.

Käëzeweek f, -e, -sje Kerzendocht.

-käëzisch, -käëzije *en 40-käëzije Bië* 40-Watt-Birne.

Kaffee

Die flapsige Erklärung für das plötzliche sonderbaren Verhalten eines Mitmenschen:

»Däm ha-se jet en dr Kaffee jedönn!«

Kaffee m Kaffee (s.a. Bonnekaffee, Muckefuck, Spetzbonne); *e Köppsche Kaffee*; *dönne Kaffee*; *jode Kaffee* Bohnenkaffee (im Unterschied zu Muckefuck); in Mangelzeiten wurde *e Köppsche jode Kaffee* mit einer abgezählten Anzahl Kaffeebohnen in einer nahezu ehrfürchtigen Handlung zubereitet; *Kaffee drenke* frühstücken, eine Nachmittagsmahlzeit einnehmen, *om Kaffee ejjelaane sen*; *op dr Kaffee jönn* sich zum Nachmittagskaffee treffen, *dat eß angere Tee wie Kaffee* übertr. scherzh. das ist besser.

Kaffeebonn f, -e, -bönnsche 1. Kaffeebohne.

2. übertr. scherzh. Hasen-, Ziegenkot.

Kaffeejröll f, -e (irdener) Kaffeetopf.

Kaffeejronk m Kaffeersatz (s.a. Kaffeemud, Ooß², Prütt¹).

Kaffeemäel n gemahlener Kaffee, Kaffeemehl.

Kaffeemöhn f, -e Kaffeetante.

Kaffeemöll f, -e, -sche 1. Kaffeemühle; *räets grömm wie de Kaffeemöll* geht es zu, z.B. beim Austeilen der Spielkarten, bei der Spielreihenfolge; *su grömm jeet de Kaffeemöll* Hinweis i.S.v.: der linke Nebenmann ist an der Reihe beim Spielen.

2. das Hauptgebäude der Eschweiler Burg, das ebenso wie der Turmaufsatz einen quadratischen Grundriss hatte, wurde im Volksmund »de Kaffemöll« genannt; im Zuge der umfangreichen Krankenhausumbauten und –neubauten 1962 – 1967 wurden die alten Burggebäude (erbaut in den 40er Jahren des 19. Jahrhunderts) abgerissen.

(siehe dazu den Beitrag von S. Küpper: 150 Jahre St.-Antonius-Hospital Eschweiler; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 22, S.73-84).

Kaffeemööt f, -e 1. blecherne Kaffeeflasche.

2. persönl. Kaffeetante.

Kaffeemudd m Kaffeersatz (s.a. Kaffeejronk, Qoß², Prütt¹).

Kaffeezervies n, -e Kaffeesevice; *et jeblöomp Kaffeezervies*.

Käffer / Keifer m, -e Dachsparre.

Kahott f, -e Geldrolle.

Kajeer m Tempo, Geschwindigkeit, voller Galopp (franz. carrière = Rennbahn, Laufbahn); *em völle Kajeer / en eene Kajeer* mit hoher Geschwindigkeit, in höchster Eile.

kajeere sausen, rennen, eilen, schnell laufen (s.a. schnause, socke).

kajeuse / kajeusele dass.

Kake(le)walęk m, -e in früheren Jahren eine Kirmesattraktion (engl. cakewalk).

Kalbaß / Kabaß f, Kalbasse altmodische, aus Stroh geflochtene Tragtasche mit Futtertuch, Verschluss und Handgriff in Form eines Geldbeutels (Flaschenkürbis) (RhWB); scherzh. für eine größere bauchige (Hand-)Tasche (franz. calebasse = Flaschenkürbis, Kürbisflasche; (ndl. kabas, kalebas = Kalebasse, Flaschenkürbis) (s.a. Hävammeköffersche).

kalde s. kalt

kale kalt werden von heißen Speisen.

Wer et Mäel lett ale (wer das Mehl alt werden lässt) *on et Brut lett kale, dä kann op et Joę* (Jahr) *ene Mann mi* (mehr, zusätzlich) *hale* (RhWB).

Kalęf n, Kälęf / Kalver, Kälęfje Kalb; *bloode wie e affjestauche* (abgestochenes) *Kalęf; Kalęf Moses* Titulierung: tölpelhafter Mensch, läppischer Kerl.

»*Daler, Maler, Köhsche, Kälęfje, Schwänzje, Dänzje, killekilledänzje*« (mit Varianten) Handkitzelvers.

E Kalëf, wat joot süff (säuft), *bruch net völl ze frässe* übertr. auch von einem Trinker gesagt.

Baach-, Motterkalëf

Kalëf-Fleisch n Kalbfleisch.

Kalëfsköpp m, -köpp übertr. Schwiele in der Hand (RhWB) (s.a. Quäet).

Kalëfs-Oore Pl vorstehende Augäpfel.

Kalbfleisch

Die redensartigen Feststellungen

Kalëffleisch eß Haleffleisch und

Kalëffleisch moß et aajedönn krijje

besagen, dass Kalbfleisch aus traditioneller Kälberaufzucht, weil es mager ist und nur wenig Eigengeschmack hat, in der Küche mit besonderer Sorgfalt zubereitet werden muss.

Kalëk m 1. Kalkstein.

2. gebrannter Kalk; wird aus Kalkstein durch Erhitzen über 800° gewonnen: *jebrangde Kalëk*; mit Wasser zusammen entsteht unter Wärmeentwicklung Löschkalk: *jeleischde Kalëk*.

kälëke, jekälëk tünchen, weißen, kalken, mit Kalkmilch anstreichen (s.a. wisse); en jekälëkde Wank.

Kalëkbröh f Kalkwasser, Kalkmilch, Aufschlammung von gelöschtem Kalk, wird verwendet z.B. zum Weißeln von Decken und Wänden und zur Ungezieferbekämpfung an Bäumen und Sträuchern.

Kalëkbütt f, -büdde Kübel für gelöschten Kalk.

Kalëkkuhl f, -e Kalkgrube, Grube für gelöschten Kalk.

Kalëkoëve / -oëvend m, -öëve / -öëvend Brennofen für Kalkstein, Kalkofen; *de Uhr jeet nõm Kalëkoëvend* scherzh. iron. sie geht falsch.

kalëkwiß kalkweiß.

Kalemöll m, -e in einem Teigmantel gebackener Apfel, auch »Apfel im Schlafrock« genannt (RhWB für Hastenrath) (franz. galet mol = weicher, glatter Kiesel).

kalëve 1. kalben.

Maria Lichtmess (2. Februar) *eß de ömschlarende Zik: da läät et Hohn, da kalëf de Koh*.

Wer Jlöck hät, däm kalëf sälefs dr Oëß (Ochse).

2. herumalbern, Unsinn treiben.

Kalçerej f albernes Getue, Unfug, Albernheiten, kindisches Gebaren, dummes, unüberlegtes Tun.

Kalien n Kurzform für Karoline.

Käll / Käçl m, -s, -sche 1. Kerl; *ene düschtije / leeve / staatse Käll, ene fiese / fuule / versaufe Käll; ene ööstije Käll* schlau, durchtrieben, *ene Boom van ene Käll* ein stattlicher Mann, *ene Käll wie ene Boom* sehr stark, *e Bieß van ene Käll* ein ekelhafter Kerl, *ene Käll wie e Stöck Brut* gutmütig, harmlos, *ene Käll wie e Ponk Wuęsch* (Wurst) ohne Kraft, ohne Elan, *ene Käll wie ene Wännläpper* (Wannenflicker), *dat eß ene Käll wie en Mäll* (Amsel) scherzhafte Titulierung (ein etwas eigenwilliger Vergleich; wohl nur des Reimes wegen).

Dimin. *Källsche* kleiner Junge, Kerlchen, *e leef / nätt Källsche; e kọokele Källsche* wonniges Kerlchen, *e jlasere Källsche* mager, schwächlich (RhWB), *e jelonge / kleen / luus Källsche; e Källsche wie e Döppsche* (von Dopp = Spielkreisel) quirliges Kerlchen.

Färkes-, Hoddels-, Klütte-, Köttels-, Lompe-, Sou-, Zackeremäntskäll

2. verächtl. Liebhaber, Freier (RhWB) (mhd. karl = Mann, Ehemann, Geliebter); *menge Käll; dat* (die Frau / das Mädchen) *hät ene Käll*.

Kall ¹(kurz gesprochen) **f, -e** Dachkandel, Dachrinne (s.a. Kandel).

Daachkall

Kall ² **m** 1. Sprache.

2. allgemein Unterhaltung, offizielle Ansprache, Gespräch, Erzählung; (s.a. Verzäll) *domme / fuule / jäcke / langwielije Kall; ene Kall maache; ene ange-re Kall aafange* (mehr oder weniger geschickt) das Gesprächsthema wechseln, *jet Kall maache* sich belanglos unterhalten, *sööße Kall maache* Schmeicheleien von sich geben.

3. Schwätzchen, Geschwätz; (s..a. Verzäll) *läęje Kall* leeres Gerede; *maach net çsu-n-e Kall!* schwätz nicht soviel, erzähl nicht solche Belanglosigkeiten!

Dörps-, Frisöörsch-, Strongß-, Wieve-, Wööjelskall

kalle sprechen, reden (mhd. kallen = viel und laut sprechen, schwatzen) (s.a. muule, sprääsche); *platt kalle* Mundart sprechen, *sisch de Muul schüü-misch / frannejelisch / fuselisch kalle* wortreich, aber vergebens reden, *net mi schnack kalle könne* nur noch mit schwerer Zunge sprechen können, *ene en dr Nack kalle* auf jem. einreden, jem. überzeugen wollen, *sisch en dr Nack kalle lösse* sich wiederholt, aber meist vergebens bitten lassen, der / die Geschwätzig *ka disch e Uę* (Ohr) *af kalle / hüęet sisch jäę* (gern) *sälęfs kalle; sööb kalle* schmeicheln, heuchlerisch daherreden, *du häß joo kalle!* du hast gut reden!

af-, be-, drenkalle

Kallmanes m, -e geschwätziger Mensch (RhWB).

Kallmann m, -männ(er) 1. Schwätzer, geschwätziger Mensch.

2. Kallmänn: Spottbezeichnung und Neckname für die Einwohner von Eschweiler (RhWB); *Eischwiele Kallmänn* (s.a. Jaddekickere).

Kallmannshuse n Spott- und Neckname für Eschweiler (RhWB); *die Luuse va Kallmannshuse* so nennen spöttisch oder im Scherz Auswärtige die Einwohner von Eschweiler.

Källschemännsche n, -re scherzh. iron. kleiner Kerl.

Källt f Kälte; *en freeselije* (außerordentliche) *Källt, rasele / zeddere va Källt* zittern vor Kälte, *blau va Källt; de Källt krüff* (kriecht) *va onge çrop*. verkälde, verkält; Päedskällt

Kalosche Pl Holzpantinen, Überschuhe, Galoschen.

kalt, kaal, kalde kalt, kalte, kaltes; *kalt Wäç* (Wetter), *en kaal Zupp; kalde Kaffee; kaal Häng / Fööß; et eß çsu kalt wie en ene Färkesstall* (RhWB); *kalt wie en ene Ieskäller* (Eiskeller); *et eß stell kalt* kalt bei Windstille.

Steigerung: *käldere, et kälts; et eß ene Rock käldere wudde* scherzh. daher empfiehlt es sich, einen (Frauen-) Rock mehr anzuziehen.

ies-, kraachekalt

Kamäll f, -e, -sche Karamellbonbon (s.a. Klömpsche); *Kamälle wärpe* (beim Rosenmontagszug).

kamälle befehlen, kritisieren (s.a. benedejje); meist verneint gebraucht in der Wendung: *he häbte nüüß ze kamälle!* Zurechtweisung i.S.v.: hier hast du nichts zu sagen, nichts vorzubringen, nicht dreizureden, dich nicht einzumischen.

Kamasch f, -e 1. Gamasche (franz. gamache = Überstrumpf).

2. *Kamasche* (Pl) in der RA: *Kamasche han vür jet / vür ene* übertr. vor etwas, vor jem. Angst oder ängstlichen Respekt haben, eingeschüchtert sein (s.a. Kadangß, Strang ²).

Läe-Kamasche

Kambänes s. Kabänes

Kameng (letzte Silbe betont) **m, -e** Kamin, Schornstein (s.a. Lange Hein, Röösch ²).

Kamengsfäeje(r) m, Sg u. Pl Kaminfeger, Schornsteinfeger; gebräuchlicher ist aber *Schorittfäejer* (s.d.)

kamesööle prügeln (von Kamisol = Strickjacke, Wams); *se ene kamesööle; se kamesöölt kriije* verhauen werden, Prügel beziehen.

af-, verkamesööle

kamme zusammengezogen: kann man: *kamme dat behaup jlöve?; dõ kamme nüüß maache*.

Kamme(r)pött m, -pött, -pötttsche Nachtgeschirr, »Töpfchen« (franz. pot de chambre) (s.a. Naatsjeschiç, Naatspött, Pißpött).

Kammiß m das Militär, Militärdienst, Kommiss; *bejm Kammiß deene*.

Kammißbrut n, -brude Kommissbrot.

Kammißköpp m, -köpp eingefleischer Militätkopf, sturer Mensch.

Kamp m, Kämpsche größeres Feld (lat. campus), nur noch in Flurnamen gebräuchlich: Im Kamp: Verbindungsweg zwischen Karlstraße und Talstraße, *Möische Kämpsche* (s.d.).

Kamucke- flauschiges Baumwollgewebe, innen aufgerauter gewirkter Stoff (von Kalmuck); *Kamucke-Botz, Kamucke-Söck, Kamucke-Strömp* Kleidungsstücke aus diesem Stoff.

Kamuff / Kamuffel n, -e täppischer Mensch, dumme Person, Dummkopf (von Kamel ?, von franz. camouflage ?).

Kanallije-Vuël m, -Vuël, -Vuëlsche Kanarienvogel.

Kanallijevüëlschenszöngelschenszüppsche n scherzh. für eine wohlschmeckende Suppe.

Kanalwaggess m, -e Angehöriger der städtischen Kanalreinigungsmannschaft, Kanalarbeiter (s.a. Strongbartilleriß).

Kanapee n, -s gepolsterte Sitzbank, Sofa; *dat Päçd* (Pferd) *sit us wie e Kanapee* es ist so mager, dass die Knochen hervortreten (RhWB für Weisweiler).

Kandel f, -e, Kändelsche Dachrinne, Regenrinne (RhWB) (s.a. Kall ¹). Daachkandel

Kaneel / Kaniel m Zimt, Stangenzimt (mhd. kanêl, franz. canelle); *e Stängelsche Kaneel; stieve Rieß met Zucker on Kaneel*.

Kank f, Kanke / Kankte 1. Kante; *en schärpe Kank; de Kankte brääsche; en alle Hötte on Kanke sööke / putze* in allen Ecken und Winkeln, *övve Kank* schräg, diagonal, *sisch va Kank halde* sich fernhalten *jet op de huuch Kank lääje* Geld beiseite legen, sparen.

Daach-, Onge-, Stüßkank, huuchkank, övvekank; Viëkankholz; aachkankisch

2. Gegend, Landstrich.

Böisch-, Eefel-, Sälçfskank

Kankholz n, -holze Kantholz.

Kann f, -e, Kännsche 1. Kanne.

Jitsch-, Lampättekann

2. Hohlmaß; *en Kann* = ein Liter (*e Häleçje* = ein halber Liter, *en Penk, e Pensche* = ein Viertelliter, *e Möötsche* = ein Achtelliter).

Känn / Kände f Kunde, Erkenntnis; in der RA: *hä eß misch us de Känn jewaaße* ich habe ihn nach Jahren nicht wiedererkannt (RhWB).

känne, kank, jekank kennen; Conj. *känk* kante; *miç / die känn-e-em* kennen ihn; *dä kängt Jott on alle Mensche* kennt viele Leute, *isch känn üsch wahl, isch kann mä net op üsch komme* scherzh. für: mir fällt ihr Name momentan nicht ein; *dä kängt esu völl dovan wie en Koh vam Sonndaach* nämlich überhaupt nichts, *du kännß nüüß va Päçd* (Pferde) davon verstehst du nichts, davon hast du keine Ahnung.

Oeß (Ochse) *kängt Oeß* wir kennen einander gut und wissen, was wir voneinander zu halten haben.

Wat dr Buur net känn, dat friss-e net.
ver-, wičkänne, eckännisch, Bekangde

kännelihre kennenlernen.

Kanonn f, -e, Kanönnsche Kanone.

Kanonnekuël f, -e Kanonenkugel (s.a. Nommer Ee).

Kapaaftisch m, Sg u. Pl scharfer Schnaps.

kapabel 1. tüchtig, geschickt, fähig.

2. kräftig, leistungsfähig (franz. capable); *e kapabel Mensch* eine imposante Frauengestalt.

Kapäll f, -e, -sche Kapelle (s.a. Hellihehüßje); *Kapällsche, Kapällsche, et Köppsche af* gesagt beim »Köpfen« des Frühstück-Eies; *Antonnijes-Kapällsche* Antonius-Kapelle.

Odelijekapällsche

Nävve-r-en Kiresch sätz dr Düvel e Kapällsche

nämlich eine Wirtschaft; Anspielung auf die Wirtschaften in der Umgebung einer Kirche

Kapaus s. Kabaus

Kapee n (von kapiere); *schwoç van Kapee sen* nur schwer begreifen, eine schlechte Auffassungsgabe haben, begriffsstutzig sein.

kapiddewitsch scherzh. kaputt.

Kaplöqn m, Kaplöön, Kaplöönsche Kaplan, Vikar.

»*klee Kaplöönsche, klee Kaplöönsche*« mehrmals hintereinander sagen als Schnellsprechübung.

Kaplöönsjemöt n (»Kaplansgemüt«) in der RA: *dä hät e Kaplöönsjemöt* er ist nicht aus der Ruhe zu bringen, ist geduldig; aber auch: er ist etwas einfältig.

kapött, kapödde / kapöddisch, kapöddije kaputt, entzwei, tot; *e kapött Fenster; en kapödde Biç* (Glühbirne); *ene kapödde Stohl; sisch kapött ärjere / laache / wirke; du häß et Koffer kapött* du bist nicht ganz gescheit, *sisch kapött fenge* unangenehme Überraschung beim Aufheben des Skats durch den Spieler: er findet Karten, die die ursprünglich beabsichtigte Spielvariante nicht mehr zulassen; *Kapött - jet Nöiz!; kapöttmaache, kapöttlaache.*

Kapötthoot m, -hööt, -höötsche haubenförmiger Frauenhut (s.a. Konterniffje, Kompötthoot).

kapöttjonn, jeeng, kapött(je-)jange kaputtgehen, entzweigen, eingehen.

En schläçete (schlechte) *Kirmes, wo nüüß kapöttjeet* wo gehobelt wird, fallen Späne.

Van et völl Wirke jont de Buure de Päed (Pferde) kapott sagt der Faulenzer.

kapottschlõnn, schlooch, kapottjeschclare entzweischlagen, totschlagen (s.a. vaneeschlõnn).

Kapp f, -e, Käppsche Mütze, Kappe (s.a. Mötsch); *jet net onge de Kapp krijje* etwas nicht verstehen, *ene jet op de Kapp zosare* etwas auf den Kopf zusagen, *de Kapp op Krawall stõnn han* zum Streiten aufgelegt sein, *häste Möische (Spatzen) onge de Kapp?* fragt man im Scherz einen, der beim Grüßen die Mütze nicht abzieht.

Bahne-, Kummeliun-, Plätschkapp

Kappekäspe m das ehemalige Hut- und Mützengeschäft Kaspar Schmitz in der Schnellengasse.

Kappes ¹ **m / n, -e, Käppesje** 1. Kohl, Kohlkopf; *Wisse Kappes* Weißkohl, *Rude Kappes* Rotkohl, *Suure Kappes* Sauerkraut, *Schwazze Fränz* (Blutwurst) *met Kappes*; *hä setz dõ wie ene Kappes em Fääl* (Feld) so einsam (RhWB für Weisweiler), *Kappes on Schavuë* (Wirsing), »*Sank Martin reit düresch Kappes on Schavuë...*« Parodie auf das Sankt-Martins-Lied; *Kappes met Honk* (Hund) scherzh. für ein Kohl-Eintopfgericht mit Fleischbrocken, auch: scherzh. Antwort auf die Frage: »Was gibt es zu essen«?

Mattes, kauch Kappes, kauch suur, kauch sööb, kauch allerlei Jemös Neckvers auf den Namen Matthias

2. verächtl. Kopf; *du häb wahl ene Ratsch em Kappes!* du bist wohl nicht ganz gescheit.

Kappes ² **m** törichtes Gerede, dummes Zeug, Unsinn; *maach keene Kappes!*; *verzäll net su-ne Kappes!*

Kappes-Ba f, -Baare irdener Einmachtopf, Steinguttopf (s. Ba).

Kappesblatt n, -bla, -blättsche Kohlblatt; *hä hät e Paa Uçre* (Ohren) *wie Kappesbla* so groß (RhWB für Weisweiler)).

Kappesbuur m, -e Bauer, der sich vorwiegend auf den Anbau von Kappes verlegt hat.

Kappescheld n, -er Kappen-, Mützenschirm.

Kappeshööt n, -hööt / -hööde, -höötsche 1. (Weiß-)Kohlkopf.

2. persönl. Dummkopf, Wirrkopf.

Kappeskopp m, -köpp, köppsche dass.

Kappes-Schaf f, -Schave Kohlhobel, Kohlschaber.

Kappesverzäll m nichtssagendes Geschwätz.

Kapuff s. Kabuff

Karaasch f, -e Garage, Remise.

kardaunevõll total betrunken (Kartaune (»Viertelsbüchse«) = schweres Geschütz des 15.-17. Jahrh.)

Karesäll f, -e, -sche Karussell; *die Karesäll; op de Karesäll jonn* Karussell fahren.

Kätte-, Kengekaresäll, Kotz-, Päëdskaresällsche

Karesällebrämser m, -e früher: Hilfskraft bei handbetriebenen Kinderkarussells einfacher Bauart.

Karesällebrämser-Hämp n, -Hämde scherzh. buntes, großkariertes Flanellhemd.

Karesällepäed n bunt bemaltes Holzpferd des Kinderkarussells; *opjetakelt wie e Karesällepäed* übertr. scherzh. von einer weiblichen Person: übertrieben herausgeputzt.

Karëssant m, -e Liebhaber, Freier, Verehrer (franz. caresser) (s.a. Kavalöres, Stöß); *dat Nällese Traud hät ene Karëssant*.

karëssiere 1. liebkosen, streicheln (franz. caresser = liebkosen, schmeicheln, streicheln).

Wer de Doëter (Tochter) hiërode well, dä moß de Motter karëssiere Mit der Mutter soll beginnen, wer die Tochter will gewinnen, (dann kommt er leichter zum Ziel).

2. poussieren, flirten, freien, auf Freiersfüßen wandeln (s.a. freje).

Kärf n, Kärve, -je 1. Kerbe, Einkerbung.

2. Gesäßspalte (s.a. Fetz²); *dat Kärf*.

kariët, kariëde kariert; *ru-wiß kariët; kariët kicke* übertr. verduzt, überrascht, ungläubig dreinschauen, *wat kickste eşu kariët; e kariët Hämp / en kariëde Wäb* (Weste).

kärme, jekärmp klagen, jammern, wehklagen, stöhnen (mhd. karn = trauern, klagen; vergl. Karwoche, Karfreitag; ndl. kermen = wimmern, winseln, ächzen); *dr janze Daach kärme on küime*.

Karona s. Korona

Karp m, Kärp Karpfen.

Muddkarp

Karuut f, -e 1. Rote Bete.

2. Runkelrübe (RhWB für Hastenrath).

Karuutebröh f Saft von Roten Beten, die zu Salat bereitet wurden.

Kasäë f, -re Kaserne; nach dem Bau der Kaserne wird Eschweiler am 1. Juli 1914 Garnisonstadt und später wieder am 30. Nov. 1938.

(siehe dazu den Beitrag von Hans Glenewinkel: »Eschweiler wird Garnisonstadt«; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 2, S.46-52; auch die Erinnerungen von M. Birken: Eschweiler 1914; in Heft 6, S.50-60).

Kasäërehauf m, -häuf Kasernenhof.

Kasäërestrooß f Kasernenstraße.

Kasau (letzte Silbe betont) **f** *Kasau haue* das Sauspiel spielen (veraltet; RhWB).

Kaschott n, -s / -e, **Kaschöttsche** Gefängnis, Arrestlokal (franz. cachot = Kerker, strenger Arrest) (s.a. Tippo); ... *sonß köbte en et Kaschöttsche!* scherzh. an Kinder gerichtete Drohung.

Kaschtei / Kuschtei (letzte Silbe betont) f, -e, -sche Kastanie, Rosskastanie; *für angere de Kaschteie us et Fүүr hõlle.*

Kaschteieboom m, -bööm Kastanie, Kastanienbaum.

kaschteiebrong kastanienbraun.

Kaschteiepiefje n, -re Pfeifchen, hergestellt aus einer aufgeschnittenen und ausgehöhlten Kastanie.

Kasemattebär m, -e plumper, ungehobelter Mensch, Schimpfwort.

kasocke schnell laufen, rennen, eilen.

Käspe, Kaispe, Kai Kaspar (Namenstag 6. Januar).

Kapekäspe

Kass f, -e 1. Kasse, Geldkasse (s.a. Kaaß).

2. übertr. scherzh. Maul; *dä kann de Kass oprieße!* das Maul aufsperrern (RhWB für Nothberg).

Kaste m, Sg u. Pl, **Käbje** 1. Kasten.

2. übertr. Verstand; *du häß se wahl net mi all em Kaste!* du bist wohl nicht ganz bei Trost!

Broß-, Brut-, Verstankskaste

Kastemännsche n, -re alte Münze im Wert von 2½ Groschen.

Kasteroll f, -e, **Kaströlsche** Bratkessel, Schmorpfanne; mit zwei Griffen oder mit Stiel (franz. casserole).

Kastewaan / -waare m, -waane, -wäjelsche vierrädriger Handwagen, Kastenwagen.

Kathreng n Katharina (Namenstag 25. November) (s.a. Nätt, Nättsche, Trinättsche, Treng, Trien).

Wetterregel: *Sank Kathreng wirp dr kalde Steen en dr Rheng* (Beginn des Winters). *Sank Jertrud* (Namensfest am 17. März) *met de Muus hõllt em werrem eruß.*

Annakathreng

katollisch, katollische katholisch; *katollisch jedöof* (getauft), *en katollische Kiręsch.*

Katong (letzte Silbe betont) m, -s, **Katöngsche** 1. Pappeckel, Karton.

2. Pappschachtel.

Schohnskatong

Katsch f, -e Kerbe, Scharte am Schneidwerkzeug (s.a. Kepp, Ketsch²); *dat Máz hät Katsche.*

katsche kerben, einkerben; ungeschickt, unsorgfältig mit stumpfem Messer zu schneiden versuchen.

afkatsche, zerkatsch

kätsche geräuschvoll kauen, schmatzen (s.a. blätsche², knatsche, plätsche).

Kätt f, -e, -sche Kette, Halskette; *dr Hong a de Kätt lääje; Kättsche* Halskette, *e joldere Kättsche*.

Kättebloom f, -e Löwenzahnblüte (aus den Blütenstielen machen sich die Kinder Halsketten).

Kättekaresäll f, -e, -sche Kettenkarussell.

»Jetz kri-em disch mä nauch ens en de Häng,
dr Schwängel van de Kättekaresäll ...«

aus einem Stimmungslied

Kättestruch m, -strüsch Löwenzahn (*taraxacum officinale*); *Kättestrüsch stääsche für Kningsfüe* ausstechen als Kaninchenfutter.

Katz f, -e, Kätzje Katze (s.a. Mimm); *zieh (zäh) wie en Katz; de Katz hät Jonge op* sie hat Junge, *us-senn wie en jezoppde Katz* triefend nass, *Katze hant e vri Läeve* haben ein zähes Leben; in einem zerrissenen Kleid *fenge sebbe Katze keen Muus; nääkstens lihn* (leihe) *ich disch de Katz, die kött* (kommt) *van alleen wię (zeröck)* gesagt zu jem., der Geliehenes nicht oder erst sehr verspätet zurückgibt, *paß op, dat disch de Katz net draan kött* sieh zu, wie du zurechtkommst.

»Os Katz on Nobbersch Katz die hōdde sisch jebesse; os Katz hōt Nobbersch Katz et Stätzje usjeresse« Kindervers.

Vüļschere (Vögelchen), *die frōhsch* (früh am Morgen) *flōöte, kritt de Katz* zu dem gesagt, der schon frühmorgens singt.

Wänn de Katze sisch weische, jit et Rään.

Palmkätzjere

Katzebänksche n, -re Strafbank in der Schule; zur Strafe *op et Katzebänksche komme*.

Katzedöisch m, -e, -je abseits stehender Tisch für die unartigen Kinder.

Katzejewenn m trügerischer Gewinn.

Ięschde (erster) *Jewenn eß Katzejewenn*.

Katzekieß m Frucht der Wilden Malve (*Malva sylvestris*) (»Katzenkäse«).

Katzekießbloom f, -e Malve (*Malva sylvestris*) (RhWB für Röhe).

Katzeköpp m, -köpp 1. Katzenkopf; übertr. scherzh. *et harelt* (hagelt) *Katzeköpp*.

2. übertr. Pflasterstein; *Katzeköpp* Kopfsteinpflaster.

katzemimmeletisch verkatert (s.a. verschwiemelt); *katzemimmeletisch us-senn*.

Katzepuckel m, -e, -pückelsche Katzenbuckel.

Katzepückelsche Ballwurfvariante bei der *Zehnerlei* (s.d.)

Katzepütsche n, -re Katzenpfötchen.

kätzere ärgern, sticheln (vgl. Ketzler, Ketzerei); *dä eß at werrem de ganze Zik am kätzere?*

Katzestätz m, -e übertr. (meist Pl) Ackerschachtelhalm, Zinnkraut (equisetum arvense).

Katzestöhlsche n, -re in der RA: *Katzestöhlsche draare* ein Kind huckepack oder auf den zusammengeführten Händen tragen (RhWB).

katzisch, katzijsch frech, zanksüchtig, kratzbürstig, unverträglich, schnip-pisch.

Kau (kurz gesprochen) **f, -e, Käu-sche** 1. kleiner Raum, Stall für Klein-tierhaltung, Kaue (franz. cage = Käfig, enges Haus; oder caveau = Ver-schlag, kleiner Keller).

Kningskau

2. Umkleide- und Duschgebäude.

Weischkau

3. übertr. scherzh. Bett.

Kauch¹ m, Käusch Koch, Köchin; *Pastuë senge Kauch, Pastuësch Kauch* scherzh. Pfarrhaushälterin.

Halève Mäëz spart em Kauch de Käëz (Kerze) Mitte März sind die Tage schon merklich länger.

Kauch² m das Kochen; *sisch öm dr Kauch kömmere.*

Kauchbooch n, -böösch Kochbuch.

Kauchdöppe n, Sg u. Pl, -döppe Kochtopf.

kauche kochen; *e weesch jekauch Ei; häll* (hart) *jekauchde Eier; jekauch of net jekauch, om 12 Uhr wid jässe; dat eß net op de Kellertrapp jekauch*, sagt man, wenn beanstandet wurde, dass das Essen zu heiß serviert wird; »*Mattes, kauch Kappes, kauch suur kauch sööb, kauch allerlei Jemöös*«

Neckvers auf den Namen Matthias, *et Ze-Kauche* Kochportion.

Et kann net heeßere wie kauche schlimmer kann es nicht werden.

Et eß net liçtere (leichter) *kauche wie für hungerije Lüü* (Leute), die stellen nämlich keine großen Ansprüche.

Et wid nüüß çsu heeß jässe (gegessen), *wie et jekauch eß* nur nichts über-hasten, abwarten (und Tee trinken).

övvekauche, jekauch, usjekauch; Onjekauchde; Ze-kauche

Kauche n, Sg u. Pl die Menge, z.B. an Gemüse / Kartoffeln, die man für die Zubereitung einer Mahlzeit braucht; *e Kauche Muhre usdonn* eine Kochportion Möhren ernten, *e Kauche Äppel opsätze.*

kauchem s. kochem

Kauchjeschië n, -re Kochgeschirr.

Kauchkeißel m, -e Kochkessel.

Kauchloifel m, -e Kochlöffel, Schöpfkelle.

Kauchpött m, -pött Kochtopf.

Kauchrezäpp n, -te Kochrezept.

Käuh m langweiliges, lästiges Gerede (s.a. Kōj 2); *hüer op met dä Käuh!*

Kauß f Kost, Nahrung, Verpflegung; *däftije Kauß*; *dō moß me de Oore* (Augen) *de Kauß jävve* übertr. man muss (im Dunkeln etwa oder bei schwer lesbarer kleiner Schrift) sehr aufmerksam hinsehen, die Augen überall haben, übertr. die Augen offen halten.

Joo Kauß eß halße Luhn (Lohn).

kaußte, kaußdene, jekauß kosten, wert sein (s.a. düē) s.a. jälde, koofe); *wat kauß dat?*

Froore kauß nüüß zu fragen ist erlaubt.

Wat nüüß kauß, dat eß och nüüß.

De ięschde Kięsche (die ersten Kirschen) *kaußte et Jäld* wer zuerst kommt, kann abkassieren.

Ömmesönz eß dr Duud, on der kauß et Läęve.

Kaußhuus n, Kosthaus; *dä hät ävve e joo Kaußhuus!* scherzh. Feststellung: er sieht wohlgenährt aus.

Kaußjäld n Kostgeld; *dä Kaußjänger moß Kaußjäld afjävve.*

Kaußjänge(r) m, -e Kostgänger; *ene jesonge Kaußjänger* scherzh. ein guter Esser.

Ose Herrjott hät allehand Kaußjängere übertr. es gibt sehr unterschiedlich geartete Menschen.

Kavalöres m, -e, -je scherzh. Liebhaber, Freier (von Kavalier) (s.a. Karęssant, Stōß)); *dat Schmitze Billa hät ene Kavalöres.*

Kavei / Kovei / Kuvei (letzte Silbe betont) **m / f, -e** Pflasterstein, schwerer (Kiesel-)Stein (s.a. Pavei, Paveisteen, Kei); *häll* (hart) *wie ene Kuvei.*

Kaveisteen m, -steen dass.

kavitt ausgeglichen, nichts mehr schuldig, quitt (RhWB).

kee kein, keins; *kee beße*; *kee Jäld / Jedöons / Jlöck*; *kee enzisch moql*; *jaa kee* nichts.

keemöql keinmal, niemals.

Eemöql eß keemöql.

keen keine; *keen Ahnung / Hölep / Kuraasch / Loß / Lüü.*
jakeen

keene keiner, keinen, keinem; niemand; *keene Honge(r) / Verlöß*; *dat jlöf disch keene*; *me sit ens keene*; *keene jet wiesmaache könne*; *keene Basch / Schlaach hüere.*

Keep n, -e, -sche ärmelloser Umhang (engl. cape).
Räänkeep

Kehrmädsche n, -re in der RA: *loß et lijje, dat eß für et Kehrmädsche!* nämlich das zu Boden gefallene Geldstück.

Kehrmännsche n, -re scherzh. Straßenkehrer.

Kei (kurz gesprochen) **f / m, -e** flacher, runder Kieselstein, faustgroßer Stein (s.a. Klausteen, Kavei); *met Keie wärpe*.

Baachkei

Keifer s.a. Käffer

keische schwer atmen, keuchen, nach Atem ringen (mhd. kîchen) (s.a. jiesche, kische); *keische wie ene Honk*.

Keibel / Kewbel **m, -e, -sche** Kessel, Kochtopf; *dr Keibel schuere jonn* scherzh. übertr. zur Beichte gehen.

Miç eiße (essen) *met dr Leifel* (Löffel) *us dr Keibel*. (Dieser Satz spielt auf die etwas breitere Aussprache des Eischwiele Platt an; siehe dazu die Erläuterung zum sogenannten Reibelaut unter W).

Kleen Keibele hant jruße Uere (Ohren) kleine Kinder kriegen auch das mit, was sie nicht hören sollen.

An ahl Keibele eß net völl ze flecke.

Enmaachs-, Kauch-, Wasser-, Weisch-, Wuëschkeibel

*»Wänn dõ ene Keibel Bonne steet on dõ ene Keibel Rieß,
dann IQß isch Bonne Bonne sen on jeff misch an dr Rieß.
Rühre, rühre Keibelsche, rühr ens met dat Löffelsche;
saach ens, Motter, wat staatse Zupp eß dat?«*

Keibelschmedd ¹ **f, -e** Kesselschmiede.

Keibelschmedd ² **m, -e** Kesselschmied (der Beruf).

Keibelschmeddsche **n** früherer Verbindungsweg zwischen Tal- und Feldstraße (die Bezeichnung ist wohl zurückzuführen auf eine Kesselschmiede, die sich ehemals dort befunden hat).

Keibelslänge **f** passende Länge, z.B. des Bratens, für den betreffenden Kessel.

Kejelbrue **m, -brüe** regelmäßiger Mitkegler, Kegelbruder.

kejele 1. kegeln; wenn es donnert, dann *wid em Hemmel jekejelt / send de Ängelschere am kejele*.

Wer met kejelt, moß och met opsätze.

2. intransitiv: (selbst) fallen, hinfallen, über den Boden rollen; *henkejele*.
ömkejele

Kejeljong **m, -e** Kegeljunge; Minderjähriger, der (vor Einführung der automatischen Kegelbahn) die Kegel aufstellte.

Kejß s. **Keß**

Kelle(r) **m, -e** Keller; *nõm Keller jonn*; *vam Söller en dr Keller falle* übertr. arm werden, verarmen (RhWB).

Ieskeller

Kellerhüßje n, -re Kellerabgang, Verschlag unter der Treppe (s.a. Trappehüßje).

Kellertrapp f, -e Kellertreppe; übertr. scherzh.: »*beßte de Kellertrapp ęrafjefälle?*« fragt man einen Jungen mit frischem Haarschnitt, »*dat eß wahl op de Kellertrapp jekauch!*« scherzhaft vorwurfsvolle Bemerkung über ein Essen, das nicht sehr warm aufgetischt wurde.

Kengebeställ m ungenaue, unvollständige Weitergabe einer Bestellung oder einer Nachricht (s.a. Puutekrööm); *et eß Kengebeställ* wenn (nicht nur) ein Kind etwas verkehrt oder unvollständig ausgerichtet hat.

Kengejaade m, -jäede Kindergarten (s.a. Verwahrschöll).

Kengekommeliun f Kinderkommunion, 1. Hl. Kommunion; eine Kinderkommunion in der Familie wird umschrieben mit der Formulierung: *e Kenk döbej han; op de Kengekommeliun ejjelaane sen.*

Kengekopp m Kinderkopf; in der RA: *Äępele* (Kartoffeln) *su deck wie ene Kengekopp* (RhWB).

Kengekrööm m Kinderei, Kinderkram, nicht ernst zu nehmende Angelegenheit.

kengelięt, -lięte kinderleicht, sehr einfach zu bewerkstelligen; *dat kaßte deräk, dat eß kengelięt!*

Kengerej f, -e Kinderei, Kinderkram, eine nicht ernst zu nehmende Angelegenheit.

Kengeverzäll m 1. Kindergeschichten, kindliches Erzählen.

2. verächtl. einfältiges Geschwätz, naive Berichterstattung.

Kengewaan / -waare m, -waane, -wännsche Kinderwagen; *mem Kengewaan schüreje.*

kengisch, kengije kindisch.

Kengskörfje n, -re Korb für die Kinderwäsche (RhWB).

Kengßhääle scherzh. Zusammenfassung der Ortsnamen Kinzweiler / Kengßwiele und Hehlrath / Hääle.

Kengßwiele

Bei der Verleihung der Stadtrechte an Eschweiler 1858 schieden die Orte Kinzweiler, Hehlrath und St. Jöris aus dem Gemeindeverband Eschweiler, dem sie bis dahin angehört hatten, aus und bildeten seit 1859 die Gemeinde Kinzweiler. Im Zuge der kommunalen Neugliederung wurden diese Orte dann 1972 erneut eingemeindet.

Kengßwiele Ortsteil Kinzweiler, Wallfahrtsort; wurde 1972 im Zuge der Kommunalen Neugliederung eingemeindet.

Kenk n, Kenge, Kengsche / Kingsche Kind (s.a.u. Kenge), (s.a. Kröppel, Panz, Pöngel, Puut, Sock u.a); *ene Stall voll Kenge*; *net Kenk nauch Renk* (Rind) *han* ohne Anhang sein, von (diesen) Pflichten befreit sein; *va Kenk op aan* von Kind auf, von Kindesbeinen an; *wänn die (Frau) dat hüet* (hört), *kritt die e Kenk va Poppelappe*; die Frau, die eine leichte Geburt hatte, sagt im Scherz: *ich han dat Kenk (em Pißpott) fonge* (gefunden); *sisch aaställe wie e beschesse / bedresse Kenk*; *hät deng Motter noch mi su-n luus Kenge?* Zurechtweisung eines vorlauten Kindes; *leef Kenge nee!* Stoßseufzer, *e Kenk dōbej han* Kinderkommunion in der Familie haben. *Kenge, bäent üsch!* betet, Kinder!

Işsch (zuerst) *et Kenk on dann de Weesch* (Wiege)! man soll die Arbeiten immer schön der Reihe nach verrichten.

E joo Kenk, wat si Motter / si Vatter aat das nach seinen Eltern gerät.

Wänn kleen Kenge op jruēße Hüßjere jont, falle se dūrēsch dr Brell (gemeint ist hier die Klo-Brille) Vorsicht vor Selbstüberschätzung!

Wänn et Kenk en dr Pötz (Brunnen) *jefalle eß, däck me em zo.*

De fuulste Äldere hant döcks de aläetsde (aufgewecktesten) *Kenge.*

Kenge on Völle (Betrunkene) *hant ene jode Schotzängel.*

Kenge on Jäcke saare de Wōrrēt Kindermund tut Wahrheit kund.

Leef Kenge hant völl Name.

Met Falle on Opstōnn lihre de Kenge et Jōnn.

Kleen Kenge kleen Sōrje (Sorgen), *jruēße Kenge jruēße Sōrje.*

Änkel-, Fişsche-, Käçze-, Kommeliuun-, Nobbersch-, Nuckel-, Schöll-, Weckelkenk; Kreßkengsche; verkengsche

Kenkdoof f Kindtaufe, Taufhandlung; *op de Kenkdoof jōnn*; »EB me op de Kenkdoof enjelade ...« Couplet von Willi Ostermann.

Kenn n / f, -e, -sche Kinn (s.a. Ketsch³); *e spetz / e dubbel Kenn*; *Honger han bes onge de Kenn* sehr hungrig sein. »Kenne, Wenne, Weppsche, Leppsche ruut, Zängsche wiß, Küşchje Brut; Näsje sief, Ööjelsche pief; Stię-sche (Stirnchen) platt, Höörsche zipp-zapp« (mit Variationen) Spiel mit Kindern: man berührt die einzelnen genannten Körperteile und zupft zum Schluss an den Haaren.

Dubbelkenn

Kennwasse(r) n Speichel, Speichelfluss, Mundwasser; *et Kennwasser krijje* beim Anblick verlockender Speisen «läuft einem das Wasser im Mund zusammen«.

Kepp f, -e, -sche unregelmäßige Kerbe, Einkerbung, schadhafte Stelle, Vertiefung oder Einritzung in einen harten Gegenstand, Scharte an Schneidwerkzeugen (RhWB für Weisweiler) (s.a. Katsch, Ketsch²); *en Kepp em Máz* (Messer), *en Kepp en dr Döisch / en et Schaaf haue.*

keppe kerben, einkerben, einhauen; (s.a. katsche).

enkeppe

keseweese herumschnüffeln, herumschleichen, herumstrolchen, herumscharwenzeln (RhWB; zu finden dort unter: kessewessen); *çrömmkeseweese* herumgeistern.

Keseweese(r) m, -e Schnüffler.

Keß / Kejß f, Keßte / Kejßte, Keßje / Kejßje 1. Kiste; *en Keß Bier; e Keßje Zijaare; en Keß om Röck* scherzh. für Buckel.

Äpels-, Botter-, Fastelovends-, Fuç-, Hoddels-, Koçle-, Köttele-, Lappe-, Rabbels-, Seefekeß, Zijaarekeßje

2. scherzh. sinnbildlich Sammelbehältnis für frühzeitig gemachte Aussteuer-geschenke (s.a. Schluußkörf, Schluußmang); *dat* (das Geschenk) *eß für (en) de Keß*.

3. scherzh. Bett.

Fluhkeß

Kestedüvel m, -e Tunichtgut, Titulierung, Schimpfwort.

Ketsch ¹ **f, -e, -je** 1. Kerngehäuse von Äpfeln, Birnen (RhWB).

Appel-, Biçreketsch

2. (Wesens-)Kern beim Menschen; *en joo / vri* (zäh) *Ketsch enhan* (in sich haben) übertr. gesund, widerstandsfähig sein, *en schläçte / keen joo Ketsch enhan* übertr. hartherzig, boshaft sein.

Der Überrest vom Apfelverzehr

Das in Eschweiler geläufige Mundartwort dafür ist *Ketsch* (auch natürlich für den abgeessenen Birnenrest: *Appel-ketsch / Biçreketsch*). Diese Bezeichnung ist weit verbreitet im Rheinland, von Viersen im Norden bis zur Ahr im Süden, und von Aachen bis ins Oberbergische, wenn auch mit geringfügigen lautlichen Abweichungen (*Katsch, Kotsch, Kçtsch, Kçtsch*).

Darüber hinaus wird im Rheinischen Wörterbuch, in dem der mundartliche Wortschatz der ehemaligen Rheinprovinz erfasst ist, in einer Wortkarte für dieses ganze Gebiet eine Vielzahl weiterer Bezeichnungen für das Kerngehäuse von Äpfeln und Birnen ausgewiesen:

Bitsch, Bitz, Brutz; Glutz, Grutz, Grutzen; Kippe, Knäusel, Knitsch, Knos, Kros, Krotz; Mängsel, Mäubel, Maubes, Mäudel; Näusel; Picke, Pickel; Schnutz

Rheinisches Wörterbuch Band IV, Wortkarte 18, Sp. 573/574;
für die Erstellung wurden Belege aus 3185 Orten ausgewertet.

Ketsch ² **f, -e, -je** Kerbe, Einschnitt, Scharte am Schneidwerkzeug (RhWB) (s.a. Katsch, Kepp).

Ketsch ³ **f, -e, -je** Kinn; ... *dann krißte een onge de Ketsch!* Drohung: dann kriegst du einen Kinnhaken verpasst.

Ketsch ⁴ **f, -e, -je** Keimauge an der Kartoffel (RhWB).

ketsche kerben, einkerben, Kerbe ins Holz hauen (s.a. katsche, keppe).
usketsche

ketschfuul im Innern (im Kerngehäuse) faul.

Kever-Äęz **f, -e, -je** grüne Erbse.

kevere / kevele getrocknete (reife) Bohnen, grüne und getrocknete Erbsen o.ä. aus den Schoten herauslösen, entschoten (RhWB) (von Käfe = Fruchthülse, Schote; ndl. keveren = nagen) (s.a. lööte); *Äęze / Bonne kevere*. Kinderreim: *Der Hahn jeeng ęruß freje en de Probsteje; dę soęß (saß) e alt Möhnsche* (Muhme), *dat keverden de Bönnsche ...* (s. bei Hahn) (RhWB).

Kick **m** das Sehen, Anblick; *mä dr Kick va jet han* etwas nur ansehen dürfen, *dr Kick op jet han* etwas neugierig, begehrllich betrachten.

kick, keek, jekeeke / jekick gucken, schauen, sehen, zuschauen, hinsehen, gaffen (s.a. linse, luęre, ööje, senn, spengße); *kick ens!* sich mal!
nu kick ens aan! kick, datte... sich zu, dass du...;

kicke wie en ÜI (Eule); *komm ens kicke!*; *kicke wie e Křebkengsche*; *kicke wie e Kömpsche*; *karięt kicke* übertr. verdutzt, überrascht, ungläubig dreinschauen, *kick net ęsu karięt!*; *kick disch ens em Speejel* steht für: *sisch be-kicke*; der Betrunkene kann *nemmi schnack* (gerade) *kick*; *hä kick mem räęte Ooch* (mit dem rechten Auge) *en de lenke Wästeteisch* er schielt; *kick et sisch joot?* fragt man den unerwünschten Zuschauer; *me moß emme kicke, dat me sitt* (sieht) dass man zurechtkommt; »*Wat kickste, häßte Honger? Läck Salz, dann krißte och Duęsch* (Durst)!« patzige Zurechtweisung eines neugierigen Gaffers; *dę keek dä Mann die ÜI aan, on die ÜI keek dä Mann aan...* Beschreibung eines Überraschungsmomentes; *ene Kölle* (Köln) *kick lęsse* ein Kind am Kopf in die Höhe heben.

aa-, af-, be-, nęę-, ver-, wię-, zokicke; Uskick; Döppeskicker, Jaddekickere

Kid **n, Kidde, -sche / sje** 1. einzelnes Getreidekorn (mhd. kide, kit = Schössling, Spross) (s.a. Koę); *e Kid Hafer / Weeß*; *e Kid em Ooch* Gerstenkorn am Auge.

Jäęschde-, Kiesel-, Öęrekid

2. Dimin.: *e Kidsje* eine Kleinigkeit, ein wenig.

kiefe schimpfen (keifen) (mhd. kiben, kiven; ndl. kijven = keifen, zanken) (s.a. deuvele, schubbe ²); *et Herrjöttsche kief* kindhafte Erklärung für ein Gewitter; *et Moddejöddesje kief* sagt man zur Einschüchterung unartiger Kinder.

Kiel **m, -e, -sche** Keil, keilförmiges Stück (z.B. Stoff, Holz, Eisen); *Holz met ene Kiel splięße*; zur Erweiterung des Hosenbunds wird *e Kielsche en de Botz jemaat / jenihnt* es wird ein keilförmiges Stück passenden Stoff eingenäht.

kieme, jekiemp keimen, zu wachsen beginnen; *de Bonne send at am kieme*.

Kiep **f, -e, -sche** Rückentragkorb, Kiepe.

kiepisch, kiepije knauserig, geizig (RhWB) (s.a. kniepisch, näh, panschisch, rackëtisch).

Kiepischkeet f Geiz, Knauserigkeit (RhWB).

Kië(r) f, -e 1. Kehre, Kurve, Wendung, Wegbiegung (s.a. Korëv); *en schärpe Kiër*; *de Kiër maache* umkehren, *de Kiër krijje* übertr. eine Wendung nehmen, zurechtkommen, *de Kiër net krijje* mit der Arbeit nicht zurechtkommen, sich nicht zu helfen wissen, *de Kiër net fenge* keinen Ausweg finden, *zau disch / maach vüraan, datte de Kiër kriß!* beeile dich, damit du rechtzeitig fertig wirst; *de jruëbe / de kleen Ömkiër* Flussbiegungen der Inde in den Nothberger Benden (RhWB).

Heemkiër

2. Mal; *een Kiër* einmal, *die ange Kiër* das andere Mal; *jede Kiër jedes Mal, ens en Kiër* (es war) einmal, *des Kiër* diesmal, *op een Kiër* auf einmal, gleichzeitig, *op en ange Kiër* ein andermal.

kiëre, jekiët 1. wenden, herumdrehen, eine andere Richtung einschlagen, eine andere Richtung geben; *et öngësch nõ ovve kiëre*.

bekiëre

2. *sich kiëre* sich kümmern, bekümmern (s.a. bekömmere, stüëre²); *sich a / öm jet kiëre*; *sich a nüüß kiëre*; *kiër disch net draan!* scher dich nicht drum, stör dich nicht daran!

öm-, verkiëre, verkiët; ömjekiët; Verkiëdischkeet

Kiërekühlsche n, -r Gelenkknöchelchen von Kälbern, Schweinen zum Fangsteinspiel (RhWB).

Kiërerömmische n, -re 1. Backwerk in Form einer Doppelspirale (»Fragezeichen«), schneckenförmiges Hefeteilchen (RhWB für Hastenrath) (s.a. Kommerömmische).

2. spiralförmig gedrehter Haarzopf, der an der Schläfe mit Haarnadeln festgesteckt ist.

Kiësch f, -e, -je Kirsche; *suur* (saure) *Kiësche*.

De iëschde Kiësche kauße (kosten) *et Jäld* wer zuerst kommt, kann abkassieren.

Met rische / met de jruëbe Häëre (Herren) *eß net joot Kiësche ässe* das Sprichwort kann fortgesetzt werden mit: *se spritze / wärpe ene met de Käëre* (Kerne).

Düvelskiësch

Kiëscheboom m, -bööm, -böömsche Kirschbaum.

Kiëschekäë f, -re Kirschkern.

Kiëschetack m, -e Kirschzweig (ndl. tak = Zweig, Ast).

Kiëschpel n 1. Pfarrei, die mehrere Dörfer umfasst; Kirchspiel.

2. *et Kiëschpel* Kirchspiel Lohn, das bereits um 1200 bestand und die Dörfer Erberich, Fronhoven, Alt-Lohn, Pützlohn und Langendorf umfasste; *em Kiëschpel*.

Kiëschquawbte Pl Ungeziefer (Wanzen) an Kirschen (RhWB für Röhe).

Kieselkid n, -de Hagelkorn (RhWB).

kiesisch, kiesije 1. käsig, geronnen (Milch) (RhWB für Aue).

2. übertr. bleich, bleichgesichtig; *e kiesisch Jesiët; en kiesije Klüë* (Gesichtsfarbe).

Kieβ m, Kieβje Käse; *Wisse Kieβ* Quark; *e Röggsche met Kieβ* die bekannte Kölner Spezialität, genannt »Halve Hahn«; *e Kieβje* Käseecken.

Flöote-, Hööt-, Klatsch-, Stenkkieβ

Kieβkopp m, -köpp Neckname für die Holländer, Niederländer.

Kieβbotteramm f, -e, -rämsche Käsebrod; *e Jesiët wie en Kieβbotteramm* so bleich.

Kieβhoddel m, -e, -höddelsche Käsetuch, gebraucht zum Abseihen der Molke.

Kieβmiesje n, -re Kohlmeise, Blaumeise (s.a. Bejjepitt); *us-senn wie e Kieβmiesje* blass aussehen.

Kieβquante Pl Käsefüße.

Kieβtaat f, -e, -täetsche Käsetorte; *wiβ wie en Kieβtaat; us-senn wie en afjeläckde Kieβtaat* bleichgesichtig sein.

kieβtaatisch, -taatije käsebleich; *kieβtaatisch us-senn, kieβtaatije Jesiëte*.

Kieβtatsch f, -e mit Weichkäse (Quark) bestrichene Brotschnitte (RhWB); *us-senn wie en afjeläckde Kieβtatsch* so bleich (RhWB).

Kievel m, -e Käfer, Maikäfer (RhWB); unterschiedliche Aussprachen für Hehlrath, Bergrath, Röhe).

Kihl m, -e, -sche 1. Kittel, Jacke, Kittelschürze; *ene blo-lenge* (blau-leinen) *Kihl; em wisse Kihl; dr blaue Kihl* Sammelbegriff für Arbeitskleidung *ene bejm Kihl krijje / packe* beim Schlawittchen nehmen, erwischen.

Naats-, Schiët-, Weisch-, Wirkskihl

2. übertr. Leib, Bauch; *dr Kihl voll han* betrunken sein, *sich dr Kihl vollschlön* übermäßig essen, *ene an dr Kihl jonn / komme* jem. auf den Leib rücken, körperlich bedrohen, angreifen, *ene dr Kihl vollhau* jem. verprügeln, *dr Kihl volljehaue krijje*.

kille kitzeln.

Killefitz / Killefitze(r) m, -e Kleinigkeitskrämer, Geizkragen; einer, der sehr zurückhaltend im Geldausgeben ist (RhWB); (s.a. Krentekacker, Pilledrießer).

Killewittsche n, -re Zwerg, Kobold, Erdgeist, Sagenfigur (RhWB); *Em Killewittsche* Flurbezeichnung für ein Gebiet südwestlich von Hastenrath. (Eschbach, Josef: Die Sage von den Killewittchen; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 5, S. 79-81).

kimmele essen.

verkimmele

kinne Lotto spielen (franz. quine = ein Fünftreffer in der Lotterie).

Kinne n ein Lottospiel, ähnlich dem Bingospiel.

Kino m Kino; *dä Kino*.

Kipp ¹ f, -e 1. Müllkippe.

2. künstlich geschaffene Anhöhe, entstanden durch das Anschütten des Abraums zu Beginn des Braunkohle-Tagebaus zwischen 1917 und 1937; *A de Kipp* Flurbezeichnung.

Kipp ² f / n, -e, -sche Huhn (ndl. kip); Dimin.: *Kippsche* Küken.

kippe Ostereier gegeneinanderstoßen, *Eie kippe* (*Spetz a Spetz* oder *Boll a Boll*): wer das härtere Ei hat, erhält das beschädigte (s.a. titsche).

Kippe in der RA: *Kippe maache* halpart machen, eine Sache mit jem. zu gleichen Anteilen teilen.

kipp-kipp Hühnerlockruf.

Kippsche ¹ n, -re spitzes Ende des Eies (RhWB); *et Kippsche afhaue*.

Kippsche ² n, -re kleiner Finger (RhWB).

Kippwaan m, -waane, -wännsche Kippwagen, Wagen mit Kippbehälter; *Kippwännsche* Kipplore.

Kirësch f, -e, -elsche / -sje 1. Kirche; *nö de Kirësch jonn* zur Kirche (als Gebäude) (aber: *nö Kirësch jonn* s.u.); *hä hät jet lugge jehuët* (etwas läuten gehört), *weß ävve net, wö de Kirësch steet* er kennt den Ursprung einer Nachricht nicht; *vürem Sään* (Segen) *us de Kirësch jonn* Coitus interruptus.

Nävve-r-en Kirësch sätz dr Düvel e Kapällsche nämlich eine Wirtschaft; Anspielung auf die Wirtschaften in der Umgebung einer Kirche.

Dengenskirësche

2. Gottesdienst, Messfeier, Heilige Messe; *nö Kirësch jonn* zum Gottesdienst; *et eß Kirësch, nö de Kirësch* nach dem Kirchgang.

Wänn et Mode eß, jeet der och met de Klompe (in Holzschuhen) *nö Kirësch* er macht jede Mode mit.

Kirëschhauf m, -häuf Kirchhof, Friedhof; *nöm Kirëschhauf jonn; om Kirëschhauf*.

Jong Döktësch (Ärzte) *bruche jruëße Kirëschhäuf* scherzh. iron. Anfänger machen häufiger Fehler.

Ene nawße Wenkter jit ene fätte Kirëschhauf ein nasser Winter schadet der Gesundheit sehr.

Kirëschekuë m, -köë Kirchenchor.

Kirëschelänksche n Flurbezeichnung für ein Gebiet zwischen Unter-röthgen und dem Hohen Stein (von »Kirchenland«); hier befand sich in früheren Jahren der Schützenplatz der Rochus-Bruderschaft.

Kirësch(e)tuë m, -tüë 1. Kirchturm; *me ka de Spetz vam Kirëschtuë senn*.

2. übertr. keilförmiges Feldstück (RhWB für Röhe).

Kirmes f, -e in Eschweiler finden eine Früh- und eine Herbstkirmes statt: die Peter-Paul-Kirmes am Sonntag nach dem Namensfest der beiden Heiligen (29. Juni) und die Michael- oder Oktober-Kirmes am Sonntag nach dem Namenstag des Hl. Michael (29. September) (s.a. Dreesch); *op de Kirmes jonn* (s.a. Krööm 2); wenn es bei Sonnenschein regnet, *dann hät dr Düvel Kirmes; du kriß och op de Kirmes e Flötsche* sagt man scherzhafterweise als Dank für eine Gefälligkeit.

Decke Backe Schötzeläß - dönne Backe Kirmes (RhWB).

»*Wänn dr Vadder met de Modder op de Kirmes jeet, heija ...*« Tanzlied.

Et eß net alle Daach Kirmes es ist nicht jeder Tag ein Festtag.

En schläçete (schlechte) *Kirmes, wo nüüß kapottjeet* wo gehobelt wird, fallen Späne.

Krammetvuëlskirmes

Kirmesjäck m, -e leidenschaftlicher Kirmesbesucher, der ein Kirmeswochenende ungeduldig herbeisehnt.

Kirmesjäld n Kirmesgeld; das anlässlich des Kirmeswochenendes den Kindern spendierte Geld für Kirmesvergnügen.

*Sulang dr Knoof a de Botz nauch helt,
sulang hamme och nauch Kirmesjäld!*

Durchhalteparole

Kirmeskrööm Gesamtheit der Schaustellerattraktionen, Spielbuden, Jahrmarkt- und Verkaufsstände; *övve de (Kirmes-)Krööm jonn* einen Kirmesbummel durch die Straßen und Plätze machen, an denen Verkaufs- und Spielbuden aufgestellt sind.

Kirmes-Lüü Pl die Angehörigen und Mitarbeiter des Schaustellergewerbes.

Kirmesplei m, -e Kirmesplatz, Jahrmarktgelände.

Kirmeswaan m, -e Kirmeswagen, Schaustellerwohnen.

kische mit pfeifendem Geräusch atmen, keuchen, nach Atem ringen (mhd. kîchen) (s.a. jiesche, keische).

Kischhooß m Keuchhusten (s.a. Steckhooß).

kiß-kiß Ausruf der Schadenfreude unter Kindern, meist begleitet vom »*Mührsche schrabbe*«, indem die Zeigefinger übereinandergerieben werden; *äätsch kiß-kiß; çbää kiß-kiß; wää kiß-kiß* (RhWB für Bergrath).

Kitz m, -e Bodenerhebung, Bergkuppe.

Kitzbäresch m Kitzberg, Abraumhalde im Stadtwald aus der Zeit der Kohleförderung in der Grube »Reserve«, Nothberg (s.a. Schwazze Bäresch).

Kiwif in der Redewendung: *om Kiwif sen* aufpassen, auf der Hut sein (franz. qui-vive).

Klaach f, Klaare Klage.

Klaaf s. Klawf

klaafe s. klawfe

klaare, jeklaach klagen (s.a. küüme); *ich klaach, du klaachs, hä klaach, ühr klaacht; övve Koppeng* (Kopfschmerzen) klaare.

.scherzhafte Antwort auf die Frage nach dem Befinden: »*klaare darf me net, on stüüte* (prahlen) *kamme net* « es geht so lala.

beklaare

Klaatsch m schallender Schlag; *dō joef et ene Klaatsch ...!*

klaatsch! Schallwort für ein klatschendes Geräusch.

klaatsche schallend schlagen, knallen (s.a. klätsche, paave); *de Dür klaatsche* zuknallen, *met de Schmeck* (Peitsche) *klaatsche; et eß am klaat-sche* es regnet prasselnd, stark;

ene een klaatsche jem. eine schallende Ohrfeige verpassen, *een jeklaatsch krijje* schallend geohrfeigt werden.

zoklaatsche

Klabaatsch s. Klapaatsch

klabaatsche s. klapaatsche

klabastere plump gehen, mit schwerfälligen Schritten gehen, geräuschvoll daherkommen (ital. cal-pestare = mit Füßen treten) (s.a. talepe).

afklabastere

Kläë-Böschtel m, -e, -sche Kleiderbürste.

Kläë-Büesch f, -de dass.

Kläëfbotz f, -e persönl. ausdauernder (Wirtschaften-)Gast, Späthocker (s.a. Kläëfpflaster).

Kläëbühl m, -e Kleiderbeutel

Kläëbüjel m, -e Kleiderbügel.

Kläëfbruë m, -brüë dass.

Kläëfkaat f, -e Karte zum Aufkleben der Beitragsmarken für die Sozialversicherung.

Kläëf-Läë n Spielzeug aus Leder (»Klebleder«): eine rundliche Leder-scheibe, durch die ein Band (Kordel) geht; die Scheibe wird nass gemacht und auf einen Stein gelegt, der dann mit dem Band aufgezogen wird (RhWB).

Kläëfpflaster n, -e persönl. übertr. ausdauernder Gast, Späthocker (s.a. Kläëfbotz, Kläëfbruë).

Kläëhōök m, -hōök Kleiderhaken (s.a. Knoppholz).

Kläëschaaf n, -e Kleiderschrank; *ene Röck wie e Kläëschaaf* der breite Rücken einer stämmigen Person.

kläeve, jekläef 1. kleben (s.a. leime); *kläeve blieve* am Schuljahresende nicht in die nächste Klasse versetzt werden (sitzen bleiben), *ene kläeve han betrunken, beschwipst sein*; *fabkläeve*.

be-, op-, zokläeve

2. ohrfeigen; *ene een kläeve; een jekläef krije* gehorfeigt werden.

Klamm f, -ere, Klämmesche Klammer, Wäscheklammer.

klämme, jeklämp klauen, stibitzen (s.a. kramfe, strämme, stritze).

Klamme(r)bühl m, -e Beutel für die Wäscheklammern, Klammerbeutel.

Klamhøøk m, -høøk großer Mauerhaken, Gerüsthaken, Bauklammer.

Klamüse(r) m, -e Grübler, Tüftler.

klamüsere grübeln, nachsinnen, etwas herausfinden, tüfteln (s.a. verposematukele); *ene jet useree klamüsere* jem. etwas ausführlich erklären.

usklamüsere

Klanätt f, -e, -sche Klarinette.

Klander m Stoffappretur, z.B. Stärkeglanz bei Gardinen, der mit der Zeit durch Waschen wieder herausgeht (franz. calandre = »Kalander«-Walzen zur Oberflächenbehandlung von Geweben).

klängele nachbarlich plaudern, plaudernd beieinanderstehen (RhWB für Bergrath) (s.a. nõbbere); *klängele jonn*.

Klänn m Geschmiere, klebriger, schmieriger Überzug (RhWB für Dürwiss und Fronhoven) (s.a. Knöös, Knösel, Schmier²).

kläne absch. schmieren (s.a. klätsche); *de Botter deck op et Brut klänne* die Butter dick auftragen, »klänn de Botter net çsu!«

bekläne

klännisch, klännije schmutzig, schmierig-nass, klebrig (RhWB für Has-tenrath).

Klant m, -e Schlingel, streitlustiger Junge (franz. chaland = Stammkunde; ndl. klant = Kunde, Bursche); *jong Klante*.

Klapaatsch / Klabaatsch f, -e Plaudertasche, Klatschweib, böse An-trägerin (RhWB).

klapaatsche / klabaatsche 1. plappern, schwätzen (RhWB).

2. über andere sprechen, lästern, antragen (RhWB).

Klapei / Lapei (letzte Silbe betont) **f, -e** böswillige Schwätzerin, ge-fürchtetes Klatschweib, Klatschbase (s.a. Schwadmuul).

klapeie / lapeie schwätzen, antragen.

Klapp f, -e 1. Mundwerk, Klappe; »halt deng Klapp!«

2. scherzh. Bett; *en de Klapp jonn*; »maach, datte en de Klapp köß!«

3. Holzkästchen für die Kollekte beim Gottesdienst; *jet en de Klapp donn* einen Geldbetrag spenden.

4. Klapperinstrument, Holzklapper; während der Gottesdienste an den Kar-tagten, wenn die Glocken verstummt sind (»nø Rom jefloçre send«), benut-

zen die Messdiener statt der sonst üblichen Schellen hölzerne Klappern. Mit den Klappern zogen die Messdiener auch in der Osterzeit durch die Pfarrei von Haus zu Haus, um Gaben – Ostereier und Geld – zu sammeln (*met de Klappjonn*).

Klappjong m, -e (meist Pl), Messdiener, die in der Osterzeit mit der *Klapp* von Tür zu Tür zogen, um Ostereier oder Geld zu sammeln.

klappere / kläppere schwatzen, ausplaudern (RhWB).

Klätsch¹ m, -e, -je 1. Klacks, Schlag; *ene Klätsch jävve / krijje*.

2. Portion von einer weichen Masse; *ene Klätsch Botter / Spieß*.

Klätsch² m Erkältung (s.a. Verkäldong); *sisch dr / ene Klätsch holle* sich erkälten, *ene Klätsch krijje / (fott) han*.

klätsch! Schallwort für einen klatschenden Schlag; *klätsch! menge Mann eß Müerer* (Maurer).

klätsche 1. eine weiche Masse, z.B. Mörtel, Teig o.ä., gegen etwas werfen; verputzen, anpappen; *die Spieß a de Wank klätsche* anwerfen, »klätsch de Botter net çsu!« schmier die Butter nicht so dick aufs Brot! (s.a. klänne).

afklätsche, verklätsch

2. Murmeln, Spielkugeln treffen; *Küelsche* (Kügelchen) *klätsche* Spiel mit Kugeln.

3. schlagen, schallend ohrfeigen (s.a. klaatsche); *se ene klätsche; se jeklätsch krijje* schallend geohrfeigt werden, *de Fott* (Gesäß) *jeklätsch krijje* Prügel beziehen, verhauen werden.

Fotteklätscher

4. die Haare mit Pomade bestreichen, damit sie ankleben; *sisch de Hoore klätsche*.

klatsche 1. applaudieren.

aaklatsche

2. ohrfeigen; *se ene klatsche; een jeklatsch krijje* geohrfeigt werde.

Klatschkieß / Klätschkieß m Quark, Nasser Käse (RhWB für Kinzweiler) (s.a. Flöotekieß, Makei, Wisse Kieß).

Klätschmann m, -männ 1. Spottbezeichnung für Maurer, Pliesterer, Tapezierer.

2. scherzh. einer, der die Butter zu dick aufs Brot schmiert.

klätschenawß vollständig durchnässt, klatschnass.

Klau¹ (kurz gesprochen) **f / m; -e** großes Stück Brot (RhWB, auch für Kinzweiler); *en decke Klau Brut afschnijje*.

Klau² (kurz gesprochen) **f** schlechte Handschrift, Klaue; *du häß ävve en Klau!* vorwurfsvolle Bemerkung.

Klau³ (lang gesprochen) **m** Diebstahl.

klaue stehlen, stibitzen (s.a. klämme, kramfe, strämme, stritze); *du kaß mish (ens) jeklaut blieve / werde!* du kannst mir gestohlen bleiben! damit will ich nichts zu tun haben! abschlägige Antwort.

Wer disch em Düstere klaut, brenk disch em Helle wiç (zeröck) das ist kein Kompliment!

beklaue

Klauhängß m, hängste persönl. übertr. Gewohnheitsdieb, Spitzbube (RhWB).

Klauhannes m, -e dass.

Klausteen m, Sg u. Pl faustdicker Kieselstein, Pflasterstein (RhWB, auch für Weisweiler) (s.a. Kei); *hä hät ene Maach* (Magen), *dä kann Klausteen verdraare; ... on wänn et Klausteen räant* (regnet)! trotzige Bemerkung i. S. v.: es wird doch gemacht!

Klavitte(r) m feuchter Dreck, Schmutz.

Klawf / Klaaf, Kläwfje m Geschwätz, Gerede, Klatsch, Schwatz (mhd. klaf); *ene Klawf halde; ene lange Klawf maache; kodde Klawf* übles Gerede; *domme Klawf; Eischwiele Klawf* Eschweiler Lokalklatsch; *e Kläwfje halde* ein Schwätzchen halten.

Klawfbruç m, -brüç unangenehmer Schwätzer, redseliger Mann.

klawfe / klaafe 1. reden, plaudern, schwätzen (mhd. klaffen); *dä kann en Bejing* (Betschwester) *us et Kluuster klawfe* mit seiner Redekunst kann er einen Unschlüssigen überreden, einen Widerstrebenden umstimmen, *ene e Uç* (Ohr) *af klawfe* geschwätzig auf jem. einreden, jem. beschwätzen, *dä kann em Düvel e Uç af klawfe*.

Wer klawf, wirk net.

De Pawfe (Pfaffen, Geistliche) *send net, wie se klawfe*.

af-, be-, verklawfe

2. klatschen, antragen; *e klawfe Wief* Klatschweib.

Klawffott f, -fött unangenehme Schwätzerin, Klatschweib, redselige Person.

Klawftant f, -e dass.

Klawfwief n, -wieve dass.

Kledaasch f Kleidung allgemein, Kleiderkram (französisch klingende Wortbildung mit der Endung -age).

Kleed n, Kläç, Kleedsche Kleid (s.a. unter Kläç-; s.a. Plönne, Pluute); *e bonk Kleed; e wölle Kleed* Wollkleid.

Et leißt Kleed (das Leichenhemd) *hät keen Teische* (keine Taschen).

Auß-, Bruks-, Kommeliun-, Sonndaachs-, Werkeldaachs-, Wirkskleed; Doof-, Matruusekleedsche; Schiçtkläç

Kleejäld n Kleingeld, Münzgeld (s-a Fännçge).

kleen / klee, kleene klein, kleine, kleines; dr kleene Fenger / Zihn; *Holz klee(n) maache* Brennholz spalten, *kleen wie ene Krukstopp* (Krugkorken); *va kleen op aa* von klein an, von Kindesbeinen an, *e klee beßje* ein wenig, *kott on klee(n)* kurz und klein; *kleene Dotz / Knürvel / Köttel / Kröçmel / Krott / Krukstopp; klee Jäld* Kleingeld, Münzgeld, *»isch han kee Klee«* kein Kleingeld, *et kleen Eemçol-Ee* (Einmaleins);

Steigerung: *klendere, et klens; ene Kopp klendere; »hadde-r-et net klendere?»* fragt die Kassiererin den Kunden, wenn sie kein Wechselgeld hat;

Subst.: *dä Kleene, dat Klee*; ein überheblicher Mensch *hät ene Kleene nävve sisch jonn*.

hoorkleen

Kleene n der weniger tiefe Teil eines Schwimmbades, der den Nichtschwimmern vorbehalten ist (s.a. Deepe); *et Kleene; em Kleene*.

Kleenkaviakuka Phantasieort, fingierter Ortsname, entlegene Ortschaft (s.a. Löckebömmele).

Kleenschlaach m Schotter, Schottergestein.

Klee Oepe Viertel an der unteren Dürener Straße, von der Wollenweberbis zur Einmündung der Drieschstraße (»Klein Eupen«).

Klee Oepe Jong m, -e Mitglied der Karnevalsgesellschaft »Klee Oepe Jonge«.

Klee Oepe Jonge Karnevalsgesellschaft, gegr. 1950.

Klej (gedehnt gesprochen) **m** fetter Lehm, Ton.

Klejkuhl f, -e Tongrube.

klendere s. kleen

Kleng (kurz gesprochen) **f, -e** Klinge, Messerklinge; *en schärpe / stompe / verrauste Kleng; ene övve de Kleng spreng lösse* übertr. jem. fallenlassen, nicht mehr berücksichtigen; *Rasierkleng*.

klenge, klong / kloong, jeklonge klingen, hallen; *et klenk*; Conj. *klööng* klänge.

Wik (weit) *va Hank klenk fäç* (fern) das Schwadronieren über etwas, das man weit entfernt erlebt haben will, ist (meist) nicht zu kontrollieren.

Klengelbühl m, -e, -sche Klingelbeutel (s.a. Körfje).

Klenk f, -e Klinke, Türklinke.

Klenk f in der RA: *de Klenk schlönn* schlapp machen, zugrunde gehen, ein böses Ende nehmen.

Kli (kurz gesprochen) **f** Klee; *die Kli; suure Kli* Kleesorte (Hasenkleo *oxalis acetosella*) (RhWB).

Hase-, Schofskli

Klick f, -e verächtl. Gesellschaft Gleichgesinnter, zusammengehörige Gruppe, Sippschaft (RhWB) (franz. *clique*); *zor (?) Klick kläeve* lange bei der Gesellschaft bleiben (RhWB).

klinsch winzig klein, klitzeklein.

Kli-Stöck n, -e Feld mit Klee.

klitsche eine Murmel mit einer anderen treffen; *Üç-sche* (Öhrchen) *klitsche* Variante des Murmelspiels: ein Spieler nimmt zwei Klicker, einen von sich und den anderen vom Partner, die er mit Daumen und Zeigefinger senkrecht übereinander hält und sie vom Ohr aus gleichzeitig fallen lässt, so

dass sie aufeinanderklitschen und dann auseinanderschnellen; kann er jetzt einen Klicker mit dem anderen durch Schnellen treffen, so hat er gewonnen. *fottklitsche*: der Spieler versucht, nachdem beide Spieler zur Kuhl geworfen haben, den Klicker des anderen, der nicht in die Kuhl gelangte, immer weiter von der Kuhl fortzuklitschen (RhWB).

Klitsch-Ooch n, -Oore entstelltes Auge, dickes Auge.

Klitzje n ein bisschen; *e Klitzje*.

kloç, kloçre klar, klare, klares; *kloç Wäç* (Wetter), *kloç Oore*, *ene kloçre Hemmel*; *kloç wie Wuçschbröh* (Wurstbrühe); *et wid werrem kloç* das Wetter klart wieder auf, *ene kloçre Kopp behalde*; *sisch övve jet em Kloçre sen*.

stäçrekloç

Kloçre m, Sg u. Pl klarer Kornbranntwein, Klarer; *sisch ene Kloçre jenehmije*.

Kløjje / Kløjje n, Kløjjele, Kløjjelsche 1. Knäuel (mhd. kluwe = Knäuel, Kugel) (s.a. Knøjjel); *e Kløjje Jaa* (Garn) / *Woll*.

2. persönl. plumper Kerl, Dummkopf.

Fottkløjje

kløjjele zu einem Knäuel aufwickeln; *et Jaa / de Woll kløjjele*.

klömme, klomm / klömdene, jeklomme / jeklömp klettern, klimmen; *du klömps, hä klömp*; Conj. *klööm*.

çraf-, çrömm-, çropklömme.

Wer huuch klömp, fellt och huuch / deep.

Wer hüüdere klömp, wie-e soll, (dä) fellt deepere, wie-e wool Wer höher steigt als er sollte, fällt tiefer als er wollte.

Klommel f, -e unordentliche, unreinliche Frau (s.a. Lammel¹, Schlonz, Trulla, Uddel, Zommel²).

klommele unsauber, unsorgfältig arbeiten.

klommelisch, klommelije unsauber, unreinlich.

Klömmerej f Kletterei, das Klettern.

Klömm-op / Klömm-çrop m Efeu (ndl. klimop).

Klömm-op-de-Bööm m einer, der sich hervortun möchte.

Klömm-op-de-Lüü m dass.; *ene hellije Klömm-op-de-Lüü* ist ein aufdringlicher Scheinheiliger.

Klomp m, -e, Klömpsche 1. Klumpen; Dimin.: *Klömpsche* Bonbon. Iesklomp

2. Klompe: Holzschuhe, klobige Holzpantinen.

»*Holz schnijje* (schneiden), *alle de Wiç* (Weiden), *Klomp maache, dat sall kraache ...*« Singsang.

Wänn et Mode eß, jeet dä och met de Klomp nç de Kirçsch er macht jede Mode mit.

Jitschklomp

3. scherzh. Klampfe, Laute.

Klompatsch m Durcheinander, wirrer Haufen.

Klompemäscher m, -e Holzschuhmacher (der bei der Arbeit mit dem Rücken zur Lichtquelle sitzt); scherzh.: *setze wie ene Klompemäscher* mit dem Rücken zum Licht sitzen, dä steet sisch em Leet wie ene Klompemäscher.

Klömpsche n, -re Bonbon (s.a. Kamäll); *Klömpschere schnüzze / wärpe; suure Klömpschere*.

Broß-, Hooste-, Lutsch-, Rahm-, Zuckerklömpsche

Klömpschensbäcke(r) m, -e Hersteller von Bonbons und anderen Süßwaren, Zuckerbäcker.

Klömpschensbühl m, -e, -sche Vorratsbeutel für Bonbons, den die Karnevalisten während des Rosenmontagszuges umgehängt tragen *fü Klömpschere ze wärpe*.

Klömpschensbüx f, -e, -je Bonbondose; war auch als Schwimmhilfe zu gebrauchen.

Klömpschensduus f, -e, -dүүsje dass.

Klömpschensfabrik f, -e Herstellungsbetrieb für Klömpschere aller Art (ehemals die Firmen: à Campo, Bohr, Heitz).

Klömpschensfärf f, -färve Pastellton, Bonbonfarbe.

Klömpschens-Lade m Süßwarengeschäft mit einem großen Angebot an verschiedenen Sorten Klömpschere.

Klömpschenszucke(r) m Stück Würfelzucker.

Schnäppsche, Klüngel, Knöllchen, pengelisch

sind ursprünglich typische Mundartwörter. Inzwischen gehören sie (mit anderen) auch außerhalb des Rheinlandes zum allgemeinen Wortschatz der Umgangssprache.

Schnäppchen: vorteilhafter Kauf, preiswerter Gelegenheitskauf

Klüngel: Vetter-, Parteienwirtschaft, heimliche Absprache

Knöllchen: Bußgeldbescheid, Strafzettel

pingelig: pedantisch, kleinlich.

Klüngel m 1. heimliche Abmachung, Vereinbarung mit persönlichen Vorteilen für die Beteiligten.

Famelijeklüngel

2. Dimin.: *Klüngelsche* Liebesverhältnis; *die Zwei hant e Klüngelsche*.

3. Unordnung, Durcheinander.

klöngele etwas unter der Hand zum Nutzen der Beteiligten miteinander ausmachen, geheime Fürsprache in Anspruch nehmen.

afklöngele

Klöngelepette(r) m, -e einer, der klöngelt.

klöngelisch, klöngelije unordentlich, zerlumpt.

Klöngekroom m unklare, versteckt ausgehandelte Angelegenheit, heimliche Absprache.

klooch, kloore klug, kluge, kluger, kluges (s.a. luus); *ene kloore Scheß donn / maache* jem. eine Gefälligkeit erweisen, um sich selbst einen Vorteil zu sichern; Steigerung: *klöjere, et klööschs*.

Dr Klöjere jit nō der Klügste gibt nach.

Kluschießer

Kloochheet f Klugheit.

Klookelamp f, -e Petroleumlampe.

Oelisch-, Petrollijemslamp

Kloon m, Klöön, Klöönsche Clown, Spaßmacher; *sisch ene Kloon aandonn* sich Fastnacht als Clown verkleiden.

Klōqß m, Klööß, Klöößje 1. Weckmann mit eingebackendem Tonpfeifchen (von Klaus, Nikolaus).

2. persönl. unbeholfener Mensch, Töpel, Dummkopf.

Klütte-, Lüüs-, Zenteklōqß

Klōqßkopp m, -köpp persönl. unbeholfener Mensch, Töpel (s.a. Döppedier).

Klōqßmann m, -männer, -mänsche 1. Gebildbrot in Form eines Männchens, Weckmann mit Rosinenaugen und eingebackendem Tonpfeifchen (s.a. Wäggemann); *e Klōqßmännche met en Pief*.

2. dummer, ungeschickter Kerl, Töpel, Dummkopf; *ene jäcke Klōqßmann* Verrückter (RhWB für Weisweiler).

Klōqßmänsche n, -re gebogener Draht, universal einsetzbarer Nachschlüssel, Dietrich.

Klōpp Pl Schläge, Haue, Hiebe, Tracht Prügel; *Klōpp krijje; et sätz Klōpp (af)* verprügelt werden.

klōppe prügeln; *se ene klōppe; se jeklōpp krijje* Prügel beziehen, verhauen werden.

verklōppe

klōppe 1. klopfen, hämmern, schlagen; *Nöiß klōppe* Baumnüsse aus der grünen Schale herauslösen (RhWB), *ene Skat klōppe*; »... *jetz wid op de Tromm jeklōpp ...*« aus einem Fastnachtslied, *ene op de Fengere klōppe* übertr. tadeln, zurechtweisen.

verklōppe

2. anklopfen; *et hät jeklōpp*.

3. schlagen, prügeln; *se ene kløppe*; *se jekløpp krijje* Prügel beziehen, verhauen werden.

Klöppel ¹ **m, -e, -sche** 1. Knüppel(-holz), Stock; *eene Klöppele tösche de Been wärpe*.

Işsch (zuerst) *Pütze on Lücke, dann Knöppele on Stücke* allzu große Zärtlichkeit im Brautstand endet in der Ehe übel.

Fluh-, Mätzklöppel

2. Trommelschlegel.

Klöppel ² **m, -e** Brötchen, Semmel; *Klöppele usdraare*.

Klöppele(n)sjong **m, -e** Trommler eines Spielmannszuges; *de Klöppeleschjonge* das Trommlerkorps.

klöppele mit einem Knüppel prügeln.

Klöppele-Möll **f** in der RA: *dürsch de Klöppele-Möll jonn / loofe* Spießbrutenlaufen.

Klöppe(r) **m, Sg u. Pl** Bettler, Stromer.

Usklöpper

Klöppelej **f** Balgerei, Prügelei.

Klör **n** Kurzform für Klara, Kläre, Claire.

Klöß **m** Kurzform für Nikolaus, Klaus (Namenstag 6. Dezember).

Klöttsch **m, -e, -je** 1. Klumpen, Klotz, Holzblock (s.a. Knöttsch).

Hauklöttsch

2. persönl. schwerfälliger, unbeholfener, plumper Kerl (s.a. Kluet); *ene domme / fuule / stieve Klöttsch*.

Freißklöttsch

klöttschisch, klöttschije 1. klumpig, massig.

2. schwerfällig, unbeholfen, plump.

Klötz **m, Klötz, Klötzje** 1. Klotz, Holzklotz.

Bouklötz

2. *Klötz* Augen; *Klötz maache* große Augen machen.

Klötzkopp **m, -köpp** Dickkopf, Dickschädel.

Klötz-Ooch **n, -Oore** Glotzauge.

Klübsche **n, -re** frohe Gesellschaft (von Club); *e löstisch Klübsche*.

Kluck **f, -e, Klücksche** 1. brütende bzw. ihre Küken umsorgende Henne, Gluckhenne, Glucke.

2. persönl. behäbige Frau, träges Weib; *en fuul Kluck*.

Huskluck

klucke 1. brüten, ausbrüten.

2. häusliche Behaglichkeit suchen, in der Stube hocken, gedankenverloren dasitzen.

Klüe **f, -re** 1. Farbe, Farbton, Färbung (franz. couleur) (s.a. Färf); *en bonkte Klüe; dat send ävve Klüere!*

2. Gesichtsfarbe, Teint (s.a. Täng); *Klüe aanämme* eine gesunde Gesichtsfarbe bekommen, *hä nemmp langsam Klüe aan*; *en kiesije Klüe* bleiche Gesichtsfarbe, *de Klüe wäßebele* (wechseln) erbleichen, blass werden.

3. Spielkartenfarbe; *die Klüe han isch jö jaanet!*; *breng ens en ange Klüe!* Aufforderung an den Mitspieler beim Kartenspiel, eine andere Spielkartenfarbe aufzuspielen.

klüere klar werden, klären (s.a. befenge); *sisch klüere* sich klären, *Futele klüet sisch* Falschspielen kommt doch an den Tag (RhWB).

opklüere

Kluet f, -e 1. Feuerzange, Kohlenzange.

2. persönl. schwerfälliger, unbeholfener, plumper Kerl, Dummkopf, Töpel (s.a. Klötsch)

Kluschieße(r) m, -e Wichtigtuer, Besserwisser, Arschkriecher, Klugscheißer.

klüschtsch, klüschtsije verdächtig, eigentümlich, sonderbar, sonderlich, rätselhaft, nicht ganz geheuer, merkwürdig, unverständlich, unbegreiflich (ndl. kluchtig = possenhaft, komisch, spaßhaft); *dat eß misch jet klüschtsch!*

Klütt m, -e, -sche 1. Klumpen, Kloß (ndl. kluit).

2. kegelstumpfförmiger Klumpen Pressbraunkohle: ein Gemisch aus gesiebter Braunkohle und wenig Lehm wird mit Wasser angemacht, gepresst und an der Luft getrocknet; in der Anfangszeit der Braunkohलगewinnung wurden solche Formlinge bis zur industriellen Brikettproduktion als Hausbrand vertrieben. *Klütte* Briketts (s.a. Prikätt).

Naat Mattes, blöös dr Oçvend us, donn ene Klütt op de Lamp on jäff de Katz ene Ärvel (einen Arm voll) *Heu* scherzh. beim Schlafengehen gesagt.

Koçleklütt

3. persönl. schwerfälliger, unbeholfener, plumper Kerl (s.a. Klüttekäll, Klüttekloß); *ene domme Klütt* Dummkopf.

Klütteback m, -bagge Blechmulde für Klütte.

Klüttebäcke(r) m, -e Arbeiter, der Klütte herstellt.

Klüttefabrik f ehem. Brikettfabrik Weisweiler (s.a. Prikättfabrik); 1973 wurde die Brikettproduktion eingestellt.

Klüttekäll m, -s 1. Mann, der die Klütte (Briketts) anliefert, Kohlen-träger, Kohlelieferant; *schwazz wie ene Klüttekäll*.

2. schmutziger Kerl, unbeholfene Person.

Klüttekloß m, -klööß schwerfälliger, unbeholfener, plumper Kerl, Töpel, Dummkopf.

Klüttemann m, -männer Arbeiter, der Klütte herstellt; *schwazz wie ene Klüttemann*.

klütteschwazz sehr dreckig, schwarz (wie Briketts).

Kluuste(r) ¹ n, Klüüstere, Klüüstersche Kloster; *dä kann en Bejing* (Betschwester) *us et Kluuster klawfe* mit seiner Redekunst kann er einen Unschlüssigen überreden, einen Widerstrebenden umstimmen; Dimin.: *et*

Klüüste(r)sche ehemaliges Alexianerkloster an der Jülicher Straße, (dort betreuten von 1909 bis 1966 Alexianerbrüder kranke und behinderte Menschen).

Bejingecluuster

Kluuste(r) ² **n**, **Klüüstere** Vorhängeschloss (lat. claustra Pl = Riegel, Schloss; ndl. kluister = Fessel, Band); *e Kluuster op / vür de Muul han* verschwiegen sein.

knaare nagen, abnagen, knabbern, abknabbern; *Knauche* (Knochen) *knaare*.

afknaare

Knaatsch ¹ **f**, **-e** Mitleid heischende, stets jammernde Frau (s.a. Jööz); *ahl Knaatsch*.

Knaatsch ² **m** das Gejammere, Ärger, Zank; *sisch dä Knaatsch aanhüere mösse; isch kann dä Knaatsch nemmi aanhüere!*

Knaatsch ³ **m** kleinlicher Streit, Zank, Gezänk (s.a. Knieß ¹).

Knaatsch-Bäb n -Bäbsche weinerliches Kind, wehleidig jammernde Frau.

knaatsche 1. Mitleid heischend jammern, wehleidig weinen (s.a. jööze, knauze, quaatsche).

Jeknaatschs

2. langsam weinerlich sprechen, wehleidig klagen.

Knaatscherej f das Geknaatsche (von knaatsche).

knaatschisch, knaatschije weinerlich, wehleidig, unzufrieden, quengeilig, jammernd (s.a. jöözisch, quaatschisch); *e knaatschisch Kenk; ene knaatschije Pöngel*.

Knaatschkopp m, -köppsche weinerliches, weinerlich jammerndes Kind.

Knaatschpette(r) m dass.

Knaatschtreng n, -trengsche weinerliches Kind, wehleidig jammernde Frau.

Knaatschwief n, -wieve wehleidig jammernde Frau.

Knäbbel / Knäbbele(r) m, -e 1. Bündel, Verpflegungsbündel der Bergleute; *ene Knäbbel Botteramme; sisch ene Knäbbel ömhange*.

2. derber Knüppel, Holzbalken (s.a. Drämmel, Prämmel, Prängel, Rämmel); *dr Knäbbel vür de Poëz (Tor) donn* das Tor verrammeln.

3. dickes Stück Brot, dickes Butterbrot (s.a. Klau ¹, Rammel); *ene Knäbbel Brut*.

knäbbele sich wegen Kleinigkeiten streiten (s.a. käbbele, taggele); *sisch knäbbele*.

Knäbbelej f Gezänk, streitbarer Wortwechsel.

Knabottel / Kabottel f, -e 1. Hagebutte (RhWB, auch für Bergrath, Hastenrath, Pumpe, Röhe, Weisweiler) (s.a. Hanebottel).

2. persönl. scherzh. pummeliges Mädchen; *kleen Knabottel*.

Knack f, Knagge im Mauerwerk eingelassener Holzklotz (Dübel) zum Annageln von Leisten o.ä.

Holzknack

Knäet m, -e Knecht.

Wänn et op dr Häç (Herrn) räänt (regnet), dann dröp et op dr Knäet dann fällt auch für die Unterprivilegierten etwas ab.

Buure-, Färkes-, Fuç-, Huus-, Mölle-, Päeds-, Stevvelknäet

Knall-Äez f, -Äeze ungefähr erbsengroßer pyrotechnischer Knallkörper, Knallerbse.

knalle 1. knallen.

verknalle

2. ohrfeigen; *ene een knalle; een jeknallt kriije* gehorfeigt werden.

knalljäel, -jäele grellgelb; *en knalljäel Blus*.

Knallkopp m, -köpp Blödmann; »*Weebte watte beß? Du beß ene Knallkopp!*« aus einem Karnevalslied.

knallru, -rude grellrot; *knallru Backe*.

Knallstopp m, -stöpp Knallkorken für den *Stopprevolve* (s.d.).

Knalltüüt f, -e, -sche 1. Papiertüte, die sich aufblasen und zerknallen lässt.

2. persönl. Töpel.

Knapp¹ m, Knabbe, Knäppsche 1. dickes, kompaktes Stück; *ene Knapp Brut / Kieß*.

2. Dimin.: *Knäppsche* Anschnitt oder Endstück eines Brotes (s.a. Küeschje); *e Knäppsche Brut*; *Knäppschere Holz sääje / schnijje* als Brennholz / Heizmaterial.

Holz-, Brutknäppsche

3. Dimin.: *Knäppsche* persönl. scherzh. dralle Person, stämmiger Bursche; *e fab* (festes) *Knäppsche*; *e vri Knäppsche* ein zäher Bursche.

Knapp² m, Knäpp Schlag, der Betäubungsschlag, den der Metzger dem Schlachtvieh gibt (RhWB); *eene Knäpp jävve* jem. verprügeln, verhauen (RhWB).

knappe¹ 1. zerdrücken, zerquetschen, brechen, zerbrechen; *en Fluh knappe*; *Kiësche* (Kirschen) *knappe*.

afknappe

2. unter Knacken zerspringen, beim Zerbeißen knacken, knacken; *et Schlauß* (Schloss) *knapp*.

3. schlagen, prügeln; *ene een knappe; een jeknapp kriije* Prügel beziehen, *ich han disch een jeknapp* ich habe beim Murnelspiel deine Kugel getroffen (RhWB).

verknappe

knappe² knausern, mit wenig auskommen müssen; *knappe mösse*.

knase schnuppernd beißen (vom Pferd) (RhWB für Bergrath).

knatsch- total, ganz und gar, sehr; nur in bestimmten Zusammensetzungen, wie: *knatschbesoffe*, *-dürjee*, *-erömm*, *-fuul*, *-jäck*, *-stabelsjäck*, *-verdötsch*, *-verrück*.

Knätsch m teigige / breiige Masse; nur unzureichend gebackener Teig; ungenügend gebackenes Brot.

knatschdürjee geistig ziemlich durcheinander, nicht mehr ganz bei der Sache.

knatsche / knätsche 1. hörbar kauen, geräuschvoll essen, schmatzen (s.a. blätsche², kättsche, plätsche); *knätsch net çsu!*

2. durch Schlamm oder Sumpf waten.

3. eine teigige Masse zerdrücken, zerquetschen, zerstampfen, z.B. gekochte Kartoffeln; *de Äepel knatsche*.

knatschfuul durch und durch faul (Obst, Kartoffeln u.a.) (s.a. patschfuul, pratschfuul).

knätschisch, knätschije nicht durchgebacken, teigig, pappig, klebrig; ein aufgeweichter Tortenboden *eß knätschisch*; *knätschisch Brut*; *ene knätschije Kooch* ist nicht durchgebacken.

Knauch m, -e. Knäuschelsche / Knäuschsje 1. Knochen (s.a. Knooz); *ene Knauch / e Knäuschelsche knaare* abnagen, *hä eß mä nauch Fäll on Knauche* nur noch Haut und Knochen, *et lik am Knauch* es liegt in der Familie, es ist erblich (RhWB), *zwei Hong* (Hunde) *an eene Knauch* ein Mädchen hat zwei Freier, »*Adelheed hät Zupp jekauch, fü-n janze Wääsch van eene Knauch*« Neckvers auf den Namen Adelheid; *et roçse Knäuschelsche* die empfindliche Stelle am Ellenbogen (RhWB), auch: *et Elektrisier-*, *Jewessens-*, *Rösels-*, *Vexierknäuschelsche*.

2. *Knauche* verächtl. Gliedmaßen; *halt deng Knauche bej disch! ene een op de Knauche* (Hände) *jävve*.

Höfknauch; jeknöischelt, knöischele

knauche knöchern, knochig, aus Knochen bestehend; *e knauche Jesiçt*.

Knauchebroch m, -brösch Knochenbruch.

Knauchebröh f Knochenbrühe.

knauchedrüsçh, -drüjje durch und durch trocken.

knauchehäll, -hälle sehr hart, knochenhart.

Knauchejerämsch n, -e, -je 1. Knochengerippe, Skelett (Geräms; mhd. ram = Rahmenwerk, Gestell) (s.a. Duudejerämsch, Knoozejeställ).

2. persönl. Bezeichnung für einen besonders dünnen Menschen, knochiger Mensch, hagere Person; *e lang Knauchejerämsch* (s.a. Spenneflecker).

Knauchejeställ n, -e dass.

Knauchemöll f, -e Knochenmühle.

Knauchezupp f, -züppsche Suppe von ausgekochten Knochen.

knauichisch, knauichije knochig.

Knauz m entnervendes Weinen von Kindern.

knauze 1. erbärmlich schreien (vom Hund) (RhWB).

2. eigensinnig, bei geringster Veranlassung, ohne rechten Grund weinen (von Kindern) (s.a. jrauze, jrõtze, knaatsche, quaatsche) (RhWB); *die Puute hant emme jet ze knauze.*

Jeknauz

3. stets klagen (von Erwachsenen, bes. Frauen) (RhWB).

Knauzerej f von knauze.

knauzisch, knauzije weinerlich, nörglerisch.

Knauzpott m, -pött, -pöttsche einer, der knauzt (RhWB).

Knee n Sg u. Pl Knie; *spetze Knee*; dem sehr Hungrigen *henk dr Maach* (Magen) *bes an de Knee.*

kneedeep, -deepe knietief.

Kneehüüschde f Kniehöhe.

Knee-Schief f, -Schieve Kniescheibe.

Kneeströmp Pl Kniestrümpfe.

kneise gaffen.

bekneise

knejje, jeknejt knieen; *knee disch!*

Knepp m, -e, -sche kleine Anhöhe mit kurzem Anstieg, ansteigender Hang, Bodenerhebung, Geländebuckel (RhWB) (s.a. Aahüüschde); meist Dimin.: *Kneppsche* kurzer, steiler Anstieg.

kneppe 1. Gegenstand mit einem Hebel, mit einer Brechstange von der Stelle bewegen.

2. mit Murmeln schnellen.

Knepp-Ise n, -Isere Hebel zum Kneppe.

Kneppluus f persönl. rechthaberische Frau (RhWB).

Kneppstang f, -e Hebel zum Kneppe.

Knespel m knifflige Arbeit, Geduldsarbeit.

knespele 1. sich mit kleinen Dingen abgeben, kleine Arbeiten zielstrebig mit Ausdauer und Geschick ausführen, eine Geduldsarbeit verrichten, basteln (s.a. böttele, fisterenölle, frickele, knibbele, knöngele, knöstele, knüddele, knuve, prosche).

2. verächtl. mühsam, ungeschickt, langweilig, ohne Ernst arbeiten.

Jeknespels

Knespelej f 1. geschicktes, geduldiges Arbeiten.

2. verächtl. ungeschicktes, langsames, unpraktisches Arbeiten, umständliches Vorgehen.

Knespele(r) m, Sg u. Pl 1. Bastler, Tüftler.

2. verächtl. langsamer, oft ungeschickter, unpraktischer Arbeiter, der mit seiner Arbeit nicht vorankommt.

Knespelswerk n knifflige, mühsame, langwierige Arbeit, Geduldsarbeit.

Knibbel m knifflige Arbeit, Geduldsarbeit.

knibbele 1. sich mit kleinen Dingen abgeben, kleine Arbeiten zielstrebig mit Ausdauer und Geschick ausführen, eine Geduldsarbeit verrichten, basteln (s.a. böttele, fisterenölle, frickele, knespele, knöngele, knöstele, knüdele, knuve, prosche).

2. verächtl. mühsam, ungeschickt, langweilig, ohne Ernst arbeiten.

3. knabbern, zaghafte essen; *net völl ze knibbele han; jet ze Knibbele* z.B. Salzgebäck.

afknibbele; Jeknibbels

Knibbelej f 1. geschicktes, geduldiges Arbeiten.

2. verächtl. ungeschicktes, langsames, unpraktisches Arbeiten, umständliches Vorgehen.

Knibbele(r) m, Sg u. Pl 1. Bastler, Tüftler.

2. verächtl. langsamer, oft ungeschickter, unpraktischer Arbeiter, der mit seiner Arbeit nicht vorankommt.

knibbelisch, knibbelije knifflig, mühsam, langwierig.

Knibbelskröqm m knifflige, mühsame, langwierige Arbeit, Geduldsarbeit.

Knibbelswerk n dass.

Knick f Kreide; *wiß wie Knick* kreidebleich, *met dubbele Knick schriev* zu viel Geld aberlangen; *(huuch) en de Knick stonn (hohe) Schulden haben*.

kniggewiß

Knicketsbäreşch Knickertsberg; ehemals das Straßenstück zwischen Kochgasse und Grabenstraße, heute Teil der Indestraße.

Knickschröqm m, -schröqm Kreidestrich.

Knickschöreje(r) m, Sg u. Pl kleinlich denkender Mensch, Kleinigkeitskrämer, Geizhals (RhWB) (»Kreideschieber«) (s.a. Fänneksfötzer, Jitzhals, Nähupansch, Schrapmanes).

Knickstevvel m, -e dass.

Knibes m, -e, -je 1. Knirps, Kleiner, im Wachstum zurückgebliebener Mensch; scherzh. kleiner, drolliger Junge (RhWB) (s.a. Knürvel, Kröçmel); *kleene Knibes*.

2. scherzh. Kopf.

kniepe, kneff / kniepdene, jekneffe / jekniep 1. kneifen, zwicken (s.a. petsche); *en de Backe kniepe*; »*Kniep dr Aasch zesaame, Amen!*« scherzh. Aufforderung zum Durchhalten.

2. zwinkern, blinzeln; *mem Ooch (Auge) kniepe*; *met e Ööjelsche kniepe* jem. zuzwinkern, ein Zeichen machen mit den Augen.

ver-, zokniepe

Kniepe(r)t m Geizhals, Geizkragen (RhWB).

kniepisch, kniepije sparsam, knauserig, geizig (s.a. kiepisch, kniebtisch, näuh, panschisch, rackëtisch).

Kniepischkeet f Geiz, Knausrigkeit.

Kniep-Ooch n geschlossenes, zugekniffenes Auge, ein zwinkerndes Auge.

Kniep-Schie f, -Schiere Heckenschere, Rosenschere (RhWB) (s.a. Hägge-Schie).

Knieß¹ m Groll, Zank, Gezänk, kleinlicher Streit zwischen zwei Personen (s.a. Harwa, Knaatsch³, Quäß, Zänk); *die hant Knieß; Knieß ongereehan*.

Knieß² m klebriger Dreck, Schmutz; *Knieß tösche de Zihne* (Zehen); *Knieß en de Oore* (Augen) / *Uçere* (Ohren); *sisch dr Knieß us de Oore rieve*. Oore-, Uçere-, Zihneknief

Knießbühl m, -e 1. mürrische, unzufriedene, eigensinnige Person, streitsüchtiger Mensch, Stänkerer, Nörgler.

2. Geizkragen

Knießköpp m, -köpp dass.

knießköppisch, -köppije mürrisch, nörglerisch, unzufrieden, streitsüchtig.

Knieß-Ooch n, -Oore Triefauge.

kniebtisch, kniebtije 1. mürrisch, brummig, nörglerisch, verärgert, zänkisch, übergelaunt.

2. geizig, knauserig (s.a. kiepisch, kniepisch, näuh).

Knieß-Uç n, Uçere Meckerer, Nörgler, Geizhals; streitsüchtiger Mensch.

knigge-wiß kreidebleich, weiß wie Kreide (von Knick).

Prachtexemplar

Kleintierzüchter und Freizeitangler pflegen bei Gewichts- und Größenangaben ihre Zucht- und Fangerfolge betreffend nicht kleinlich zu sein.

Wenn der Nachbar wieder mal mit dem Gewicht seines kürzlich geschlachteten Kaninchens prahlt, kann sich auch der verständnisvolle und nachsichtige Zuhörer die spöttische Bemerkung:

»*Dann häßte dä Knig wahl met de Kau jewoçoch?!*«

nicht verkneifen.

Knig m, Sg u. Pl, -sche 1. Kaninchen (ndl. konijn); *hecke* (sich vermehren) *wie de Knig; dä kann loofe wie ene Knig* (RhWB für Weis-

weiler); *dr Fräck* (eine Krankheit) *en de Kning han; ich hau disch en dr Nack wie ene alde Kning!* großmaulige Drohung; *well Kning* Wildkaninchen. die drei Weltwunder: *e Hohn drenk, ävve et piss net - ene Kning piss, ävve hä drenk net - ene Äsel hät e ronk Fottlauch, ävve hä schieß äckije Köttele.*
Mo-Kning

2. Kaninchenfell (Kanin); auch: verächtl. minderwertiger Pelz; *dat eß dauch mä Kning!*

Kningsbäręsch m Aachen-Kaninsberg; *Om Kningsbäręsch.*

Kningsfäll n, Sg u. Pl, -sche Kaninchenfell.

Kningsfuę n Kaninchenfutter; *Kningsfuę holle / sammele; Kättestrüsch send e joo Kningsfuę.*

Kningskau f, -e Kaninchenstall.

Kningsköttel m, -e, -sche Kaninchenkot.

Kningspütsche n, -re Kaninchenpfote.

Kningsstall m, -stáll Kaninchenstall (s.a. Kningskau).

knippe / knippse mit Drücken einen knickenden Ton hervorrufen, etwa beim Schließen von Druckknöpfen; *en Fluh / en Luus knippe.*

Knippes n ehemaliges Eschweiler Zweigwerk der Firma Prym, Stolberg, in der Bismarckstraße (wurde 1975 geschlossen). Das Aufbringen der Druckknöpfe auf verkaufsfertige Kärtchen oder Kartonbänder wurde auch in Heimarbeit (das Wort »Heimarbeit« wird in Eschweiler auf der ersten und letzten Silbe betont!) vergeben. Das Wort »Knippes« ist hergeleitet vom Geräusch, das beim Schließen von Druckknöpfen entsteht.

knitsch- in Verbindung mit einer Farbe: in schreiender, greller Farbe, intensiv gefärbt, knallig, hervorstechend; *knitschjäel, knitschjrön.*

Knodde m, Sg u. Pl Klumpen Lehm (RhWB).

knöddele fest knoten (s.a. knöpfe).

Knoę m, Knöę, Knöę-sche 1. dicker Knoten (s.a. Knöpp); *isch schlönn disch et Hämp en Knöę!* großmaulige Drohung; *isch han ene Knoę em Hals.*

2. Haarknoten.

3. knotenartige Verdickung, knorriger unförmiger Körper, Klumpen, grobes derbes Stück (RhWB); *ene Knoę Dräck; isch stüß dām dauch net de Knöę* (Dreckklumpen) *af!* übertr. ich mache doch für den nicht die (unangenehme) Arbeit, die Dreckarbeit!

Knöischel m, -e, -sche Fingerknöchel, Fußknöchel.

knöischele beim Gehen die Fußknöchel aneinanderreiben; *sisch knöischele.*

jeknöischelt

Knöjjel n, -e, -sche Knäuel (s.a. Klöjjel); *e Knöjjel Wöll.*

knöll 1. erschöpft; *isch ben knöll.*

2. beschwipst, leicht betrunken; *dä hät se knöll* er ist beschwipst.

Knøll f, -e, Knøllsche 1. Knolle.

2. Rübe, Futterrübe, Zuckerrübe (s.a. Karuut 2, Røb, Ronkel); *Knølle änkele* überzählige Rübenpflänzchen ausrufen.

3. verächtl. Kopf, Nase.

Zuckerknøll

Knøllebuur m, -e Bauer, der (vorwiegend) Zuckerrüben anbaut.

Knøllekøpp m, -køpp 1. verächtl. dicker Kopf.

2. persönl. verächtl. Dummkopf.

Knøllepatsch f Gärfutter aus Rübenblättern und den Pressrückständen von Zuckerrüben, das im Winter verfüttert wird.

Knølle-Schabau m Zuckerrübenschnaps.

Knølli m dass.; auch in den Zusammensetzungen: *Knølli-Brandy*, *Scherri-Knølli*.

Knøllsche n, -re Bußgeldbescheid, Strafzettel (s.a. møle, Prottekøll); *dä Polib hät misch e Knøllsche jemaat; e Knøllsche krijje*.

Knommel s. Knummel

knommele s. knummele

Knøngel m 1. knifflige Arbeit, Geduldsarbeit.

2. Stückwerk.

knøngele 1. basteln, Geduldsarbeit verrichten, sich mit kleinen Dingen abgeben, kleine Arbeiten zielstrebig mit Ausdauer und Geschick ausführen (s.a. böttele, fisterenølle, frickele, knespele, knibbele, knøstele, knüddele, knuve, prosche).

2. verächtl. mühsam, ungeschickt, langweilig, ohne Ernst arbeiten.

Jeknøngels

Knøngelej f 1. geschicktes, geduldiges Arbeiten.

2. verächtl. ungeschicktes, langsames, unpraktisches Arbeiten, umständliches Vorgehen.

Knøngeler(r) m, Sg u. Pl 1. Bastler, Tüftler.

2. verächtl. langsamer, oft ungeschickter, unpraktischer Arbeiter, der mit seiner Arbeit nicht vorankommt.

Knøngelskrøqm m knifflige, mühsame, langwierige Arbeit, Geduldsarbeit.

Knøngelswerk n dass.

Knønisch m, Knønije Schimpfwort: finsterer, verschlossener Mensch, Starrkopf (RhWB) (von Kanonikus, Chorherr).

Knoof m, Knöf, Knöfje Knopf (s.a. Knøpp); *ene afjeresse Knoof aanihne* (annähen); »*sulang dr Knoof a de Botz nauch helt, sulang hamme och nauch Kirmesjäld!*« (mit Varianten) Durchhalteparole; aus dem Gedicht von Jann und Jriet: ... *Jriet dat soong, on Jann der sproong, dat em dr Knoof van de Botz afsproong*.

Botzeknoof, Krareknööfje

Knööf Pl 1. scherzh. Augen; *Knööf op de Oore* (Augen) *han* nicht genau hinsehen, das Augenfällige nicht sehen. »*Maach deng Knööf op!*« vorwurfsvolle Aufforderung, *künftig doch etwas genauer hinzuschauen*, »*maach de Knööf zo!*« schlaf jetzt endlich!

2. scherzh. Geld.

knööfe knöpfen.

af-, op-, vür-, zoknööfe; zojeknööf

Knooflauch n, -läusche Knopfloch.

knööle 1. mit Steinen werfen, schmeißen, bewerfen.

2. schlagen, mit der Faust stoßen; *se ene knööle*; *een jeknöölt krijje* Schläge beziehen.

Knöös m klebriger Schmier, zäher Schmutz an Geschirr und Kleidern, angetrocknete Speisereste, unappetitliches Gemenge von Essen (s.a. Klänn, Knösel, Kööb).

2. persönl. schmutziger, schmieriger Mensch; Pl: *Knösele*.

knööse (mit Essensresten) kleckern (s.a. kööse, schlabbere).

Knöösfärke n, Sg u. Pl, -färkelsche einer, der sich beim Essen bekleckert, Schmutzfink, Schmierfink (beiderlei Geschlechts) (s.a. Kööbpetter).

knöösisch, knöösije verschmiert, voll Knöös.

Knööspette(r) / Knöselpette(r) m, -e dass.

Knööb f, -e meist runder Eisenofen; *en job-isere Knööb*; *öm de Knööb setze*; *henge de wärm Knööb setze*; *de Knööb steet jlöhn*.

Knöös-Treng n, -e, -sche eine, die sich beim Essen bekleckert, weiblicher Schmutzfink.

Knooz m, Knooze / Knööz, Knöözje 1. knorriges Stück Holz.

2. Beule.

3. Knochen (s.a. Knauch); *hä eß mä nauch Fäll on Knooze* er ist nur noch Haut und Knochen.

Älle-, Elektisier-, Rosemäntsknöözje

4. Fingerknöchel; *Knööz* Finger.

Knoozejeställ n, -e Knochengestell, Skelett (s.a. Knauchejerämsch).

Knoozerämmele(r) m persönl. verächtl. großer, hagerer, »knochiger« Mann.

knoozisch, knoozije knochig, knorrig.

Knöpp m, -e, -sche geknüpfter Knoten; *ene dubbele Knöpp*; *ene Knöpp em Teishedooch*; *sich ene Knöpp en de Nas maache* scherzh. um dadurch an etwas erinnert zu werden.

Knopp m, Knöpp / Knoppe, Knöppsche Knopf, Knospe, Blütenknospe (s.a. Knoof).

Hämdeknöpfschere

Knöpfe knoten, einen Knoten machen, knüpfen (s.a. Knöddele).

Knöppel s. Klöppel

Knöpplsdeck Knüppeldick.

Knopp Holz n, -hölze 1. Knopfbrett, Kleiderbrett, Garderobenholz (s.a. Kläçhçok).

2. persönl. verächtl. hagerer, knochiger Mensch.

Knöpfschere Pl Rosenkohl.

Knoppschie f, -re, -sche Knopfschere; ein Hilfsgerät, das gebraucht wurde, um Metallknöpfe, z.B. an Uniformröcken, beim Putzen festzuhalten und das Tuch zu schützen; *se han em en de Knoppschie* übertr. er sitzt in der Klemme (RhWB).

Knoppsohn m, Sg u. Pl. Schuh zum Zuknüpfen.

Knoppstevvel m, -e, -sche Stiefel zum Zuknüpfen.

Knosch m Knorpel im Fleisch, knorpelige Verdickung.

Knösel m Durcheinander.

knöselisch / knösisch, -ije unsauber, schmierig, beschmutzt, verdreckt, voller Knöös.

Knöselskröqm m unsaubere Angelegenheit.

Knöspel f, -e an den Haaren des Stallviehs haftendes Kotklümpchen (RhWB für Weisweiler).

Knöstel m knifflige Arbeit, Geduldsarbeit.

knöstele / knöstere 1. sich mit kleinen Dingen abgeben, kleine Arbeiten zielstrebig mit Ausdauer und Geschick ausführen, eine Geduldsarbeit verrichten (RhWB für Röhe).

2. verächtl. mühsam, ungeschickt, langweilig, ohne Ernst arbeiten.

Jeknöstels

Die Tätigkeit von Bastlern und Heimwerkern

wird mit einer Vielzahl von Wörtern bezeichnet:

böttele, fisterenölle, frickele, knespele, knobbele, knöngelle, knöstele, knüddele, knuve, prösche

Knöstelej f 1. geschicktes, geduldiges Arbeiten.

2. verächtl. ungeschicktes, langsames, unpraktisches Arbeiten, umständliches Vorgehen.

Knöstele(r) m, Sg u. Pl 1. Bastler, Tüftler.

2. verächtl. langsamer, oft ungeschickter, unpraktischer Arbeiter, der mit seiner Arbeit nicht vorankommt.

knöstelisch, knöstelije heikel, verzwickt, knifflig.

Knöstelskrøqm m knifflige, mühsame, langwierige Arbeit, ermüdende Geduldsarbeit.

Knöstelswerk n dass.

Knötsch / Knotsch m, -e, -je 1. Wurzelende eines Baumstammes, knorriger Holzblock, wird als Unterlage zum Holzhacken benutzt (RhWB für Hehlrath) (s.a. Klötsch, Hauklötsch)

2. scherzh. Kopf, Schädel, Dickkopf.

Knotte(r) m das Nörgeln, Gemecker; *denge iwije Knotter!* dein ständiges Gemecker!

Knotte(r)bär m, -e Nörgler, unzufriedener Mensch, Miesmacher; einer, der anhaltend klagt, jammert (s.a. Prötteler).

Knotte(r)bühl m, -e dass.

knottere nörgeln, mäkeln, etwas auszusetzen haben, grollen, meckern, murren, seine Unzufriedenheit äußern, verdrießlich tun, knurren, mit mürrischen Gesicht brummen, sein Leid klagen (s.a. krente); *du häß och emme jet ze knottere!* du hast stets an allem etwas auszusetze; *erömmknottere* herummeckern.

Jeknottesch

Knotterej f Nörgelei, unzufriedenes Gemeckere.

knottersch, knottერიje nörglerisch, mürrisch, verdrießlich, miesepetrig.

Knotte(r)pette(r) m, -e Nörgler, unzufriedener Mensch, Miesepeter (s.a. Prötteler).

Knotte(r)pøtt m, -pøtt dass.

Knotte(r)sack m, -säck dass.

Knotte(r)tant f, -e Nörglerin.

Knotte(r)treng f, -e dass.

Knouspel / Knöspel f, -e Schmutz, Kot am Fell des Stallviehs.

Knövvele Pl Fingergelenk, Mittelhandknochen; ungeschickte, unförmige Finger, Hände, dicke Faust (RhWB) (s.a. Knuppe, Knuvvele).

Knubbel m, -e, Knübbelsche 1. Beule, Unebenheit, Erhöhung auf glatter Fläche, Klumpen, Geschwulst, Schwellung, Verdickung (s.a. Knupp); *Huuchdütsch met Knubbele* stark mundartdurchsetztes Hochdeutsch (»Hochdeutsch mit Knaubelen«).

2. persönl. iron. kleine, dicke, gedrungene Person, meist Dimin.: *Knübbelsche* (s.a. Krukestopp).

Fättknubbel

3. Menge, Haufen, Menschengruppe; *ene Knubbel Lüü / Mensche; op ene Knubbel stønn* auf einem Haufen, *Knubbel-op-Hoof stønn* dichtgedrängt stehen.

knubbele zusammenballen, ein Knäuel bilden; *sisch knubbele; dō knubbelt et sisch* die Menschen stehen dichtgedrängt, da ballt sich eine Menschenmenge zusammen.

Jeknubbels

knubbel(e)deck / knubbelsdeck geballt, gehäuft, verstärkt, faustdick; *et kött nauch ens knubbeledeck!* Seufzer, Befürchtung, *et knubbeledeck henge de Uçre* (Ohren) *han*.

knubbelewies haufenweise, in Haufen.

knubbelisch, knubbelije uneben, holprig, höckerig, knotig (s.a. hövvelisch, hubbelisch).

Knubbelköpp Pl dicke Schuhnägel mit halbrunden Köpfen.

Knubbelnas f, -e unförmige Nase.

Knüddel / Knuddel m 1. knifflige Arbeit, Geduldsarbeit.

2. Klumpen, Knäuel, ungeordneter, wirrer Haufen, Durcheinander von Fäden o.ä.

knüddele / knuddele 1. sich mit kleinen Dingen abgeben, kleine Arbeiten zielstrebig mit Ausdauer und Geschick ausführen, eine Geduldsarbeit verrichten (s.a. böttele, fisterenölle, frickele, knespele, knibbele, knöngele, knöstele, knuve, prosche).

2. verächtl. mühsam, ungeschickt, langweilig, ohne Ernst arbeiten (RhWB) (s.a. böttele).

3. unordentlich *möçet ligge, dat ...* ich würde gern erleben, dass ...:ch binden, ungeschickt stricken, verknoten, knittern.

verknüddele; Jeknüddels

Knüddelej / Knuddelej f 1. geschicktes, geduldiges Arbeiten.

2. verächtl. ungeschicktes, langsames, unpraktisches Arbeiten, umständliches Vorgehen.

Knüddele(r) / Knuddele(r) m, Sg u. Pl 1. Bastler, Tüftler.

2. verächtl. langsamer, oft ungeschickter, unpraktischer Arbeiter, der mit seiner Arbeit nicht vorankommt.

Knüddelskröqm m knifflige, mühsame, langwierige Arbeit, ermüdende Geduldsarbeit.

Knüddelswerk n dass.

Knudel f, -e Nudel.

Knudelebäcke(r) m, Sg u. Pl scherzh. verächtl. Spottbezeichnung für einen Bäcker, der sein Handwerk schlecht versteht (vgl. Plentestrischer, Poppeschneider, Pötmaneschlaußer).

Knuęschel f, -e Knüęschelsche Stachelbeere (RhWB); *Knuęschele met Höörschere; ene Boçm* (Tortenboden) *met Knuęschele*.

Knuęschelestruch m, -strüsch Stachelbeerstrauch.

Knuęschelelaat f, -e Stachelbeertorte.

Knuff m, Knüff, Knüffje Stoß mit der Faust, mit dem Ellenbogen, Seitenhieb, Rippenstoß (s.a. Puff).

knuffe jem. anstoßen, mit der Faust stoßen, einen Rippenstoß versetzen (s.a. knutze, puffe).

Knummel / Knommel m 1. verworrene Angelegenheit, Wirrwarr, Durcheinander von Sachen

2. Klügel, Machenschaften.

knummele / knommele zerknittern, unordentlich zusammenballen; *jet knummele*.

afknummele; Jeknummels

Knupp m, Knüpp, Knüppsche Verdickung, Auswuchs, Geschwulst, Schwellung, Anschwellung, Erhöhung auf sonst ebener Fläche (s.a. Knubbel); Dimin.: *Knüppsche* persönl. scherzh. kleine, gedrungene Person (s.a. Knübbelsche, Krukestopp); *e faß / jesonk Knüppsche*.

Knuppe Pl Finger, Fingerknöchel, Hände (s.a. Knövvele, Knuvvele); *weisch disch ze-ışsch ens deng Knuppe*.

knupse mit dem Kopf anstoßen, sich stoßen (s.a. knutze).

Knürvel¹ m, -e, -sche kleine, stämmige Person (RhWB) (s.a. Kniebes); *ene kleene Knürvel* Knirps.

Knürvel² m minderwertiger Schnaps, Fusel, Schabau (RhWB).

Knutz m, Knütz, Knützje Stoß, Schlag, Rippenstoß (RhWB) (mhd. knus) (s.a. Knuff, Puff).

knutze 1. sich stoßen, anstoßen (mhd. knussen, knüsten, knisten, knützen = stoßen, schlagen, quetschen) (s.a. knuffe, knupse, puffe); *sisch dr Kopp knutze*.

2. beim Klickerspiel: auf die Knöchel des Verlierers schnellen (RhWB).

Knuut m/f, -e Nasenschleim, aus der Nase hängender Rotzfaden (RhWB) (s.a. Kuut).

knuutsche 1. heftig lieblosen; *sisch knuutsche*.

afknuutsche; Jeknuutsch

2. knittern, knautschen.

ver-, zerknuutsch

Knuutschpuckel m, -e einer, der gerne knuutsch, der sich derbe Liebkosungen herausnimmt.

Knuuz m, Knüüz, Knüüzje 1. Handknöchel; meist *Knüüz Pl*; *Knüüz / Knuuze scheeße* Variante beim Murnelspiel: auf die Knöchel des Verlierers schnellen (RhWB).

2. Haarknoten; meist Dimin.: *Knüüzje* (RhWB).

3. Stoß, Rippenstoß, Kopfnuss (RhWB); *Knüüz jävve*.

knuuze stoßen, puffen (mhd. chnuußen = schlagen); *se ene knuuze; se je-knuuz krijje* Schläge beziehen.

Knuv m 1. knifflige, mühsame, langwierige Arbeit, Geduldsarbeit.

2. Stückwerk

knuve 1. sich mit kleinen Dingen abgeben, kleine Arbeiten zielstrebig mit Ausdauer und Geschick ausführen, eine Geduldsarbeit verrichten, basteln (s.a. böttele, fisterenölle, frickele, knespele, knibbele, knöngel, knöstele, knüddele, prosche).

2. verächtl. mühsam, ungeschickt, langweilig, ohne Ernst arbeiten; *a jet çrömknuve*.

Jeknuvs

Knüve(r) m, Sg u. Pl 1. Bastler, Tüftler.

2. verächtl. langsamer, oft ungeschickter, unpraktischer Arbeiter, der mit seiner Arbeit nicht vorankommt.

3. einer, der sich an Frauen heranmacht; *alde Knüver* rüstiger, betagter Mann, »scharfer« Witwer.

Knüverej f 1. geschicktes, geduldiges Arbeiten.

2. verächtl. ungeschicktes, langsames, unpraktisches Arbeiten, umständliches Vorgehen.

Knuves n, -e 1. verächtl. kleiner, enger Raum, Wohnzimmer (Knaubhaus) (RhWB).

2. scherzh. Raum, Zimmer, in dem jem. besonders weibliche Personen betastet (RhWB).

Knuvpette(r) m, -e verächtl. ungeschickter, langsamer, unpraktischer Arbeiter.

knuvvele knittern, zerdrücken, zusammenballen, zusammenknüllen.

verknuvvele

Knuvvele Pl die Finger, Hände (s.a. Knövvele, Knappe); *dräckije / kahl Knuvvele; halt de Knuvvele bej disch!; blief jefälles met deng (dräckije) Knuvvele dovan!*

Knuvwerk n knifflige, mühsame, langwierige Arbeit, ermüdende Geduldsarbeit.

Köbes¹ / Kobes Jakob (Jakobus), (Namenstag 25. Juli); auch in Zusammensetzungen wie: Plackköbes, Schmierkobes, Suffkobes.

Köbes² m, -e 1. Bierkellner in Kölsch-Wirtschaften (die Berufskleidung dieser Kellner: blaue Strickweste, blauleinener Schurz und eine lederne Geldtasche).

2. scherzh. Kopf.

kochem / kauchem pfiffig, gescheit, schlau (hebr. chakham, chochom = klug); *e kochem Källsche*.

Kqck f, -e Eierschale (franz. coque).

Eierkock

Kqcks m Koks.

kqdd, kqdde 1. schlimm, böseartig, nichtsnutzig, ungezogen, verletzend (ndl. kwaad, kwalijk; mhd. quât) (s.a. schlemm); *en kqdde Schnüß* böseartiges

Mundwerk, *qodde Wöet* böse Worte, schlimme Wörter, *ene qodde Fenge* entzündeter, auch eitriger Finger, *qodd sen* verärgert sein, *ene kodd sen* jem. grollen, *du häß e qodd Läppsche / Lömpsche öm ene jode Fenger* scherzh. iron. i.S.v.: die Verletzung ist unbedeutend, *qodde Klaaf* böser Klatsch, *qodde Krämp* ungezogenes Benehmen, *dat eß keene qodde Käll; us-senn wie e qodd Jöngsje*; Subst.: *dat eß keene Qodde; hä hött nüüß Qodds em Senn* er führte nichts Böses im Schilde.

2. böse, erbost, erzürnt, missgestimmt, beleidigt; *ich ben qodd op disch; beßte misch nauch kodd?; beßte misch net, qodd, dat isch dat saach?*

3. *qodde Krööm* Frühgeburt, Fehlgeburt; *die (Frau) hött drej Kenge, öhne die qodde (Kenge)* die Totgeburten nicht mitgezählt.

Qoddischkeet f Bösartigkeit, Boshaftigkeit.

Koç n, Köere, Köe-sche 1. Korn, Samenkorn (s.a. Kid).

Harel-, Jäeschde-Koç, Wall-Köeschere

2. Roggen.

3. Sammelbegriff für Brotgetreide allgemein (s.a. Früt); *et Koç steet joot; »...wänn et Köe-sche rief eß ...«* aus dem Lied »Kruene-krane«.

Koçbloom f, -e, -blöömsche Kornblume.

Koçd f, -e, Köedsche Kordel, Schnur, Bindfaden (mhd. korde, franz. corde); *sich düresch de Koçd maache* übertr. entwischen, sich aus dem Staube machen, unauffällig verschwinden, *dat eß misch düresch de Koçd jange* übertr. das habe ich versäumt, verpasst, *et jeet wie am Köedsche* wie am Schnürchen; *Koçd af!* rufen die Kinder, wenn sie einen Drachen steigen lassen; *Loß Koçd af!* auch mit dem Zusatz: *dr Vuël* (Vogel = Windvogel, Papierdrachen) *steet!* (s.a. loß jöcke) übertr. Aufforderung i.S.v.: »Mach mal!« »Schieß los!« »Erzähl mal!«; *Pudding am Köedsche* als Ergänzung zu dem Ruf des Eisverkäufers: »Eis am Stiel«.

Jadenge-, Schmeßkoçd

*»Saat, hadde net menge Mann jesenn,
Dä Zillekovens Kreß?
Dä hät sisch düresch de Koçd jemaat.
Weßt Ühr net, wq hä eß?«*

sang Karl Berbuer 1934

Koçfäld n, -ere Kornfeld, Roggenfeld; auch allg. Getreidefeld.

Koçlbäresch m Kohlberg in Pumpe-Stich. Dort - im »Zentrum« - wurde seit dem 14. Jahrh. Bergbau betrieben. 1890/91 erfolgte die Verlegung nach Nothberg (Grube »Reserve«).

Koçle Pl, Köelschere Kohlen (s.a. Brank); *en Ka Koçle çrendonn* eine angelieferte Karre Kohlen abladen und in den Vorratsraum (Keller) bringen;

op heeße / jlöhnije (glühenden) *Koçle setze* übertr. ungeduldig, voller Unruhe warten.

Brong-, Krichelskoçle

Koçläämmel m, -e Kohleneimer.

Koçleback m, -bagger Kohlenvorratskasten, Kohlenwagen auf Rollen beim Kohlenherd.

Koçlejreß m Kohlengrieß, Grus (s.a. Ireß).

Koçlekeß f, -keste Vorratskiste für Kohlen.

Koçleklütt m, -e, -sche aus gesiebter und mit Wasser angemachter Braunkohle gepresster Klumpen, Presskohle (s.a. Klütt).

Koçleschöpp f, -e, -sche Kohlenschaufel.

Koçlestöbb m Kohlenstaub.

Koçletöndel m, -e, -sche Kohlenschütte.

Koçlewaan m, -e, -wännsche / -wäjelsche Kohlenvorratswagen auf Rollen beim Kohlenherd.

Koçleweisch f Nassaufbereitungsanlage für geförderte Steinkohle (Kohlenwäsche).

Koçwief n Roggenmuhme, Schreckgespenst (»Kornweib«); derjenige, der den letzten Dreschschlag tut, *hät et Koçwief duutjeschlaare* (RhWB für Kinzweiler).

Koçwolëf m Kinderschreck (»Kornwolf«), ein Schreckgespenst, das die Kinder vom Betreten der Kornfelder abhalten soll (RhWB für Hastenrath); *Paß op, disch kritt dr Koçwolëf!*

Diagnose

Wenn nach gründlicher Untersuchung des Patienten die medizinische Diagnose

Tragbehälter-Syndrom

lautet, dann heißt das - volkstümlich ausgedrückt:

dä hät se net mi all em Koffer!

Koffe(r) ¹ **n, -re, Köffe-sche** Koffer; *dat Koffër; du häß se net (mi) all em Koffer* übertr. du bist nicht (mehr) ganz gescheit, *du häß wahl et Koffer kapott!* Zurechtweisung.

Hävammeköffersche

Koffe(r) ² **n / m** Kupfer.

koffe / koffere aus Kupfer, kupfern; *koffere Droht* Kupferdraht; »os *koffere Kaffeekann hät a de Schlööt ene Blötsch*« Nicht-Rheinländer werden aufgefordert, diesen Satz ins Hochdeutsche zu übersetzen.

Koffe(r)blääsch n Kupferblech.

Koffe(r)droht m, -droht, -dröhtsche Kupferdraht; auch: *ene koffere Droht*.

Koffere ¹ scherzh. für Stolberg (von Kupfer).

Koffere ² Ortschaft Koffern bei Erkelenz; *van Koffere* kamen umherziehende Musikanten (s.a. Schnorrant).

Koffe(r)-Rüë n, Rüëre, -Rüë-sche Kupferrohr.

Koh f, Köh, Köhsche Kuh; *suffe wie en Koh* gierig und viel trinken, *en Koh weeb, wann se jenooch hät / satt eß* im Gegensatz zu gefräßigen Menschen, *et jit mi wie een bonkte Koh* das ist nicht einmalig; *hä käänt / versteet eşu völl dövan wie de Koh vam Dangße / vam Sonndaach* er hat überhaupt keine Ahnung.

»*Daler, Maler, Köhsche, Kälëfje, Schwänzje, Dänzje, killekilledänzje*« (mit Varianten) Handkitzelvers.

Me kann eşu alt werde wie en Koh on lihrt nauch emme dözo.

Lischmäß (Mariä Lichtmess) *eß de ömschlarende Zik, dann kalëf de Koh, dann läät et Hohn* Bauernregel.

Hääle Köh, Matschkoh

Kohdörp scherzh. für Hehlrath (s.a. Hääle).

Kohdreesch m Kuhweide (RhWB für Weiweiler) .

Kohflatt f, -fladde der Kuhfladen; *die Kohflatt; Kohfladde sprede* Kuhfladen-Dung mit der Mistgabel über die Kuhweide verteilen.

kohhäsisch (mhd. hahse, hehse = Kniebug des Hinterbeines vom Pferd); *kohhäsisch jonn* die Knöchel beim Gehen aneinander reiben, ähnlich dem Gang der Kuh (RhWB).

Kohjass f früher im Volksmund der östliche Teil der heutigen Bismarckstraße (vgl. die ehemals Oëßbebärsch = Ochsenberg genannte Verladerampe beim Talbahnhof).

köhl, köhle kühl, kühle, kühles; *e köhl Bier; en köhl Naat.; köhl Wäç; ene köhle Qvend / Wenk*.

Köhlde f Kühle.

Kohmämm f, -e 1. Kuheuter (RhWB).

2. übertr. scherzh. Samenkapsel der Herbstzeitlose (*Colchicum autumnale*) (RhWB).

köhn, köhne kühn, kühne, kühnes; wagemutig; *ene bange (ängstlicher) Bleck on ene köhne Jreff* so verhält sich der dreiste Dieb.

Koh-Üë n, -Üëre Kuheuter.

Köisch f, -e, -(s)je Küche.

Fäld-, Weisch-, Wuęschköisch

Köischedöisch m, -e, -(s)je Küchentisch.

Köischeherd m, -e Küchenherd (s.a. Fonööß).

Köische-Jeschię n Küchengerät, Küchengeschirr.

Köischemad f, -mäd Küchenmagd.

Köischemäz n, -ze, -je Küchenmesser; *Köischemäzje* Kartoffelschäl-
messer.

Köischetpette(r) m, -e 1. Topfgucker («Küchenpeter») (s.a. Döppe-
kicker).

2. Stubenhocker.

köischetpettere den Topfgucker spielen.

Köischeschaaf n, -e Küchenschrank.

Köischestohl m, -stöhl Küchenstuhl.

Köiße / Kösse n, Sg u. Pl, -sche Kissen (mhd. küssen, küssîn); *e*
siede Köiße Seidenkissen.

Fäere-, Flöcke-, Kopp-, Nöldeköiße

Köißebezoch m, -bezösch Kissenbezug (s.a. Zejsch).

Köißezejsch f, -e dass.

Köiste(r) m, -e Küster, Kirchendiener.

Köj (gedehnt gesprochen) **m** 1. verächtl. das vorgesetzte Essen, Fraß (mhd.
kiuwe = was gekaut wird, Speise).

2. übertr. verächtl. langweiliges, einfältiges Geschwätz, Geschwafel (ge-
wissermaßen öfter durchgekaut) (s.a. Verzäll); *domme / jäcke Köj*.

köjje kauen, essen; *op de Bältere* (Zahnfleisch) *köjje* mit zahnlosem
Mund kauen, *met alle vier Backe* (einschließlich Hinterbacken) *köjje*; ein
träger, fauler Mensch *eß ze mööd füze Köjje*.

af-, vür-, więköjje

Kö-Konterniffje n, -re Cul de Paris, Tournüre; Polster, das unter
Frauenkleidern zur Hebung der Rückenlinie getragen wurde (gebildet aus
den franz. Wörtern queue = Schwanz, Schleppe und contourner = verdrehen,
verbiegen).

Kolätsch m Lakritze (veraltet).

Kolätschwasse(r) n in Wasser aufgelöste Lakritzstückchen; Herstel-
lungsanleitung: *Lakretzstöckelschere en en Flasch Wasser donn on dann joot*
schwabelle.

Koleesch m, Koleeje Kollege.

Kolefonzius n scherzh. für Kolophonium, das Streichharz für den Gei-
genbogen.

Köll m Täuschung, Lüge, Betrug.

Köllbruę m, -brüę einer, der köllt.

kölle hereinlegen, täuschen, hintergehen, lügen, betrügen, hinters Licht führen, flunkern (franz. *coller* = leimen, reinlegen; hebr. *gol*) (vgl. verkohlen) (s.a. *leeje*); *löß disch net kölle!*
be-, verkölle

Kölle Köln; *Kölle am Rheng; mettwochs wid en Kölle de Wääsch* (Woche) *jedeelt*; das Messer ist so Stumpf, *dō kamme drop nō Kölle rigge* (reiten); »*soll ich disch ens Kölle zeeje?*« bei Bejahung dieser Frage wird das Kind mit flachen Händen bei den Ohren am Kopf gefasst und in die Höhe gehoben.

Köll-Ei n, -Eie(r), Ei-sche Gips-Ei (um die Hühner zu kölle).

Köllhannes m, -e einer, der köllt.

köllisch, köllije übel, unwohl, ohnmächtig (ndl. *kwaliijk*); *köllisch werde* die Besinnung verlieren, *misch wid et köllisch; ene köllije Maach* (Magen).

Kolrabel s. Korabel

Kölsch¹ (offenes o) **n** Kölner Mundart.

Kölsch² (offenes o) **m, -e** Einwohner von Köln.

kölsch (offenes o), **kölsche** Köln betreffend, kölnisch; *kölsche Fastelovend / Klaaf / Klöngel / Kraat / Tön; et Kölsch Hännesje* Kölner Puppentheater, *ene kölsche Wisch halde / maache* schnell und nur oberflächlich putzen.

Kölsch (geschlossenes o) **m** 1. schleimiger, bellender Husten.

2. Auswurf, Schleim.

Kölschbruç m, -brüç einer, der kölscht.

kölsche beschwerlich husten, unter Schleimauswurf husten.

Kölscherej f das bellende Husten.

Költerfuç f die erste Randfurche, die ohne Riester gepflügt wird; sie soll sehr genau geführt werden, da sich alle anderen Furchen danach richten müssen (RhWB).

Komboi (letze Silbe betont) **m, -s** Cowboy; das Fastnachtskostüm mit kariertem Hemd, Halstuch, Fransenhose und breitkrämpigem Hut; *sisch ene Komboi aandonn* sich Fastnacht als Cowboy verkleiden.

Komeede Pl Späße, Schauspiel, Theater (vgl. Komödie); *maach keen Komeede!*

Komeedewaan m, -e Wagen von fahrendem Volk, Wohnwagen, Schau-stellerwagen (vgl. Komödianten).

Komfüesche n, -re Kohlenbecken, tragbares Öfchen, das z.B. die Marktfrauen zum Wärmen der Füße benutzten (ndl. *komfoor* = Kohlebecken).

Komkommer f, -e Gurke (franz. *concombre*; ndl. *komkommer*) (s.a. *Jurk*); *en Nas wie en Komkommer*.

Komm f Flurbezeichnung: *En de Komm..* Die Komm-Ländereien erstreckten sich früher nördlich der Dürener Straße bis zur Gartenstraße und

zwischen Jülicher Straße (früher Poststraße) und Preyerstraße (früher Lohner Straße). Heute erinnert die Straßenbezeichnung »Auf der Komm« daran.

Wo kämen wir hin...

*Wō köçme me hen, wänn all saare wütte:
»Wō köçme me hen?« - On keene jööng fū ze
kicke, wōhen dat me köçem, wämme jööng?*

komme, koçem, (je-)komme kommen; *du köß, hä kött / könnt, ühr kommt, komnde*, Conj. *köçem käme; miç / die koçempe kamen. me könnt en et friers / schweeße* man beginnt zu ...; »*köbte hü* (heute) *net, köbte morje!*« Motto eines wenig unternehmungslustigen Menschen: morgen ist auch noch ein Tag!; *et kött wie et kött!* es kommt (ja doch), wie es kommen soll!; *jet va komme senn* etwas kommen sehen, *isch ha dat va (!) komme senn; bej de Seng komme* (nach einer Ohnmacht wieder) zu sich kommen, *dat kömmisch bekank vür* kommt mir bekannt vor, *komm ens bej misch* komm mal zu mir, *komm ens he!* komm mal her, hierhin! *net us de Küh! komme* nicht zügig arbeiten können, *jetz kö-jet!* jetzt kommt was! *çraan-, çren-, çrop-, çra!komme; dä kömmisch nemmi en et Huus (çren)!; j!isch / nõher kött jet çraf!* da braut sich ein Unwetter zusammen! *parat komme* zurechtkommen, *ze Schlaach komme* zurechtkommen, *a Jank komme* in Gang kommen, *a Lank komme* ankommen, auftauchen, wieder zum Vorschein kommen, *op seng Rou komme* endlich Ruhe finden. *Va nüüß kött nüüß.*

Komme me övve dr Honk, dann komme me och övve dr Stätz die Schwierigkeiten werden nach und nach gemeistert.

Komme se, da komme se net, on komme se net, da komme se holen sich die Vögel die gesäten Erbsen oder nicht?

Wämme vam Düvel sprisch, dann kött-e.

be-, dç-, fçtt-, met-, öm-, op-, övveree-, us-, ver-, wiçkomme

kommeleziere 1. kommunizieren, die Kommunion empfangen; *kommeleziere jçonn.*

2. kommunizieren, sich verständigen.
onkommeleziert

Kommeliuun f Kommunion, Abendmahl; *nç de Kommeliuun jçonn.*
Kengekommeliuun

Kommeliuunaanzoch m, -aanzösch, -aanzöjjelsche Kommunionanzug.

Kommeliuunbank f, -bänk Kommunionbank (als Abschränkung des Chorraums in der kath. Kirche).

Kommeliuunkäçz f, -e Kerze, die anlässlich der Erstkommunion getragen wird.

Kommeliuunkapp f, -e, -käppsche Kommunionmütze.

Kommeliuunkenk n, -kenge Kommunionkind.

Kommeliuunkleed n, -kläę, -kleedsche Kommunionkleid.

Kommeliuunkrängsje n, -re früher: das Kränzchen der Erstkommunionmädchen.

Kommeliuunpaa(r) n Neben»mann« bei der Erstkommunionfeier; *dä / dat wor mi Kommeliuunpaa.*

Kommeliuunshohn Pl Schuhe für die Erstkommunionfeier.

kömmere, jekömmet kümmern; *sich öm jet kömmere; wat kömmet disch dat?* i.S.v. eigentlich geht es dich nichts an!

bekömmere

Kommerömsche n, -re schneckenförmiges Hefeteilchen (s.a. Kiere-römsche).

Kommoodehellje m, Sg u. Pl 1. Heiligenfigur, aufgestellt auf eine Kommode.

2. scherzh. iron. seltsamer Heiliger, scheinheiliger, komischer Mensch.

kommoot, kommoode 1. von Sachen: bequem, behaglich, angenehm; *et sich kommoot maache; kommoot setze; ene kommoode Stohl / Seißel* (Sessel).

2. von Menschen: träge, gemächlich es sich gerne bequem machend; *dä eß äresch kommoot; ene kommoode Käll.*

Komp m / f, Kömp, Kömpsche Schüssel (mhd. kumpf) (s.a. Jröll, Schottel); *du häß wahl dr Komp kapott* du bist wohl nicht ganz bei Trost, *kicke wie e Kömpsche* verduzt dreinschauen, *et eß / hät nauch jenooch Zauß* (Soße) *em Kömpsche.*

Botter-, Lampätte-, Schlaate-, Wasser-, Weisch-, Zuppekomp; Kotz-, Zauß-kömpsche

Kompani (erste Silbe betont) *Kompani maache* gemeinsame Sache machen (franz. compagnie = Gesellschaft).

Kompär (letzte Silbe betont) **m** Gevatter, Pate (veraltet); (s.a. Patt-Ohme, Patt-Ühm; vgl. Kupięsche).

Kompeljong m Arbeitskamerad, Gefährte, Genosse, Teilhaber (von franz. compagnon).

Kompes m im Tongefäß (s.a. Ba) eingesalzene abgebrühte Wirsingblätter (mhd. kumpost = Eingemachtes, besonders Sauerkraut).

Kompes-Ba f, -Baare Einmachtopf für Kompes.

Komplemäntemäsche(r) m, -e Schmeichler, ein übertrieben höflicher Mensch.

Kompott m mit Zucker gekochtes Obst; *dä Kompott; Rievkooch met Appelkompott.*

Kompotthoot m, -hööt, -höötsche scherzh. für Schutenhut (Kapot-hut) (s.a. Kapottthut, Konterniffje).

Kopotthoot

Um 1800 kam eine haubenförmige Kopfbedeckung für Frauen in Mode. Eine gesteierte Krempe rahmte das Gesicht ein, und der Hut wurde mit zwei Bändern unter dem Kinn gebunden. Die spätere kleinere Ausführung bedeckte den Kopf nur noch zur Hälfte.

Ein solcher Hut hieß Kiepenhut oder Schute. Verbreitet war aber die aus dem französischen Wort für diese Hutform – *la capote* – hervorgegangene Bezeichnung *Kapotte* und *Kapothut*. Daraus entstand dann das mundartliche *Kapotthoot* bzw. *Kapotthöotsche* und in einer weiteren Wortentstellung *Kompotthoot*.

Kömpschenssnett m stümperhafter Haarschnitt; mit dieser Bezeichnung wird darauf angespielt, wie eine spezielle Frisur zustande gekommen sein könnte: eine passende Schüssel (s. Komp) ist wie ein Helm auf den Kopf gestülpt und die dann noch hervorstehenden Haare sind mehr oder weniger fachgerecht einfach abgeschnitten worden (s.a. Platihl).

Konälles Cornel, Cornelius (Namenstag 16. September) (RhWB) (s.a. Koneel, Nälles).

Konälles-Brüütsche n, -re Kleingebäck, Mitbringsel von der Wallfahrt nach Kornelimünster.

Konälles-Piefje n, -re kleine Tonpfeife mit Korneliusfigur, Mitbringsel von der Wallfahrt nach Kornelimünster.

Kond m, -e 1. Kunde, Käufer; *ene jode Kond, joo Kond*.

2. absch. Mitmensch, Zeitgenosse; *ene lästije / schläete Kond* ein aufdringlicher / unzuverlässiger Mensch.

Kondewitte Pl 1. gute Erziehung, Anstand, Lebensart, gebildete Manieren, angenehmes Benehmen (mhd. *condewieren*; franz. *conduire* = führen, leiten, geleiten); (*keen*) *Kondewitte han / en-han* (RhWB).

2. Verstandeskraft, Überlegung, Witz, guter Einfall; *Kondewitte en-han* (RhWB)

3. verächtl. sonderbare Einfälle, Einbildungen, Unsinn; *maach keen Kondewitte!* (RhWB)

Koneel Cornel, Cornelius (Namenstag 16. September) (s.a. Nälles, Konälles)

Koneföönzje n, -re kleiner Haarknoten, Dutt (s.a. Kuff).

KöngBel m Speichelansammlung, übel riechende Flüssigkeitsabsonderung in der Pfeife (s.a. Piefeseever).

Konk f, -te derb für Hinterteil, Gesäß (franz. *conque* = Muschel, Muschelschale) (s.a. Baskei, Fott, Henge-erömm, Hengesch, Lavumm, Prütt).

Konkel f, -e Kopfnuss.

konkele ohrfeigen; *se / een jekonkelt krijje.*

könkele kohlen, glimmen; *de Zijaar könkelt* (RhWB).

könne, konnt, könne / jekonnt können; *ich kann / ka, du kannß / kaß, hä kann / ka; isch ka dat net; dat kann-e joot; kaßte misch ens en Hank hälepe?; du kaß misch ens...! dä kammisch ens...!; dä kammisch et Wasser net recke; dat kaddisch dauch ejal sen!; isch kaddäm net usstönn; ühr könnt; könnde dat och?; kamme* (zusammengezogen aus: kann me) kann man, *katt-e* kann er, *kömm* können wir; Conj. *könnt* könnte, *du könnß* könntest. *och könne va Laach* es ist mir nicht möglich, es geht nicht, *dat ka dauch jede Jäck* so einfach ist das.

Saach net alles, watte weeß, jlööf net alles, watte hüesch (hörst), *donn net alles, watte kannß.*

Et eß wie et eß – on et kött wie et kött.

man kann ...

Wer in Eschweiler diverse Möglichkeiten darüber äußert, wie er ein beabsichtigtes Vorhaben auszuführen gedenkt (»man kann das so und so machen«; »man könnte doch mal ...), der läuft leicht Gefahr, sich einen eigenwillig-albernen Alternativvorschlag einzuhandeln:

me kann och

ene Bär zänke

us Druvve Weng maache

sisch ene Fenger en de Nas brääsche

en Möck mäleke, wämme et Üç (Euter) *fenk*

sich ene Reng düresch de Nas träcke

met ene Rievkooch de Trapp öele

en Wimmel en Schieve schnijje

ene Wurm mäleke, wämme ene Ämmel dronge kritt

...

Könneğ m, -e, -sje 1. König; *isch ben dr Könneğ ze risch* ich bin überglücklich, Ausdruck höchster Zufriedenheit i.S.v.: ein König würde mich beneiden, *de Hellije Drej Könnege*, Dimin.: *Könneğsje* Zaunkönig (Singvogel).

2. der König im Kartenspiel; *Äcke-, Hätze-, Schöppe-, Krütze-Könneğ.*
Rebbe-, Schötze-könneğ, Drejkönnege

Könneḡsbände Pl Königsbenden, Flurbezeichnung für ein Wiesengelände zwischen Nothberg und Weisweiler.

Könneḡsvuəl m »Königsvogel«; wer beim Schützenfest den Königsvogel abschießt, ist Schützenkönig.

Könneḡjin f, Könneḡjinne Königin.

Konsäet n, -e Konzert.

Konß f Kunst, Zauberei, Fertigkeit.

Prakesiere eß de Konß, saat die Frau / dr Schnieder; dō satz se / hä dr Lapp nävve-r-et Lauch (Loch).

Konßschaat m Kunstschacht; der zur Wasserhaltung eingesetzte Schacht der ehemaligen Grube Centrum des Eschweiler Bergwerksvereins (EBV) war von 1857 bis 1891 in Betrieb. Das Gebäude wurde nach der Schließung umgebaut und diente bis zum Abbruch 1970 zu Wohnzwecken. *Am Konßschaat.*

Konterniffje n, -re kleine Frauenhaube, die mit Bändern unter dem Kinn gebunden wurde (s.a. Kapōthhoot, Kompōthhoot).

Kō-Konterniffje

Kooch m, -e / Köösch, Kööjelsche Kuchen (s.a. Deelsche, Taat); *dä Kooch fellt van Jodischkeet useree* entschuldigende Bemerkung der Hausfrau für den mangelhaften Zusammenhalt eines Kuchens.

Bokes-, Panne-, Peiffe-, Riev-, Schnibbelskooch, Heifkøjelsche

Koocheblääsch n, -e Kuchenblech.

Koochedeesch m Kuchenteig.

koofe, jekoof kaufen; *du kööfs, hä kööf* (s.a. jälde).
verkoofe

Kööfe(r)sche f, -re Käuferin, Kundin.

kōqkele 1. gackern der Hühner nach dem Eierlegen (s.a. kaakele).

Honde (Hühner), *die vōll kōqkele, lääje wennesch Eier* das Geschrei allein macht es nicht.

2. gackernd lachen; *e kōqkele Källsche* wonniges Kerlchen.

koom kaum.

kööse (mit Essensresten) kleckern (s.a. knööse, schlabbere).
bekööse

Kööß m 1. gekaute Speisereste, Rest vom Essen, Schmutz von geschlabbertem Essen, das auf Kleidern oder um den Mund eingetrocknet ist (RhWB).

2. Schmier (s.a. Knööß); *Kööß maache* übertr. eine Arbeit mangelhaft erledigen.

3. langweiliges, dummes Gerede.

Köößpette(r) m, -e einer, der sich beim Essen bekleckert; Schmutzfink, Schmierfink (beiderlei Geschlechts) (s.a. Knöößpetter).

Kopp m, Köpp, Köppsche Kopf (s.a. Biç, Blötsch, Bölles, Däätsch, Däätz, Hööt, Kabizius, Kappes, Kniebes, Knoll, Knötsch, Köbes, Kürbis, Kuutsch, Makruun, Pürk, Röb, Tabernakel, Verstankskaste); *ene jriese Kopp* grauhaarig, *ene jetiçde Kopp* gepflegte Frisur, *ene Kopp wie en Fott* (Gesäß) *met Uçre* (Ohren), *e Lauch* (Loch) *em Kopp* blutende Kopfwunde, *e Köppsche wie e Döppsche* ordentlich frisiert, *en Büül* (Beule) *am Kopp*; *ene dr Kopp weische* übertr. jem. gehörig die Meinung sagen, zurechtweisen; »*on wänn-de disch om / op dr Kopp ställß ...*« übertr. i.S.v. du wirst dich fügen müssen; *sisch de Fläsch an dr Kopp sätze* aus der Flasche trinken, *em volle Kopp* im Zustand der Trunkenheit, *dr Kopp bejee halde* seine Gedanken zusammenhalten, sich konzentrieren, sich vielerlei gleichzeitig merken, *sisch mem Kopp krijje* sich an den Kopf greifen, an die Stirn fassen, *sisch jet us dr Kopp schlönn* aus dem Kopf schlagen, *dr Naal op dr / om Kopp treife* übertr. genau das Richtige tun / sagen, *allerhand (jäckle) Tön em Kopp han* zu Scherzen und Streichen aufgelegt sein, *für si Kopp alleen stönn* ganz für sich allein, auf sich gestellt sein; dem, der sich langweilt, *fellt de Däck* (Zimmerdecke) *op dr Kopp*; *die Saach wiëß* (wächst) *misch övve dr Kopp* übertr. ich bin der Sache allmählich nicht mehr gewachsen, *ene Kopp kötttere jemaat werde*; *jet für si Kopp alleen ässe* essen ohne mit anderen zu teilen; *schäçle Kopp* Beschimpfung, Schimpfwort für einen Schielenden, *dç bruchste dauch net jrad schäçle Kopp ze saare* du brauchst doch nicht gleich grob zu werden; *ene Kopp* (meist *Kröpp*) *Schlaat* Salatkopf, *bluuß Köpps* barhäuptig, *sisch de Oore* (Augen) *vür dr Kopp kriesche* anhaltend weinen, *dä / die hät ävve en Muul am Kopp!* kann gut reden, hat ein geöltes Mundwerk, *ich sätz disch dr Kopp tösche zwei Uçre* (Ohren) als (freundliche) Zurechtweisung zu kleinen Kindern gesagt; *ene eeje / ene verkiçde Kopp opstönn han* trotzig, eigensinnig, stolz, voll Selbstbewusstsein sein, *dat eß Kopp on Aasch* eine kleine, dicke Person. Dimin.: *Köppsche* spitzes Ende des Eies, »*Kapällsche, Kapällsche et Köppsche af*« beim »Köpfen« des Frühstückeies gesagt.

Jelhrde (Gelehrte) *on Öëß* (Ochsen) *wirke mem Kopp*.

Wat me net em Kopp hät, moß me en de Been han durch Vergesslichkeit entstehen oft unnötige Wege.

Bauz-, Blötsch-, Döös-, Duude-, Färkes-, Herreks-, Jrotz-, Kalçfs-, Kammiß-, Kappes-, Klöçß-, Klotz-, Knaatsch-, Knall-, Knieß-, Knolle-, Krolle-, Kuul-, Lüsch-, Moppe-, Motte-, Mutz-, Nolde-, Oeße-, Päçds-, Piefe-, Plaate-, Plack-, Quaatsch-, Spenne-, Spleck-, Stefte-, Suff-, Wasser-, Wöolesköpp; Knubbelköpp

Wer dr Kopp verwahrt, verwahrt keen doof Nouß

Kopp-Äng n Kopfende; *et Kopp-Äng vam Bätt*.

Koppbank n, -bäng Diagonalholz zur Versteifung zweier aufeinander-treffender Balken, etwa beim Fachwerkbau.

Koppdooch n, -döösçh Kopftuch.

Köppelsche n, -re ein Glas Bier zusammen (»gekoppelt«) mit einem Glas Schnaps.

Köppeng Pl Kopfschmerzen; *də bruchste disch keen Köppeng fü ze maache*.

Köppengspolëve n Kopfschmerzmittel (Kopfschmerzpulver); *e Köppengspolëve nämme* gesagt auch, wenn es sich um eine Tablette handelt.

Köppe(r) m Kopfsprung (ins Wasser).

Köppköiße n, Sg u. Pl Kopfkissen.

Köppnaal m, -nääl Schuhnagel mit dickem Kopf (s.a. Schohnsnaal).

Köppnool f, -nolde Stecknadel (s.a. Stecknool).

Köppsche n, -re Tasse, ursprüngl. henkellose Kaffeetasse (mhd. kopf, koph = Trinkgefäß, Becher; franz. coupe = Trinkschale, Kelch; ndl. kopje = Tasse, Schale; engl. cup = Tasse); *e joo Köppsche Kaffee*; *e Köppsche Kaffee opschödde* eine Tasse Bohnenkaffee zubereiten.

Kaffeeköppsche

Köppschlaat f Kopfsalat (s.a. Kröppschlaat).

Kor m Kostprobe, Geschmack; *hä hät dr Kor dran kreeje* er ist auf den Geschmack gekommen, *dr Kor nauch net han* noch nicht auf den Geschmack gekommen sein.

Wämme dr Kor hät, well me och dr Schmaach wer auf den Geschmack gekommen ist, will mehr.

Iesch (erst) *kött dr Kor on dann dr Schmaach*.

Korabel / Kolrabel f, -e, -räbelsche Kohlrabi; *e Kauche Korabele us em Jaade holle*.

kore (Speisen oder Getränke) kosten, abschmecken, versuchen, eine Kostprobe nehmen (ahd. korôn; mhd. koren; ndl. keuren).

köre liebkosen, streicheln, kraulen, schmeicheln; *ene dr Wickes köre* scherzh. übertr. jem. verprügeln, verhauen, *dr Wickes jekört krijje* verprügelt werden.

Korëv f, -e, Körëvje Kurve, Wegbiegung (s.a. Kiç); *de Korëv schnijje* (schneiden), *sisch en de Korëv lääje*; *de Korëv krijje* übertr. es gerade noch schaffen, *de Korëv kratze* abhauen.

Körf m, Sg u. Pl, -je Korb (s.a. Mang); Dimin.: *et Körfje* Klingel»beutel« für die Kollekte in der Kirche (s. Klengelbühl), *jet en et Körfje donn*.

Bejje-, Broß-, Brut-, Vuëls-, Weischkörf; Kengs-, Nihkörfje

Körnsche n, -re ein Gläschen klarer Korn.

Korona / Karona f Gesellschaft, Clique, Gruppe (lat. corona = Menge, Schar); *die ganze Corona*.

Korwüesch f, -wüesch, -wüeschje Probierwurst (von kore).

Kosch f, -e Mund, Maul (Gosche); *halt deng Kosch!*

Kösch f, -e, -je Tabakspfeife, verächtl. Stummel-Mutzpfeife von 30 – 40 cm Länge (RhWB); *en äçde Kösch* Tonpfeife (RhWB).

kösche die Pfeife rauchen (s.a. flämme, piefe); *hä eß am kösche*.

KöB f, -te Küste.

Kotlätt f, -e das Kotelett (franz. la côtelette = Rippchen); *die Kotlätt*.

kott, kotte kurz, kurze, kurzes; *e kott Hämpsche*; *en kotte Botz*; *e Paa kotte Been*; *kott on joot* kurz gesagt; *kott on klee maache*; *kott vür Meddach*; *kott hengeree* (hintereinander), *drejmol afjeschnedde on nauch emme ze kott*; *kotte Fuffzehn maache* kurz entschlossen handeln, kurzen Prozess machen, *kott va Oom sen* kurzatmig sein, nach Luft ringend, *met de Fännge ze kott komme* mit dem Geld nicht auskommen, *vür kottem* vor kurzem, *kott aajebonge sen* wortkarg, schnippisch sein; Subst.: *en Kotte* kurze Hose, »*hätte eejentlich en lang Kotte oder en kotte Lang aan?*«.

Steigerung: *köttere*, *et kötts / et köttsde*; *köttere träene* (treten) übertr. weniger anstrengend arbeiten, sich mehr schonen, *ene Kopp köttere jemaat werde*, *dr köttere trække* verlieren, leer ausgehen.

Kött m Herrenschoßbrock mit abgerundeten Ecken, Cut (engl. cut, cutaway).

Köttbruç m, -brüç lästiger Bettler, Schnorrer, Bettelbruder (von kötte).

Kotte m Kurzschluss; *dat jit ene Kotte*.

kötte für einen guten Zweck Geld sammeln, flehen, milde Gaben erbitten; anhaltend lästig bitten (von Kindern) (RhWB) (franz. quêter = suchen, Almosen sammeln) (s.a. bäddele, fäschte, termeniere); *kötte jonn*.

Kötterej f Bettelei.

Köttel m, -e, -sche 1. Kotkugel, Kotklümpchen (ndl. keutel = Dreck, Knirps); *stolz wie ene Köttel*.

... *ene Äsel hät e ronk Fottlauch*, *schieß ävve äckije Köttel* eines der Weltwunder (s. Äsel, Hohn, Kning).

Honde-, Hongs-, Jeeße-, Knings-, Päçdsköttel, Duvveköttel; Muusköttel

2. persönl. scherzh. kleine, dickliche Person; liebevolle Bezeichnung für ein kleines Kind, Knirps (s.a. Kröçmel, Kniebes, Kröppel 2); *ene fräasche / kleene Köttel*.

I-Köttelsche

köttele Köttel produzieren, fallen lassen; *dç hät en Muus jeköttelt!*

Köttelekeß f, -keste scherzh. Abort.

köttelisch, köttelije klein von Wuchs; *e köttelisch Källsche*.

Köttelskäll m, -s kleiner Mann.

Kotz m 1. die Kotze, das Erbrochene; *dç kamme dr Kotz krijje!*; *dç kick me sisch dr Kotz draan!* ... *dann kött disch dr kalde Kotz huuch!* es ist zum Kotzen!

2. Husten mit Auswurf; *dr Kotz han*.

3. lästiges Gerede, Quatsch, üble Sache; *verzäll net su-n-e Kotz!*

Kotzbär m, -e einer, der kotzt.

Kotzbruę m, -brüę dass.

Kotzbühl m, -e dass.

kotze sich übergeben, kotzen (s.a. brääsche 2, jöbbele); *sisch et Ház us et Lief / vür de Fööb kotze*; *us-senn wie (us-)jekotz*; *Ärmslängde kotze* sich ausgiebig übergeben; *et eß ävve nauch ens füze Kotze!* verzweifelteltes Aufstöhnen, Verwünschung.

Kötzel m Erbrochenes von Säuglingen.

kötzele sich erbrechen von Säuglingen nach dem Aufstoßen.

kotzesatt überdrüssig bis zum Erbrechen, völlig übersättigt; *isch han et kotzesatt!* ich bin es (mehr als) satt!

Kotzkaresäll f, -e, -sche sich schnell drehendes Karussell, Drehkabine mit zusätzlicher Eigenumdrehung auf einem Karussell.

Kotzkömpsche n, -re Spucknapf.

Kovei s. Kavei

Kraach m, Kräesch / Kraaręns, Kräjelsche 1. Kragen, Hemdkragen; *ene dräckije / späckije / stieve / wisse Kraach*; *ene lauße* (loser) Kraach Wechselkragen; *ene jestievde Kraach* steifer, gestärkter Hemdkragen; *mem aufe* (offenen) Kraach; *met Kraach on Bind* (Krawatte), *ene a dr Kraach komme* jem. zu fassen kriegen (s.a. Schlawittsche).

Äcke-, Hämpskraach

2. Hals; *ene dr Kraach çrömm-driene*; *dr Kraach af*; *et jeet disch am Kraach!*; *Kopp on Kraach räskiere*; *dr Kraach jetiert krijje* übertr. fein herausgeputzt werden.

kraache 1. krachen, zerbrechen, knarren; *a kraaches* (krachend) *zesaamefalle*; *met ene e Nöißje* (Nüsschen) *ze kraache han* ein Hühnchen zu rupfen, »... *Klompje maache, dat sall kraache ...*« aus einem Abzählvers; *zesaamekraache*.

2. schallend ohrfeigen; *ene een kraache*; *een jekraach krijje* schallend gehorfeigt werden.

kraache krachend, krachende, krachendes; knarrend; *kraache Ies* zerbrechende Eisschicht, *kraache Schohn* knarrendes Schuhwerk.

kraachekalt sehr kalt, klirrend kalt.

Kraach-Jeschię n, -Jeschięre loser Hemdkragen (samt Kragenkнопfchen); abfällig für einen nichtsitzenden oder unpassenden Kragen, »Kragengeschrir«.

Kraat f, -e 1. Kröte (mhd. krade) (s.a. Kroddel, Pätt).

2. persönl. streitsüchtiges Weib, ordinärer Mensch; *en ahl / fuul Kraat*; *en kölsche Kraat*; *en versaufe Kraat* Trunkenbold.

Sou-, Suffkraat

Kraatejerämsch n Froschlaich (RhWB für Hastenrath).

Krabbele **Pl** Fettgrieben, Reste von ausgelassenem Fett, Schmalz, Speck (RhWB für Kinzweiler) (s.a. Jreefje).

Krach **m** Streit, Zwist, Lärm; *die hant Krach* sie sind miteinander verkracht, *Krach maache*.

Krachmäsche(r) **m, -e** Radaubruder (s.a. Krawallmäscher).

Krall **m** Temperament, Energie, Angriffslust (s.a. Jräll); *Krall em Lief han*.

krallisch / krall, krallije lebhaft, temperamentvoll, munter, kühn, aggressiv, ehrgeizig, rege; *e krallisch Källsche* wütend trotziger Junge, *krallije Oore* blitzende, lebhaftige Augen.

Krambolaasch **f, -e** Zusammenstoß, Karambolage.

kramboliere zusammenstoßen, karambolieren.

kramfe (Kleinigkeiten) stehlen, stibitzen, entwenden (s.a. klämme, klaue, strämme, stritze).

Kramm **m, Krämm** Krampe, Agraffe, Häkchen an Kleidern, die in Ösen passen (RhWB) (s.a. Kramp); *Krämm on Oore* Haken und Ösen.

Krammetsvuël **m, -vüël** 1. Wacholderdrossel.

2. *Krammetsvüël* Neckname für die Einwohner von Hastenrath (RhWB).

Krammetsvuëlskirmes **f** scherzh. letzte Kirmes im Jahr, in Hastenrath nach dem Namensfest des Hl. Wendelinus (20. Oktober) (RhWB).

Kramp **m, Krämp** 1. Krampf (s.a. Bejoëvong); *dat eß nauch ens fü de Krämp ze kriije! dō kriibte de Krämp!* Ausruf der Verärgerung, der Entüstung.

2. *Krämp* **Pl**: Verschlagenheit, Heimtücke; *kōdde Krämp* ungezogenes Benehmen.

Ene Fuß (Fuchs / Rothaariger) *verlüß seng ahl Hoore, ävve net seng ahl / kodde Krämp* der Fuchs verändert sein Haar, aber nicht seine Gewohnheiten (s.a. bei Fuß).

3. Krampe, Agraffe (s.a. Kramm); *Kramp on Ooch* Haken und Öse.

Kramp-Oëre **Pl** Krampfadern.

Kran **m, -e, Kränsche** Wasserhahn.

Kranewasse(r) **n** Wasser aus dem Wasserhahn, Leitungswasser.

Krängde **f** jede Art Krankheit, krankmachender Ärger, das Kranksein (die Kränke), speziell Fallsucht, Epilepsie; *de (fies) Krängde (am Lief) han* krank sein (bei Tieren), *de Krängde kriije* übertr. sich über etwas sehr ärgern, *de fuul Krängde* scherzh. iron. Faulheit.

Krangs **m, Krängs, Krängsje** 1. Kranz, *ene Krangs donn* stiften, *dō mösse me ävve ene Krangs donn* anlässlich der Beerdigung in Auftrag geben, *Krängs om Döisch / op de Fenstebank* hervorgerufen z.B. durch feuchte Flaschen- oder Vasenböden; *dat jit Krängs!; ene Krangs Blook-wuësch* (Blutwurst).

Ruësekrangs, Kommeliuunkrängsje

2. kranzförmiger Kuchen; *ene jeföllde Krangs* Kranzkuchen mit Füllung z. B. mit einer Marzipanmischung.

krank, kranke krank, kranke, krankes; *krank fiere* (feiern); als Adverb: übermäßig; *sisch krank laache*; *sisch krank schriewe losse*; *sisch a jet krank ässe*; *dōraan* (an der wohlschmeckenden Speise) *kōnnt isch misch krank ässe*; *du beß wahl krank!* empörte Zurückweisung i.S.v.: das glaubst du doch wohl selbst nicht.

»Du iß misch nüüß, du drenks misch nüüß. Du beß misch dauch net krank!?»

- Eine ebenso besorgte wie eigenwillige Feststellung und Frage ...

Krankescheng m, Sg u. Pl Krankenschein.

Krankewaan m, -waane Krankenwagen, Rettungswagen, Krankenauto.

Krankheet f, -e Krankheit.

De beiße Krankheet duch (taugt) *nüüß*.

Kräntsche n, -re alte Silbermünze im Wert von einer halben Mark (von franz. monnaie courante = die im Umlauf befindliche Münze) (s.a. Stüçfje); *e halef Kräntsche* 25-Pfennig-Stück, *e Jesiæt maache wie e fälsch halef Kräntsche* (RhWB).

krapp kross, knusprig, hart gebacken; *krapp jebacke / jebroene* (gebraten).

Krareknödfje n Kragenknöpfchen (wurde früher benötigt, um den losen Umlegekragen an das Hemdbörtchen zu befestigen).

Kratz m, Krätz, Krätzje Kratzer, Schramme.

Kratzbüesch / -böschtel f, -de / -e übertr. persönl. zanksüchtige Frau, Kratzbürste.

kratze 1. sich herausputzen; *çrußjekratz sen wie ene Pauhahn* (Pfau) (RhWB).

2. eilen, laufen, sich aus dem Staub machen; *kratze jonn*; *aajekratz komme* sich sehr schnell nähern, herangelaufen kommen.

afkratze

Kratz-Ise n, -Isere Schürhaken, Schüreisen für den Ofen (RhWB) (s.a. Stöischel-Ise).

Krätzje¹ n, -re schirmlose, schiffchenartige Uniformmütze.

Krätzje² n, -re eine Geschichte in Kurzform *e Krätzje verzälle*.

Kratznaal m, -nääl spezieller kleiner Schuhnagel mit rundem Kopf (RhWB).

Krau¹ (gedehnt gesprochen) **m** Hautausschlag, Krätze (s.a. Schapp); *Krau am Köpp han*.

Krau ² (gedehnt gesprochen) **n** Pack, gemischtes Gesindel, Pöbel, gewöhnliches Volk (RhWB) (s.a. Bröh, Jesocks, Zauß, Zoet).

kraue 1. kraulen, kratzen, sich jucken (mhd. krouwen = kratzen, kitzeln); *et Fäll kraue*.

2. graulen; *dat kraut misch* das wurmt mich, das ärgert mich.

Krau-Vuël m, -Vuël Mensch mit Hautausschlag, »Krätzevogel«.

Krawaatsch f, -e Peitsche, Karbatsche.

krawaatsche durchpeitschen, verprügeln; *se ene krawaatsche; se krawaatsch krijje* gehörig Prügel beziehen.

Krawallmäsche(r) m, -e Krawall stiftender Radaubruder (s.a. Krachmäscher).

Krawallmöisch f, -e streitsüchtige Frau, (»Krawall-Sperling«).

krebänstisch / krebänzisch, -ije aufgeregt, gereizt, zornig, aufgebracht, auf seiner Absicht bestehend, störrisch (RhWB) (s.a. bletzisch, jrällisch, wöß, falsch 2, verkiët 2); *hä wid jau* (schnell) *krebänstisch*.

Krees m, Sg u. Pl, -je Kreis; *Krees spelle* Ringelreigen, Dimin.: *Kreesje* Einsatzkreis beim Murmelspiel, *Kreesje spelle* Variante des Murmelspiels mit Einsatzkreis.

Kreesch m, Sg u. Pl Krieg; wenn einer in der Nase bohrt, fragt man: »*Jit et Kreesch? Du beß jö Kuçle* (Kanonenkugeln) *am maache!*«

kreesche s. kruffe

Krees-Sääsch f, -Sääje 1. Kreissäge.

2. übertr. flacher Strohhut (s.a. Kaare-Rad 2).

kreeze 1. Fett auslassen; (*Röb-)**Oçlich / Späck kreeze*.

2. sticheln, hetzen, necken, reizen, ärgern, stänkern (s.a. stejschele, stöischele).

Kreeze(r) m, Sg u. Pl Stichler, Zänker, Stänkerer; einer, der sich eine Freude daraus macht, andere zu foppen oder zum Zorne zu reizen; *dat eß ene alde Kreezer*.

Eepkreezer

kreezisch, kreezije zum Sticheln, zum Hetzen neigend.

Kreie Pl 1. Schlackenstücke, Ofenschlacke, ausgebrannte Kohle.

2. die angebrannten, aber noch nicht vollständig ausgebrannten Kohlestückchen in der Asche, die ausgesondert und nochmals zum Heizen verwendet werden (s.a. Sengel 1).

Kreibäresch m Schlackenberg, Halde mit Rückständen der Kohleförderung und der Koksgewinnung (s.a. Sengelebäresch).

Krekel f, -e kleine blaue Pflaume, Schlehenpflaume (*prunus insititia*) (RhWB für Röhe).

Krent f, -e 1. Korinthe; *dat Kenk eß Pastuç a de Krente jewäß / hät Krente jestriz* scherzh. übertr. es hat Ausschlag am Mund.

2. persönl. mürrischer, unzufriedener Mensch, eigensinniges Mädchen, Nörgler, Nörglerin; *ahl Krent*.

krente nörgeln, kritisieren (s.a. knottere, krentesiere); *du häß och emme jet ze krente!* immer etwas auszusetzen.

Krentebär m, -e launenhafter Mensch, unzufriedene Person, Nörgler (s.a. Krentebühl).

Krentebrüütsche n, -re Brötchen mit Korinthen (s.a. Schermüülche, Krentewäck).

Krentebühl m, -e launenhafter Mensch, unzufriedene Person, Nörgler (s.a. Krentebär).

Krentekacke(r) m, -e Kleinigkeitskrämer, kleinlicher Pedant, Kritiker (»Korinthenkacker«) (s.a. Killefitz, Pilledrießer).

Krentekackerej f kleinliche Gesinnung.

krentekackerisch, -kackerije kleinlich, nörglerisch.

krentesiere scherzh. kritisieren, nörgeln (s.a. kottore, krente).

Krentewäck m, -wägge Weißbrot mit Korinthen (s.a. Krentebrüütsche).

krentisch, krentije grantig, mürrisch, nörglerisch, unzufrieden.

Krepp f, -e, -sche Krippe, Weihnachtskrippe; zur Weihnachtszeit geht man *en de Kiręsch et Kreppsche kicke*.

Fuękrepp

Kreschelskoęle s. Kirschelskoęle

Kreß¹ Christian (Namenstag 20. Mai).

»Krestian, schlaach de Bahn, fall op de Fott, dat deet disch joot!« Spottruf an einen namens Christian.

Je nöhdere bej Rom, je schläetere dr Kreß

Kreß² **m, Kreste** Christ; *ene onkommelezierte Kreß* unbeholfener, grobschlächtiger Mensch (RhWB).

Kreßboom m, -bööm, -böömsche Christbaum, Weihnachtsbaum; *dr Kreßboom opställe / plündere; dr Kreßboom eß am nölde* nadelt, verliert seine Nadeln; *du häß se net / nemmi all om Kreßboom* du bist nicht (mehr) ganz richtig im Kopf.

Kreßboombull f, -e, -büllsche Christbaumkugel (franz. boule).

Kreßboomkuęl f, -e, -küęlsche dass.

Kreßboomnölde Pl Christbaumnadeln, Tannen-, Fichtennadeln.

Kreßdaach m, Sg u. Pl Weihnachten (veraltet).

Kreßkenk n, -kingsche / -kengsche 1. Christkind; *et Kreßkenk eß am backe* so deutet man in der Vorweihnachtszeit Kindern gegenüber das Abendrot, *dat han isch misch op et Kreßkengsche bestallt* zu Weihnachten

gewünscht, *dat han ich vam / om Kreßkengsche kreeje* zu Weihnachten geschenkt gekriegt.

Wänn et Kreßkengsche eß jebore, hant de Muhre dr Schmaach verlore nach Weihnachten schmecken die eingelagerten Möhren nicht mehr.

2. übertr. allgemein die Weihnachtsgeschenke; *dat eß mi Kreßkengsche* das habe ich zu Weihnachten geschenkt gekriegt.

3. Dimin.: *Kreßkingsche / Kreßkengsche* persönl. einfältiger, harmloser Mensch; *du Kreßkingsche!* Titulierung, *kicke wie e Kreßkingsche; ene aakicke wie e Kreßkingsche.*

kreßlich, kreßlije 1. christlich; *zo kreßlije Zik* zu einer annehmbaren Tageszeit, vor allem nicht zu früh.

2. *kreßlich* Adverb zur Verstärkung: *et eß kreßlich wärm* sehr warm, *jetz ben isch ävve kreßlich satt!* (s.a. bänklisch, jefräcks).

Kreßnaat f Heilige Nacht.

Kreßqvend m Heiligabend (»Christabend«) (s.a. Hellijs Qvend).

Kreste-Lihr f Christenlehre, Religionsunterricht (s.a. Vuëlschouß, Kadejesemes).

Kribbel m das Kribbeln, das Gereiztsein, Ungeduld.

Krieme(r) m, Sg u. Pl Krämer, Kaufmann, Kramwarenhändler, herumziehende Händler, Hausierer (s.a. Wenkelier); das Wort wird meist in Verbindungen gebraucht, wie:

Beheis-, Beißems-, Böttels-, Brassels-, Döppes-, Dröemels-, Färkes-, Hoddels-, Lompe-, Ömstanks-, Radaus-, Spektakelskriemer.

Krieme(r)sche f, -re Krämerin.

Krieme(r)sch-Lateng n Kauderwelsch, unverständliche Rede, unleserliche Schrift, besonders gesagt beim vergebliehen Lesen ärztlicher Rezepte (»Krämerlatein«) (RhWB).

Krien m Schrei, Aufschrei; *ene Krien afjävve.*

kriene, jekrient 1. krähen (mhd. krîen; franz. crier; engl. cry); *a krienes* krähend, krähenderweise.

Mädschere, die flööte, on Honde, die kriene, soll me bej Zigge dr Hals erömmndriene.

2. freudig kreischen, aufschreien.

Kriesch m das Geweine, Gejammere; *dr Kriesch en de Oore* den Tränen nahe, *dq krißte dr Kriesch (en de Oore)* es ist zum Weinen, da kommen einem die Tränen, *wie lang moss isch misch dä Kriesch nauch aahüere?; hüer met dä iwije Kriesch op!*

Krieschbäb n, -bäbbe, -bäbsche Heulsuse (s.a. Jreng-Ise).

kriesche, kresch / krieschdene, jekre(j)sche weinen, heulen (s.a. jreng); *häll* (laut) *am kriesche sen; sisch de Oore us dr Kopp kriesche; bloodije Troone kriesche* herzerreißend weinen, *a kriesche(n)s* weinend (Adverb), *Et eß füze kriesche!* Seufzer, *e kriesche Qoß* häufig weinendes

Kind. »*Kriescht, Kenge* (Kinder), *dr alde Brooch* (zu ergänzen: bei der Beerdigung) *moß bej-jehalde werde!*«

uskriesche, verkresche; Jekrieschs

Kriescherej f Weinerei, Gejammere.

Krieschjelles m, -e Kind, das viel weint.

Krieschlapp m, -e weinerliches Kind.

Krieschmarie n Heulsuse.

Krieschmärjel f 1. eine der drei heiligen Jungfrauen / Juffern (s. Märgen), zu der man für stets krankhaft weinende Kleinkinder wallfahrtete (s.a. Pällmärjel, Schwällmärjel).

2. übertr. häufig und ausgiebig weinendes Kind.

Krieschpette(r) m, -e Kind, das viel weint.

Krieschpött m, -pött Schreihals, Heulsuse.

Krieschtreng f / n, -e dass.

Kriesch-Utsch f, -e dass.

krietsche 1. quietschen, knirschen, einen knirschenden Ton von sich geben; *de Schohn* (die neuen Schuhe) *krietsche* (RhWB).

2. einen knirschenden Ton hervorrufen (der entsteht, wenn man auf Sand beißt, mit den Zähnen knirscht, über gefrorenen Schnee geht) (RhWB); *met de Zäng krietsche*.

krijje, kreesch / kreet / krooch, (je-)kreeje / krääje / krenn 1. bekommen, erhalten, beziehen, kriegen; *ich krisch, du kriß, hä kritt, ühr kritt; dat kridde net! ich krijj-ere keen* kriege keine, *du kriß-se* du kriegst Prügel; Conj. *kröösch*.

et ärm Dier krijje mutlos werden, *de Kier (net) krijje* (nicht) zurecht kommen, *jet övve sisch krijje / ze völl krijje* sich über etwas aufregen, bestürzt sein, Zustände kriegen, *hä kridd-es ze völl; Reß / Schmagge / Schrööm krijje* Schläge kriegen, *de Nas a jet krijje* etwas wittern, hintenherum erfahren, *sisch ene krijje* sich einen (ein Glas Bier, Schnaps o.ä.) »genehmigen«, *somme os ene krijje jonn?; ene mem Schlepp / bejm Kihl krijje* beim Schlawittchen nehmen, erwischen, *ene dōbej krijje* jem. narren, täuschen, über-vorteilen, einen an der Nase herumführen, *ha-se disch dōbej kreeje?; jet spetz krijje* etwas merken, genau herauskriegen, ergründen, listig erfahren, *jet net spetz krijje nicht begreifen, jet op dr Hellije Mann / om Kreßkengsche krijje* von Sankt Nikolaus, vom Christkind beschert werden, *ene huuch krijje* jem. hochnehmen, foppen, *sisch met jet / ene krijje* sich mit etwas / jem. befassen, sich um etwas / jem. kümmern, *dō moßte disch met krijje!* Ausruf der Empörung: das muss man sich mal vorstellen! *Kri-em, Männsche!* Hetzruf an den Hund, *dat* (z.B. ein übler Geruch) *kritt disch dr / mem Qom* das nimmt einem den Atem, *dr Püß krijje* entlassen werden, fortgeschickt werden, *sisch krijje* sich finden, ein Paar werden, heiraten; *krimmisch ens die Zang dō!* kurz für: nimm mal die Zange dort und gib sie mir!

se ... *krijje* Passivbildung bei den Verben des Strafens, z.B. *se jeduus krijje*, *se usjeschubb krijje*.

»Jode Appetit, wer nüüß hät, sit, dat-e jet kritt!«

2. nehmen, sich nehmen, an sich nehmen; *sisch (jet) krijje*; *kriddisch nauch jet!*; *kri-misch dat ens! kri-ens ene Stohl!* *sisch jet op de Fuuß krijje* etwas (z.B. ein Stück Kuchen) in die Hand nehmen und essen, *ich krisch misch / krimmisch däm ens!* ich nehme mir den mal vor.

aa-, be-, bej-, en-, er-, ɛruß-, hen-, met-, onge-, op-, töschekrijje

se...

*jebängelt jebims jebleut jeböemp jedäätsch jedreische
jeduuß jefäesch jefirmp jehauc jeklatsch jeklätsch
jeklopp jeklöpp jeknuuz jelösch jepängk jepänsch
jepiselt jepläät jeprängelt jeprinz jepritsch jeraamp
jerämsch jereemp jeresse jeschmack jeschmeck je-
schnaaf jeschrömp jeschwaamp jeschwad jeseck
jesengelt jesims jesums jetachelt jetupp jevämpsch
jevimmisch jewalek jewix jezimp jezims jezöesch ka-
mesöölt laußjemaat trajaatsch*

...*krijje*

Krim f *En de Krim* die Gegend bei der Einmündung der Steinstraße in die Odilienstraße; der Name soll von der »Krümmung« herrühren, die die Odilienstraße um den Hohenstein herum macht (RhWB).

Krischelskoële / Kreschelskoële Pl Holzkohle (RhWB) (ndl. kricken = knistern, krickolen).

Kröck f, -e, -sche 1. Krücke, Gehhilfe.

2. Handgriff des Spazierstocks, des Schirms; *en Kröck vam Spazierstäck / van et Schirm*.

3. krücken- oder bogenförmiges Stück Ackerland (RhWB für Röhe).

4. persönl. abschätziige Titulierung, unbeholfener Mensch, Nichtsköner; *du Kröck!*; *du beß och at en Kröck!*

Kröckstöck n, -e persönl. unbeholfener Mensch, Tölpel.

Kroddel / Kröddel f, -e, -sche 1. Kröte, Frosch (RhWB für Kinzweiler) (s.a. Kraat, Pätt).

2. Dimin.: *Kröddelsche* persönl. verwachsene Person.

Kröemel m, -e, -sche kleingeratenes Kind, Knirps (s.a. Kniebes, Köttel 2, Kröppel 2).

kröemelisch, kröemeliije klein von Wuchs; *e kröemelisch Källsche*.

Kroętsch m, Kröętsch, Kröętschje Frosch; *Kröętsch em Buch* (Bauch) *han* scherzh. übertr. Magenknurren, Kollern im Darm, *ene Kroętsch em Hals han* scherzh. übertr. eine raue, eine belegte Stimme haben, Stimme mit Räusperzwang.

Alles jeet, mä Kröętsch fücke / fuppe scherzh. Antwort auf: »es geht nicht« (RhWB für Nothberg).

Höppekroętsch

Kroętschefäll n Wasserlinse, Entenlinse (*lemna minor*) (RhWB).

Kroętsche-Pool m, -Pööl Froschtümpel, Froschteich, Froschweiher.

Kroętsche-Wejher m, -e dass.

Krøh (kurz gesprochen) / **Krøhn f, Krøhne** Krähe; *et eß çsu heeß, dat de Krøhne jappe* gähnen, nach Luft schnappen.

»*Krøh, Krøh, Krøh, dr Düvel könnt disch nç; Üle piefe, Kenge kriesche, Krøh, Krøh, Krøh!*« singen die Kinder, wenn ihnen die Krähen die Nüsse räubern (RhWB für Röhe).

Een Krøh beck de ange kee Ooch us.

Härps-, Härreskrøh

Krøll f, -e, Krøllsche Haarlocke (mhd. *krol*; ndl. *krul*).

krølle¹ 1. kräuseln (ndl. *krullen*); *sisch krølle*; *de Hoore krølle sisch*.

2. kräuseln, Locken machen; *sisch de Hoore krølle*.

krølle² lockig, gelockt, mit Lockenhaar (s.a. *krøllisch*).

Krølle Hoore, krølle Senn schlichte Menschenkenntnis: Krause Haare, krause Gedanken.

Krøllehoor n Lockenhaar, Kraushaar (RhWB).

Krøllekøpp m, -køpp, -køppsche Lockenkopf.

Krøllemötsch f, -e Frauenhaube mit Krausen.

krøllisch, krøllije lockig, gelockt, mit Lockenhaar (s.a. *krølle*²); *krøllije Hoore*.

Krømm / Krømmde f Krümmung, Biegung, Krummheit; *dä Wäasch (Weg) maat en Krømm*.

kromm, kromme krumm, krumme, krummes; gebogen, gewunden; *en kromm Strøß*; *ene kromme Wäesch* (Weg); *en kromm Lennçsch (Linie)*; *kromm Been*; *kromm on schäel*; *sisch kromm on scheef wirke* (arbeiten); *isch ben kromm jesässe*; *sisch kromm lääje / wirke* übertr. sich körperlich sehr anstrengen, sich stark einschränken, *sisch kromm laache* (s.a. *schibbelisch*); *e kromm Deng / kromm Saache driene*; scherzh. der O-Beinige *hät de kromm Botz aan; du kromme Drajooner!* Beschimpfung (RhWB für Weisweiler).

Kromm¹ (kurz gesprochen) **f, -e** kleine Sichel, Krumme.

Kromm² (kurz gesprochen) **m, -e** schief gewachsener, krummbeiniger Mensch (s.a. *Scheef*).

Krommbönnsche n, -re Bohnensorte mit verschiedenen anderen Bezeichnungen, wie Prinzessbohne, Posthörnchen u.a. (RhWB, auch für Bergrath).

krömmе, jekrömp krümmen; *sisch krömmе wie ene Honk* (RhWB für Weisweiler); *sisch krömmе va Laach / va Peng*.

Kröng (kurz gesprochen) **f, -e** 1. Tonsur der katholischen Geistlichen (RhWB); *Kaploḡon hät de Kröng jeschoḡe*.

2. Haarwirbel auf der Mitte des Kopfes (RhWB).

Krönkel / Krönschel m, -e 1. Gewirr, Verknittertes, verdrückte Stelle im Stoff, unregelmäßige Knitterfalte.

Jekrönkels

2. Krönkele (Pl) Falten.

krönkele / krönschele (Stoff) knittern, verknittern, zusammendrücken, faltig machen; *de Stiḡ krönkele* die Stirn in Falten legen.

verkrönkele, verkrönkelt

krönkelisch / krönschelisch, -lije zerknautscht, verdrückt, verknittert, welk, faltig, runzlig, knittrig (s.a. schrumpelisch).

Krooch m, Kröösch, Kröjelsche Krug.

Krḡom m, Krḡööm, Krḡöömsche 1. Kram, Sache, Angelegenheit, Getue, Gehabe; *hoddeliḡe / hoddеle Krḡom* ungenaue, unordentliche Sache, *halḡe Krḡom* halbe Sachen, Halbheiten, *jemaade Krḡom* amateurhafte, gekünstelte Tätigkeit, *volle Krḡom* volltrunkene Gesellschaft, *ene bange Krḡom* ängstliches Verhalten, *hellije Krḡom* abw. verächtl. frommes Getue, frömelnde Haltung, *stieve Krḡom* förmliche, steife Atmosphäre bei einer Zusammenkunft, *nackse Krḡom* ärmliche Verhältnisse, *poschtelenge Krḡom* zerbrechliche Ware, *kḡodde Krḡom* Frühgeburt, Fehlgeburt, *Krḡööm maache* Dummheiten machen, *maach keen Krḡööm!* lass den Unfug! lass das lieber sein!

Bäddels-, Buure-, Färkes-, Fraulütts-, Frickels-, Frööbels-, Hoddels-, Hötte-, Kenge-, Knibbels-, Knöngels-, Knösels-, Knöstels-, Knüddels-, Pappedäcke-, Poppe-, Puutekrḡom

2. Kirmesbude, Jahrmarktstand, Schaustellerbude; *öḡve de Krḡööm jonn / maache* sich in den Kirmestrubel stürzen, einen Kirmesbummel über die Straßen und Plätze machen, an denen Verkaufs- und Spielbuden aufgestellt sind. Dimin.: *Krḡöömsche* Kramladen.

Kirmeskrḡööm

3. Krḡööm Kindbett, Wehen; *de Frau eß en de Krḡööm* steht kurz vor der Niederkunft.

krḡome, jekrḡomp kramen, hantieren, stöbern, wühlen; «*wat beßte dḡ mä am krḡome?*»; eine Frau, die kurz vor der Niederkunft ist, *fenk aan ze krḡome*; *ḡrömmkrḡome*.

en-, öm-, verkrḡome

Krḡos m mühevollen Arbeit, Mühe, unangenehme Angelegenheit, Durcheinander, wirre Umstände.

krøqse eifrig, rastlos, aber unplanmäßig arbeiten, wühlen, kramen (s.a. frööbele); »*wat bebte am krøqse?*«; *jet erubkrøqse* aufstöbern.

verkrøqse, Jekrøq

Krøqspette(r) m, -e einer, der unnötige Arbeit macht.

Krøqse(r) m, Sg u. Pl dass.

Krøqserej f rastloses Tun, Wühlerei.

Krøpp m, Krøpp, Krøppsche 1. Kropf.

2. fester Salatkopf (ndl. krop); *ene Krøpp Schlaat* ein Kopf Salat.

Schlaatekrøpp

Krøpp-Bię f, -Bięre herbe Birne, die einem beim Hineinbeißen den Hals zusammenzieht (RhWB für Hastenrath).

krøppe einherstolzieren, sich aufplustern, sich brüsten, sich wichtig tun; *sich krøppe wie ene Hahn / Pauhahn* (Pfau) hochmütig tun, einherstolzieren (RhWB für Weisweiler).

Krøppel m, -e, -sche 1. Krüppel.

2. kleingeratenes, kleinwüchsiges Kind, Knirps (von älteren zu jüngeren Kindern gesagt) (s.a. Kötter 2, Krøemel); »*die Krøppele nō vüre!*« scherzh. gerufene Anweisung bei einer großen Zuschauermenge (»die Kleinen nach vorn!«), damit die anwesenden Kinder eine bessere Sicht auf das Geschehen haben.

krøppelisch, krøppelije verkrüppelt, verwachsen; beliebtes Eigenschaftswort bei derben Beschimpfungen: *du krøppelisch Qøß! du krøppelije Honk* (Hund)!

Krøppschlaat f Kopfsalat (s.a. Koppeschlaat).

Krøtt m, -e, Krøttsche kleiner Junge, klein geratenes Kind (von Kröte); *kleene Krøtt*.

Kruęnekrane Ringelspiel.

der dazugehörige Singsang: »*Kruęnekrane, wisse Schwane, wer well met nō England fahre? England eß jeschlaube, dr Schlöißel eß zerbrauche. Wann welle mię ene nōjje krijje? Wänn dat Köę-sche* (Getreide) *rief eß, wänn dr Möller stief eß, wänn de Poppe danze, setze mię op de Schanze ...*«

kruffe, krouf, jekraufe kriechen; *du krüffs, hä krüff; a kruffes* kriechend, kriechenderweise, *a kruffes komme* angekrochen kommen, *ęrömmkruffe wie ene jetroęne* (getretener) Wurm; *langß dr Stiel* (Türpfosten) *kruffe* die Geschäfte, in denen man Schulden hat, schlechten Gewissens meiden, *dō eß dr Bäcker düreschjekraufe* deshalb sind die Hohlräume im Brot; *ęren-, ęrub-, zesaamekruffe; ęraanjekraufe komme*.

verkruffe

Krüffe(r) m, -e Kriecher, schleimiger Mensch.

Aasch-, Fotte-, Uęrekrüffer

Kruffes n, -e, Krüffesje 1. kleines, niedergeschossiges Häuschen, ärmliche Unterkunft.

2. kleiner Raum, enges, niedriges Zimmer; *e klee Krüffesje*.

krugge / krogge Unkraut ausreißen, Unkraut jäten (»krauten«) (s. Kruk, Onkruk); *em Jaade öm de Plänzjere grömm krugge*.

Kruk / Krok n, Krüksche Kraut; *Krüksche-rühr-misch-net-aan* sensible, empfindliche Person.

Jääje alle Moläste eß e Krüksche jewaabe, mä jääje Dommheet on dr Duud net.

Apfel-, Mai-, Onkruk; Bonnekrüksche

Krukestopp m, -stöpp, -stöppsche kleine, gedrungene Person, recht klein geratene Frau, spöttisch-abschätzig für einen kleingewachsenen Menschen (von Kruke = Steingutkrug, mhd krûche; und Stopfen) (s.a. Föttsche-övve-de-Äed, Knubbel, Knübbelsche, Knüppsche); *kleene Krukestopp; kleen wie ene Krukestopp*.

Krukstüsse(r) m Mörser zum Zerkleinern der Gewürznelken, des Pfeffers, Zuckers, der Kaffeebohnen (RhWB, veraltet).

Krukwöisch m, -e, -je (Heil-)kräuterstrauß (»Krautwisch«), der nach der Kräuterweihe am Fest Maria Himmelfahrt (15. August) in Haus und Stall aufgehängt wurde, um damit Schutz und Segen für Mensch und Vieh zu erbitten; *hä hät ene Maach* (Magen) *wie ene Krukwöisch* übertr. er kann alles vertragen.

Kruun f, -e, Krüünsche Krone; *ene en de Kruun han* beschwipst, betrunken sein.

Krüz n, -ze, -je Kreuz, Spielkartenfarbe Kreuz; *et Isere* (Eisernes) *Krüz; »Isch hang am Krüzje, wer misch leef hät, jit misch e Pützje«* Vers beim Pfänderspiel.

Krüzhack f, -e Kreuzhacke, zweiarmige Hacke.

Krüzwäesch m Kreuzweg; *dr Krüzwäesch bäene / jonn / afjonn* die 14 Stationen des Kreuzwegs betend absolvieren.

Krüzze die Spielkartenfarbe Kreuz; *Krüzze Jong / Qoß* Kreuz Bauer / As, *Krüzze eß Truff*.

Wer et Krüz en de Häng hät, säant sisch ze-iësch domet

Jeder ist sich selbst der Nächste

Krüz-Zeesche n Kreuzzeichen; *e Krüz-Zeesche maache* sich bekreuzigen (s.a. sisch sääne).

Kübbel m, -e Kübel; *ene Kübbel Wawße; et hät wie us Kübbele jeräänt* (geregnet).

Kückelsche n, -re Küken (s.a. Küschelsche).

Kuddel m, Küddelsche 1. verwickelte Sache, Wirrwarr, Heimlichkeiterei, unübersichtlicher Handel, heimliche Machenschaften, Betrügerei.

2. Dimin.: Küddelsche, *e Küddelsche han* ein Techtelmechtel, ein Liebesverhältnis (s.a. Fisterenöll); *die Zwei hant e Küddelsche*.

kuddele 1. in Unordnung bringen, pfuschen.

2. zwielichtige, nicht ganz saubere Geschäfte machen; heimliche Absprachen treffen (s.a. maggele).

Jekuddels

3. ein (Liebes-)Verhältnis haben.

Kuddelej f Kungelei.

Küddele(r) m Sg u. Pl einer, der zwielichtige Geschäfte macht, Heimlichtuer, Schwarzhändler.

Kuḡ¹ n / m Chor, erhöhter Altarraum in der Kirche.

Kuḡ² m, Küḡ Chor, Sängergruppe.

Kirḡschekuḡ

Kuḡ¹ f, -e, Küḡlsche Kugel; *Küḡlsche klätsche / tütsche / becke* Spiel mit Kugeln; wenn einer in der Nase bohrt, fragt man: »*Jit et Kreesch* (Krieg)? *Du beḡ jḡ Kuḡle am maache!*«

Kanonne-, Kreḡboomkuḡ

Kuḡsch f, -de, Küḡschje 1. Kruste, Brotrinde.

2. Brotanschnitt, Anfangs- und Endstück des Brotes; *sisch vam Brut de Kuḡschde afschnijje*; *e häll* (hartes) *Küḡschje*; *de Kuḡsch zoppe* in Kaffee tunken zum Einweichen, *vam Küḡschjere ässe kritt me ru* (rote) *Backe*; *du moḡ nauch völl Küḡschjere ässe...* um groß und stark zu werden, *dat eḡ et leiḡte Küḡschje Brut* der letzte Brotrest, den wir im Haus haben.

Brutkuḡsch

Kuff m, Küff, Küffje Haarknoten, aufgedrehter Haarzopf, Dutt (s.a. Koneföönzje); *dr Kuff met Hoornḡlde faḡstääsche*.

Kuffmamsäll f, -e, -sche scherzh. Frau mit auffällig hergerichteten Kuff.

Kühl f Kohl, Krauskohl, Grünkohl (s.a. Kappes, Knöppschere, Schavuḡ); *net us de Kühl komme* übertr. nicht zügig arbeiten können, planlos arbeiten, nicht voran kommen, überfordert sein.

Bloome-, Spießkühl

Kuhl¹ m Kohl.

Bloomekuhl

Kuhl² f, -e, Kühlsche 1. Grube, Vertiefung, Kuhle (RhWB); *miḡ han zesaame en ee Kühlsche jepiss* wir kennen uns von Kindesbeinen an.

Kalḡ-, Klej-, Mejḡte-, Patsch-, Sank-, Steenkuhl; Hätze-, Kiḡrekühlsche

2. Bergwerk, Bergwerksschacht (s.a. Pütt, Schaat).

Kuhleball m ein Ballspiel (RhWB) (s.a. Kuuteball).

Kuhlstrongḡ m, -ströngḡ Kohlstamm, (Kohl-)Strunk; (s.a. Sturkel).

Kuḡleḡboom m Purzelbaum (s.a. Tömmelööt); *dr Kuḡleḡboom schlḡnn* sich überschlagen.

Küll m, -e derber Stock ohne Krücke, schwerer Prügelstock (RhWB für Hastenrath; unter Stichwort: Keule); *sisch dr Küll biene* übertr. sich hinterm Ofen wärmen, sich einen guten Tag antun.

Künzje ¹ **n** Baumwipfel (RhWB für Hehlrath).

Künzje ² **n** Wurfspiel, bei dem es gilt, ein auf einen großen Stein gelegtes Geldstück mit kleineren Steinen herunterzuwerfen (RhWB); *Künzje becke*.

Kupee n, -s Eisenbahnabteil, Zugabteil (franz. coupé).

Kupiesche f, -re veraltet: Gevatterin, Mutter der Patenkinder, Frau des Paten, Anrede der Patin durch den Paten (RhWB) (Kompärsche, vgl. Kompär) (s.a. Joddemöhn, Joddetant, Jott ²).

Kupp ¹ **m, Küpp** Auswuchs am Körper, an einem Baum (RhWB für Bergrath).

Kupp ² **f, -e** Ecke (RhWB).

Küpp f, -e, -sche 1. hügelige Erhebung, Bergkuppe (franz. coupe = Trinkschale, Kelch).

2. Vertiefung im Teller (»tiefe« Teller) (RhWB).

3. Kuppe, Spitze, die obere Wölbung der Schädeldecke.
Fengerküpp

4. Hutkopf, Hutkuppe; *ene Hoot met en platte Küpp*.
Hootküpp

küppisch, küppije geizig, knausrig (RhWB).

Kuraasch f Mut, Kühnheit (franz. courage).

»... *miç hant Kuraasch, on wämme keene Klöppel han, dann träene me em en dr Aasch*« aus dem Trutzlied der Eschweiler, (Roethgener, Nothberger usw.) Jungen.

Kusäng (letzte Silbe betont) **m, -e** Vetter, Cousin (franz. cousin).

kusch still, ruhig, fügsam (s.a. röihisch); *kusch sen* verlegen schweigsam, eingeschüchtert, *jetz beßte kusch, wa ?!*

Küsch / Küsche n, Küsche, Küschje Schwein, Hausschwein (franz. coche oder cochon) (s.a. Färke).

Ülefotzküsche

Kuschee f Bett, Bettstelle (franz. couche) (s.a. Kutsch); *en / nõ de Kuschee jonn* scherzh. zu Bett gehen.

Küschelsche n, -re Küken (s.a. Kückelsche).

Kuschelemusch m 1. unübersichtlicher Handel, Heimlichtuerei, Klün- gel, Ohrenblaserei, geheime Machenschaften, heimlicher Betrug durch Mengung verschiedener Verhältnisse (RhWB).

2. ein wahres Durcheinander, Mischmasch, Wirrwarr, Gedränge, Gewimmel (RhWB).

Kuschong n Schweinehund, Schimpfwort (RhWB) (franz. cochon = Schwein).

Kuschtei s. Kaschtei

Kutsch / Kuutsch f, -e scherzh. Bett (s.a. Kuschee) (franz. couche); *en de Kutsch jönn*.

Kütte / Küdde n, Sg u. Pl, **Küttsche / Küttschje** 1. Lock- und Kosenname für ein bis zu 3 Monate altes Ferkel (RhWB, auch für Röhe).

2. persönl. unsauberes Kind, unanständiger Mensch, Schweinigel (RhWB).

Kuulkopp m, -köpp Kaulquappe.

Küüm m das Gestöhne, Wehklagen.

küüme, jeküümp seufzen, klagen, wehklagen, sich beklagen, stöhnen, ächzen, sich selbst bemitleiden (mhd. kûme / kûmen = trauern, wehklagen); *du küümps, hä küümp*.

a küümes klagend, klagenderweise, *met e jesonk Ház küüme* ohne Grund klagen, *dr janze Daach kärme on küüme*; »*hüç ens ändlich op ze küüme!*«; nach der Befindlichkeit befragt, antwortet einer: »*küüme darf me net, on strongbe kamme net.*«

Jeküüms, vürküüme

Küümerej f beständiges Klagen.

Küümjelles m, -e einer, der ständig jammert und klagt.

Küüß m, -e 1. Stock mit verdicktem Ende (franz. cuisse = Keule).

2. Tambourstab; *dr Küüß en de Luçt wärpe ...* und ihn (wenn es denn gelingt) wieder gekonnt auffangen.

Kuutsch - Mötsch - Titsch

Von Bibi bis Zelender gibt es eine Vielzahl von Bezeichnungen für alle Art Kopfbedeckungen:

Hoot:

Kapott-, Kompott-, Strühzhoot, Zöndhöötsche;

Kapp: Plätschkapp, Kommeliuunsikäppsche;

Mötsch:

Krölle-, Naats-, Plümme-, Schloof-, Schniljemötsch;

Titsch: Sonndaachsnommedaachstitsch

ferner: *Bibi, Kaare-Rad, Konterniffje, Krätzje, Krees-Sääsch, Kuutsch, Labberedöones, Lutsch, Schabbesdäckel, Zelender u.a.*

Kuut f / m, -e Nasenschleim, aus der Nase hängender Rotzfaden (s.a. Knuut); *en saftije Kuut; en Kuut hange han*.

kuute Schleim geräuschvoll ausspucken, sich geräuschvoll schneuzen.

bekuute

Kuuteball m ein Ballspiel (RhWB) (s.a. Kuhleball).

Kuuteläcker m, -e Junge mit ungeputzter Nase.

Kuute-Nas f, -Nase 1. Rotznase.

2. persönl. rotznäsiges Kind.

Kuutjelles m, -e Rotzbengel, Junge mit ungeputzter Nase, rotznäsiger Junge (s.a. Kuutnälles, Rotznälles).

Kuutjongsje n, -re dass.

Kuutlapp m, -e 1. scherzh. Taschentuch (RhWB) (s.a. Rotzlapp, Rotzpläggelsche).

2. persönl. rotznäsiger Junge, ungezogener Flegel (RhWB).

Kuutnälles m, -e Rotzbengel, Junge mit ungeputzter Nase, rotznäsiger Mensch (s.a. Kuutjelles, Kuutjongsje, Rotznälles).

Kuutsch¹ m, -e, Kүүtschje 1. schirmlose Mütze, Mädchenmütze, Schenillehaube (RhWB).

Kuutsch² f, -e 1. Wollmütze, die man über die Ohren ziehen kann (RhWB) (s.a. Mötsch).

2. verächtl. alter, abgetragener, unmodern gewordener Filzhut (RhWB).

Kuutsch³ f / (m ?), -e verächtl. Kopf (RhWB).

Kuutsch⁴ f, -e 1. die eingedrückte Stelle im Bett, Stroh o.ä.

Kuvei s. Kavei

Kuveiestroqß f im Volksmund wurde die bereits sehr früh mit einem Steinpflaster versehene Burgstraße so genannt.
